叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 布伦丹的奇妙旅程：1893(brendan's Fabulous Voyage A Lecture) 000001

2. 布伦丹的奇妙旅程：1893(brendan's Fabulous Voyage A Lecture) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布伦丹的奇妙旅程：1893(Brendan's Fabulous Voyage A Lecture) 第1/2页

['eseɪz; e'seɪz]
ESSAYS
散文

论文

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] , [θɜːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [bjuːt] .
JOHN , THIRD MARQUESS OF BUTE .
约翰 , 第三 侯爵 的 布特 .

约翰，第三代比尤特侯爵。

['brɛndənz] ['fæbjələs] ['vɔɪɪdʒ] .
BRENDAN'S FABULOUS VOYAGE .
布伦丹的 太棒了 航程 .

布伦丹的奇妙旅程。

[[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] .]
[A LECTURE DELIVERED ON JANUARY 19 , 1893 , BEFORE THE SCOTTISH SOCIETY OF LITERATURE AND ART .]
[一个 演讲 发表 在 一月 - , - , 前 这 苏格兰的 社会 的 文学 和 艺术 .]

[1893年1月19日在苏格兰文学艺术协会发表的演讲。]

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .
New Edition . 1911 .
新的 版 . - .

新版.1911。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [dɪzaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃɔːt] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [bjuːt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] [fɔːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] ,
It has been thought desirable to reprint the Essays and other short Works of the late Marquess of Bute in an inexpensive form likely to be useful to the general reader ,
它 有 到过 想法 理想 到 重印 这 散文 和 其他 短的 作品 的 这 晚的 侯爵 的 比尤特 在 一个 价格低廉 形式 可能 到 是 有用 到 这 一般的 读者 ,

有人认为有必要以价格低廉的形式重印已故比尤特侯爵的随笔和其他短篇作品，以便普通读者能够从中受益。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['waɪdli] [nəʊn] .
and thereby to make them more widely known .
和 从而 到 制作 他们 更多的 广泛 已知 .

从而使它们更广为人知。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['sɪəri:z] , [pru:v] [ək'septəb(ə)l] ,
Should this , the second of the proposed series , prove acceptable ,
应该 这 , 这 第二 的 这 建议的 系列 , 证明 可接受 ,

如果这一系列提案中的第二个提案被证明是可以接受的，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [ʃɔ:t] ['ɪntərvlz] .
it will be followed by others at short intervals .
它 将要 是 随后 经过 其他的 在 短的 间隔 .

之后还会以较短的间隔陆续出现其他类似情况。

['brɛndənz] ['fæbjələs] ['vɔɪɪdʒ] .
BRENDAN'S FABULOUS VOYAGE .
布伦丹的 太棒了 航程 .

布伦丹的奇妙旅程。

[[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
[A Lecture delivered on January 19 , 1893 , before the Scottish Society of
[一个 演讲 发表 在 一月 - , - , 前 这 苏格兰 社会 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑ:t] .]
Literature and Art .]
文学 和 艺术 .]

[1893年1月19日在苏格兰文学艺术协会发表的演讲。]

['brendən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [əʊ] - ['æltə] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] [trə'li:] [ɪn] ['keri] ,
Brendan , the son of Finnlogh O ' Alta , was born at Tralee in Kerry ,
布伦丹 , 这 儿子 的 - 哦 - 阿尔塔 , 曾是 出生 在 特拉利 在 克里 ,

芬洛·奥阿尔塔之子布伦丹出生于凯里郡特拉利。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔ:(r)] - . [[wʌn]] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pedɪgri:] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [hɪm] [wɪð]
in the year 481 or 482 . [1] He had a pedigree which connected him with
在 这 年 - 或者 - . [1] 他 有 一个 谱系 哪个 连接 他 和
[ðə; ði] ['ru:lə(r)z] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
the rulers of Ireland ,
这 统治者 的 爱尔兰 ,

公元481年或482年。[1] 他的血统使他与爱尔兰的统治者联系起来，

[ænd; ənd] [ðʌs] [pə'hæps] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['prɒmɪnəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt]
and thus perhaps secured for him a social prominence which he would not
和 因此 也许 安全 为了 他 一个 社会的 显赫地位 哪个 他 会 不是
['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] .
otherwise have enjoyed .
否则 有 享受 .

因此，这或许为他赢得了原本不可能享有的社会地位。

['neɪtʃə(r)] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'daʊd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['haɪli] [rɔ:t] [ænd; ənd] ['sensətɪv]
Nature seems to have endowed him with an highly wrought and sensitive
自然 似乎 到 有 捐赠 他 和 一个 高度 锻 和 敏感的
['temprəmənt] .
temperament .
气质 .

他的天性似乎赋予了他极富个性和敏感的性情。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðə; ði] [aɪ'di:əlɪzəm] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm] , [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]
Putting aside altogether the idealism which caused him , like so many others of
推杆 旁边 共 这 唯心主义 哪个 导致 他 , 喜欢 所以 许多 其他的 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [reɪs] ,
his time and race ,
他的 时间 和 种族 ,

暂且抛开那些像他同时代和同种族的许多人一样，导致他产生的理想主义不谈，

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
to give himself to the Church ,
到 给 他自己 到 这 教会 ,

把自己奉献给教会，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [θruː'aʊt] [laɪf] [ə; eɪ] ['restləsnəs] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒnstənt] ['dʒɜːrniz] ,
he displayed throughout life a restlessness which led him to constant journeys ,
他 显示 自始至终 生活 一个 躁动不安 哪个 引领 他 到 持续的 旅程 ,

他一生都表现出不安分的性格，这导致他不断旅行。

['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'ɡreɪʃənz] ,
sometimes of the nature of migrations ,
有时 的 这 自然 的 迁移 ,

有时具有迁徙的性质，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] ;
and the constant inception of projects to which he did not continue long to adhere ;
和 这 持续的 盗梦空间 的 项目 到 哪个 他 做过 不是 继续 长的 到 粘着 ;

他不断发起各种项目，但又不会长期坚持下去；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] [hɪm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [huː] ['fɜːnɪʃ] [ɡʊd] ['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪp'nɒtɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
and in the statements about him there are elements from which I conjecture that he was probably of the class of persons who furnish good subjects for hypnotic experiments .
和 在 这 声明 关于 他 那里 是 元素 从 哪个 我 推测 那 他 曾是 大概 的 这 班级 的 人 WHO 提供 好的 主题 为了 催眠的 实验 .

从有关他的陈述中可以看出，他很可能属于那种适合进行催眠实验的人。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌn] [ˌaɪ'tiː'eɪ] ,
When he was a year old he was handed over to the care of the nun Ita ,
什么时候 他 曾是 一个 年 老的 他 曾是 递交 超过 到 这 关心 的 这 尼姑 意大利 ,

他一岁时就被交给伊塔修女照顾。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] - .
when she dwelt at the foot of Mount Luachra .
什么时候 她 居住 在 这 脚 的 山 - .

她居住在卢阿赫拉山脚下的时候。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['bɪʃəp] [ɜːrk] ,
With her he remained until he was seven years old , when she sent him to Bishop Erc ,
和 她 他 剩余 直到 他 曾是 七 年 老的 , 什么时候 她 发送 他 到 主教 埃尔克 ,

他一直和她生活到七岁，之后她把他送到埃尔克主教那里。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd] , [bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
by whom he had been baptized , but during the whole of her life ,
经过 谁 他 有 到过 受洗 , 但 期间 这 所有的 的 她 生活 ,

他受洗的那位，但在她整个人生中，

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
which lasted nearly as long as his own ,
哪个 持续 几乎 作为 长的 作为 他的 自己的 ,

这段时间几乎和他自己的时间一样长,

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fekʃənət]
he never ceased to regard and to treat her with all the affectionate
他 绝不 停止 到 看待 和 到 对待 她 和 全部 这 亲热
['revərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] .
reverence of a son .
尊敬 的 一个 儿子 .

他始终像对待儿子一样，对她充满爱意和敬意。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndə(r)] [ɜːrk] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [gruː] [tə'wɔːdz] ['mænhʊd] ,
His education was continued under Erc , until he grew towards manhood ,
他的 教育 曾是 持续 在下面 埃尔克 , 直到 他 生长 向 男子气概 ,

他在埃尔克的指导下继续接受教育，直到长大成人。

[wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['aɪələnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
when he visited other parts of Ireland for the sake of study ,
什么时候 他 到访 其他 部分 的 爱尔兰 为了 这 清酒 的 学习 ,

当他为了学习而访问爱尔兰其他地区时,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
but it was to Erc that he returned to be ordained to the
但 它 曾是 到 埃尔克 那 他 返回 到 是 受戒 到 这
[prez'bɪtəreɪt] .
Presbyterate .
长老会 .

但他最终还是回到了埃尔克，接受了长老的任命。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['keltɪk] ['klɜːdʒi][fɔː(r); fə(r)]
At that period there was a sort of passion among the Celtic clergy for
在 那 时期 那里 曾是 一个 种类 的 热情 之中 这 凯尔特人 牧师 为了
[rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː] [dɪ'zɜːts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['hɜːrmɪt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
retiring into deserts after the manner of the monks and hermits of Egypt ,
退休 进入 沙漠 后 这 方式 的 这 僧侣 和 隐士 的 埃及 ,

当时，凯尔特神职人员中盛行一种向往，希望效仿埃及的僧侣和隐士，隐居到沙漠中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['əʊʃ(ə)n] ,
and the islands of the Western and Northern ocean ,
和 这 岛屿 的 这 西 和 北方 海洋 ,

以及西海和北海的岛屿,

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sændz][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
if they could show nothing like the burning sands of Africa ,
如果 他们 可以 展示 没有什么 喜欢 这 燃烧 沙子 的 非洲 ,

如果他们无法展现出非洲灼热的沙漠景象,

[sə'plaɪd] [dɪ'zɜːts] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] .
supplied deserts enough of a different sort .
供应 沙漠 足够的 的 一个 不同的 种类 .

为沙漠提供了另一种截然不同的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
It was only in accordance then with a common custom of his day ,
它 曾是 仅有的 在 根据 然后 和 一个 常见的 风俗 的 他的 天 ,

这仅仅是符合当时的一种常见习俗而已。

[ðæt] ['brendən] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] , [set] [aʊt] [baɪ] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pænjənz] ,
that Brendan , after his ordination , set out by sea with a few companions ,
那 布伦丹 , 后 他的 授职 , 放 出去 经过 海 和 一个 很少 同伴 ,

布伦丹受戒后，与几位同伴乘船出海。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] .
to find a place where to found a monastery .
到 寻找 一个 地方 在哪里 到 成立 一个 修道院 .

寻找一处适合建立修道院的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːk] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
It is to be remarked also that this was just about the time of the
它 是 到 是 评论 还 那 这 曾是 只是 关于 这 时间 的 这
[maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz]
migration of the Royal Race of the Dalriads to the country which has
迁移 的 这 皇家 种族 的 这 - 到 这 国家 哪个 有
['ʌltɪmətli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
ultimately received from them the name of Scotland ,
最终 已收到 从 他们 这 姓名 的 苏格兰 ,

值得注意的是，这大约也是达尔里亚德王室后裔迁徙到后来以他们的名字命名为苏格兰的地区的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['ðeəfɔː(r)] [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
and the project therefore bears a strong resemblance to that in which
和 这 项目 所以 熊 一个 强的 相似 到 那 在 哪个
[kə'lʌmbə] [sək'siːdɪd] [ə'baʊt] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Columba succeeded about 60 years later .
科伦巴 成功了 关于 - 年 之后 .

因此，该项目与大约 60 年后科伦巴成功完成的项目非常相似。

[ɪf] ['brendən] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] , [pə'hæps] [kə'lʌmbə] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] .
If Brendan had not failed , perhaps Columba would not have come .
如果 布伦丹 有 不是 失败的 , 也许 科伦巴 会 不是 有 来 .

如果布伦丹没有失败，或许科伦巴就不会来了。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɔː(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['brendən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
The wanderings or explorations of Brendan and his companions appear to
这 漫游 或者 探索 的 布伦丹 和 他的 同伴 出现 到
[hæv; həv]['lɑːstɪd] ['sevrəl] [j'iəz] ,
have lasted several years ,
有 持续 一些 年 ,

布伦丹和他的同伴们的游历或探险似乎持续了数年之久。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ʌp]
during which it may be presumed that they were in the habit of laying up
期间 哪个 它 可能 是 假定 那 他们 是 在 这 习惯 的 躺下 向上
['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
somewhere for the winter .
某处 为了 这 冬天 .

在此期间，可以推测他们有在某个地方过冬的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['restləsnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
It was doubtless partly owing to the restlessness which was a part of
它 曾是 毫无疑问 部分 欠款 到 这 躁动不安 哪个 曾是 一个 部分 的
[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
his nature ,
他的 自然 ,

这无疑部分是由于他天性中的不安分所致。

[ðæt] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] ['nəʊweə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aɪələnd] . [[wʌn]]
that he finally settled nowhere , and returned to Ireland . [1]
那 他 最后 定居 无处 , 和 返回 到 爱尔兰 . [1]

他最终还是没有定居下来，返回了爱尔兰。[1]

['riːvz] [ədəmnən] , - .
Reeve's Adamnan , 221 .
里夫的 阿达姆南 , - .

里夫的亚当南，221。

[ɪn] ['aɪələnd] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
In Ireland he did a good deal of work ,
在 爱尔兰 他 做过 一个 好的 交易 的 工作 ，

他在爱尔兰做了很多工作，

[bʌt; bət] [ˌaɪ'tiː'eɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [duː; də] [gʊd] [ˌels'weə(r)] ,
but Ita urged him to try and do good elsewhere ,
但 意大利 敦促 他 到 尝试 和 做 好的 别处 ，

但伊塔敦促他尝试在其他地方行善。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] ,
and he went over with some of his friends to Britain ,
和 他 去 超过 和 一些 的 他的 朋友们 到 英国 ，

于是他和几个朋友一起去了英国。

['pɒsəbli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['muːvmənts] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['ɑːθə(r)] ,
possibly in connection with movements affected by the career of the historic Arthur ,
可能 在 联系 和 移动 做作的 经过 这 职业 的 这 历史性 亚瑟 ，

可能与受历史上的亚瑟王生平影响的运动有关，

[huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] - [ɔː(r)] [kə'miːlən] [ɪn] - .
who was killed at Camlan or Camelon in 537 .
WHO 曾是 被杀 在 - 或者 卡梅隆 在 - .

537 年在卡姆兰或卡梅隆战役中阵亡。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['aɪrɪʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɑːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] .
The Christian Irish at that time certainly made endeavours to assist the Christian party among the Britons .
这 基督教 爱尔兰 在 那 时间 当然 制成 努力 到 协助 这 基督教 派对 之中 这 英国人 .

当时的爱尔兰基督徒确实尽力帮助英国人中的基督教派。

[ðə; ði] [nʌn] [ɪ'dænə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tempts] , ['aɪðə(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
The nun Edana was making her attempts , either in person or by her disciples ,
这 尼姑 埃达纳 曾是 制作 她 尝试 ，任何一个 在 人 或者 经过 她 门徒 ，

修女埃达娜亲自或通过她的门徒进行着各种尝试。

[tuː; tə] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [g'ɜːlz] - [skuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
to found her girls ' schools in the south of Scotland ,
到 成立 她 女孩们 - 学校 在 这 南 的 苏格兰 ，

她在苏格兰南部创办了女子学校，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ'tiː'eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌm; səm] [gʊd] [baɪ] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [meɪl] ['emɪsəri] .
and it is not impossible that Ita thought that she might also accomplish some good by sending forth a male emissary .
和 它 是 不是 不可能的 那 意大利 想法 那 她 可能 还 完成 一些 好的 经过 发送 前进 一个 男性 使者 .

伊塔不排除会认为派遣男性使者也能取得一些好结果。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['brendənz] ['sɒdʒən] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,
In connection with Brendan's sojourn in Britain ,
在 联系 和 布伦丹的 旅居 在 英国 ，

关于布伦丹在英国的逗留，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['kjʊəriəs] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːk] ['lɪtədʒi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
there is a most curious mention of the use of a Greek Liturgy somewhere in the British Church .
那里 是 一个 最多 好奇的 提到 的 这 使用 的 一个 希腊语 礼仪 某处 在 这 英国 教会 .

英国教会某处曾有非常奇特的记载提及使用希腊礼仪。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] ['brendən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [welʃ] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [lɑːnkɑːrfən] .
There is a statement that Brendan was at the head of the celebrated Welsh monastery of Llancarfan .
那里 是 一个 陈述 那 布伦丹 曾是 在 这 头 的 这 著名 威尔士语 修道院 的 兰卡凡 .

有说法称，布伦丹曾担任威尔士著名的兰卡凡修道院的院长。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['brɪtəni] [tuː; tə] [siː] ['gɪldəs] [ðə; ði] [waɪz] ,
He also went over to Brittany to see Gildas the Wise ,
他 还 去 超过 到 布列塔尼 到 看 吉尔达斯 这 明智的 ,

他还去了布列塔尼拜访智者吉尔达斯。

[huː] [wɒz; wəz] [bi'weil] [ðə; ði] [wəu] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːr'biːˌɑːn] .
who was bewailing the woes of his native land on the shores of the Morbihan .
WHO 曾是 哀叹 这 烦恼 的 他的 本国的 土地 在 这 海岸 的 这 莫尔比昂 .

在莫尔比昂河畔，他正哀叹着故土的苦难。

[hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'siːdɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [tuː] [mə'næstɪk] ['setlmənts] ,
He ultimately returned to the Western Islands , and there succeeded at last in founding two monastic settlements ,
他 最终 返回 到 这 西 岛屿 , 和 那里 成功了 在 最后的 在 创立 二 修道院 定居点 ,

他最终返回了西岛，并在那里成功建立了两个修道院。

[wʌn] [ɪn] [ˌtaɪ'riː] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [kɔːl] - ,
one in Tiree , at a place which the writers call Bledua ,
一 在 蒂里 , 在 一个 地方 哪个 这 作家 称呼 - ,

其中一处位于蒂里岛，在作家们称之为布莱杜阿的地方，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [æn; ən] ['aɪlənd] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [meɪ] ['pɒsəbli] [miːn] ['aɪlə] .
and one in an island called Ailech , which it seems to me may possibly mean Islay .
和 一 在 一个 岛 称为 - , 哪个 它 似乎 到 我 可能 可能 意思是 艾莱岛 .

还有一个位于名为 Ailech 的岛屿上，在我看来，这可能指的是艾莱岛。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['mɒnəst(ə)ri] [ɪn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] [ɪn] [lɒk] - ,
Then he went back to Ireland , and started another monastery in a desert island in Loch Oisbsen ,
然后 他 去 后退 到 爱尔兰 , 和 开始 其他 修道院 在 一个 沙漠 岛 在 湖 - ,

然后他回到爱尔兰，在奥伊斯布森湖的一个荒岛上建立了另一座修道院。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [eɪ'iː'diː'eɪtʃ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
which was given to him by Aedh , the son of Ethdach .
哪个 曾是 给定 到 他 经过 艾德 , 这 儿子 的 - .

这是埃达赫之子埃德赠予他的。

[hens] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ə'gen] [muːvd] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [klɑːn'fɜːrt] ,

Hence , however , he again moved in 559 , and founded the great monastery of Clonfert ,

因此 , 然而 , 他 再次 已搬 在 - , 和 创立 这 伟大的 修道院 的 克隆育种 ,

因此，他在公元559年再次迁徙，并创建了克朗弗特大修道院。

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

an act which is the principal achievement of his life .

一个 行为 哪个 是 这 主要的 成就 的 他的 生活 .

这是他一生中最主要的成就。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] , [taɪm] , [ænd; ənd] [klɑːs] .

He was friendly with the principal persons of his own race , time , and class .

他 曾是 友好的 和 这 主要的 人 的 他的 自己的 种族 , 时间 , 和 班级 .

他与同种族、同时代、同阶层的主要人物都保持着友好的关系。

[hiː; hi] [siːm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['temprəmənt] ,

He seems , as I have said , to have possessed the peculiar temperament ,

他 似乎 , 作为 我 有 说 , 到 有 拥有 这 奇特 气质 ,

正如我所说，他似乎具有一种独特的性情。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][kɔːl] ['sensətɪv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ˌmiːdɪə'mɪstɪk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz]['sekənd] - [saɪt] ,

which some call sensitive and others mediumistic , and which leads to the phenomenon generally known as second - sight ,

哪个 一些 称呼 敏感的 和 其他的 通灵者 , 和 哪个 线索 到 这 现象 一般来说 已知 作为 第二 - 视线 ,

有些人称之为敏感，有些人称之为通灵，而这通常会导致人们所说的“第二视力”现象。

[fɔː(r); fə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

for , putting aside all other records about him which point in the same direction ,

为了 , 推杆 旁边 全部 其他 记录 关于 他 哪个 观点 在 这 相同的 方向 ,

因为，撇开所有指向同一方向的其他记录不谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv][hɪm] , [nɒt]['əʊnli][baɪ] [ədəmnən] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ] - [ðə; ði][feə(r)] ,

it is recorded of him , not only by Adamnan , but also by Cuimine the Fair ,

它 是 记录 的 他 , 不是 仅有的 经过 阿达姆南 , 但 还 经过 - 这 公平的 ,

不仅亚当南，还有俊美的库明都记载了他的事迹。

[ðæt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [kɑːmgəl] [ɒv; əv] - ,

that on one occasion when he came over , along with Comgall of Benchor ,

那 在 一 场合 什么时候 他 来了 超过 , 沿着 和 康加尔 的 - ,

有一次他和本乔尔的康加尔一起过来的时候，

['kenɪθ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['kɔːrmæk][əʊ] - - [ɒv; əv] ['dɜːroʊ] , [tuː; tə]['vɪzɪt] [kə'lʌmbə] ,

Kenneth of Aghaboe , and Cormac o ' Leathain of Durrow , to visit Columba ,

肯尼斯 的 - , 和 科马克 o - - 的 杜罗 , 到 访问 科伦巴 ,

阿加博的肯尼斯和杜罗的科马克·奥莱辛将拜访科伦巴。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['steɪˌɪŋ] [ɪn]['hɪmbə] (['aɪlən] [nə; nɑː] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['aɪləndz] ,

who was then staying in Himba (Eilean na Naoimh , one of the Garveloch islands ,

WHO 曾是 然后 入住 在 辛巴 (艾琳岛 纳 - , 一 的 这 - 岛屿 ,

当时住在辛巴（Eilean na Naoimh，加尔韦洛赫群岛之一，

['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [mʌl]) , [ænd; ənd] [kə'lʌmbə] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] ['selɪbreɪtɪd]
lying between Scarba and Mull) , and Columba at their request celebrated
说谎 之间 - 和 穆尔) , 和 科伦巴 在 他们的 要求 著名
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ,
before them on the Sunday ,
前 他们 在 这 星期日 ,

（位于斯卡巴岛和穆尔岛之间），应他们的要求，科伦巴在星期日为他们庆祝，

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [təʊld] [kɑːmgəl] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni]
he afterwards told Comgall and Kenneth that during part of the ceremony
他 然后 讲述 康加尔 和 肯尼斯 那 期间 部分 的 这 仪式
[kə'lʌmbə] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪlə(r)]
Columba had seemed to him to be standing at the bottom of a pillar
科伦巴 有 似乎 到 他 到 是 常设 在 这 底部 的 一个 支柱
[ɒv; əv]['faɪə(r)] ['striːmɪŋ] ['hevənwədz] .
of fire streaming heavenwards .
的 火 流媒体 向天 .

后来他告诉康加尔和肯尼斯，在仪式的一部分时间里，他感觉哥伦巴好像站在一根直冲云霄的火柱底部。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] 96th [jɪə(r)] [wen]
He lived to an extreme old age , and was in his 96th year when
他 居住地 到 一个 极端 老的 年龄 , 和 曾是 在 他的 96th 年 什么时候
[ðə; ði][end] [keɪm] .
the end came .
这 结尾 来了 .

他活到了极高龄，享年96岁。

[wen] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['briːgɑː] ,
When he felt that it was at hand , he went to see his sister Briga ,
什么时候 他 毛毡 那 它 曾是 在 手 , 他 去 到 看 他的 姐姐 布里加 ,

当他觉得时机成熟时，就去看望他的妹妹布里加。

[ænd; ənd][ai] [kwəʊt] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] ['nætʃrəlɪzəm]
and I quote the sentences which follow , on account of the quaint naturalism
和 我 引用 这 句子 哪个 跟随 , 在 帐户 的 这 古雅 自然主义
[wɪtʃ] [in'spaiəz][ðem; ðəm] . -
which inspires them . '
哪个 鼓舞人心 他们 . -

我引用以下句子，是因为它们体现了一种奇特的自然主义风格。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Among other things , he taught her concerning the place of her
之中 其他 事物 , 他 教授 她 有关 这 地方 的 她
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
resurrection .
复活 .

其中，他还教导了她关于她复活之地的事情。

" [nɒt] [hɪə(r)] , " [seθ] [hiː; hi]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , " [ʃælt] [ðaʊ] [raɪz] [ə'gen] , [bʌt; bət][ɪn] [ðaɪn] [əʊn]
" Not here , " saith he unto her , " shalt thou rise again , but in thine own
" 不是 这里 , " 赛斯说 他 到 她 , " 应 你 上升 再次 , 但 在 你的 自己的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

“你必不在这里复活，”他对她说，“而是在你自己的土地上复活。”

[ðæt] [ɪz][ɪn] [trə'liː] .
that is in Tralee .
那 是 在 特拉利 .

那是在特拉利。

['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ] [ðaʊ] ['ðɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [ðaɪ] [miːnz] .
Therefore , go thou thither , for that people will obtain the mercy of God by thy means .
所以 , 去 你 那里 , 为了 那 人们 将要 获得 这 怜悯 的 上帝 经过 你的 方法 .

因此，你去那里吧，因为那里的人们会因你而蒙受神的怜悯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [men] , [nɒt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
This is a place of men , not of women .
这 是 一个 地方 的 男人 , 不是 的 女性 .

这里是男人的地方，不是女人的地方。

[naʊ] [ɪz] [gɒd] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] .
Now is God calling me unto Himself out of the prison house of this body .
现在 是 上帝 呼叫 我 到 他本人 出去 的 这 监狱 房子 的 这 身体 .

现在，上帝正将我从这具肉体的牢笼中呼唤出来，归向祂。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['griːvəsli] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " ['fɑːðə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
" When she heard that , she was grievously afflicted , and said , " Father beloved ,
" 什么时候 她 听到 那 , 她 曾是 严重地 受苦的 , 和 说 , " 父亲 心爱 ,

她听见这话，就极其悲痛，说道："我亲爱的父亲，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [daɪ] [æt; ət] [ðaɪ] [deθ] .
we shall all die at thy death .
我们 将 全部 死 在 你的 死亡 .

你死后，我们都会死去。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wen] [ðaʊ] [wɒst; wəst] ['æbsənt] ['lɪvɪŋ] ?
For which of us could live when thou wast absent living ?
为了 哪个 的 我们 可以 居住 什么时候 你 浪费 缺席的 活的 ?

当你不在身边时，我们当中谁又能好好活着呢？

[mʌtʃ] [les] , [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ded] .
Much less , when thou art dead .
很多 较少的 , 什么时候 你 艺术 死的 .

更何况你死后。

" ['brendən] [sed] ['fɑːðə(r)] , " [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hens] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðəz] .
" Brendan said farther , " On the third day hence , I shall go the way of my fathers .
" 布伦丹 说 更远 , " 在 这 第三 天 因此 , 我 将 去 这 方式 的 我的 父亲们 .

布伦丹接着说："第三天，我将走上我祖先的道路。"

" [naʊ] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] .
" Now that day was the Lord's Day .
" 现在 那 天 曾是 这 主场 天 .

"那天是主日。"

[ˌðeər'ɒn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] , [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] ,
Thereon , after the sacraments of the altar had been offered , he saith to them that stood by ,
其上 , 后 这 圣礼 的 这 坛 有 到过 提供 , 他 赛斯说 到 他们 那 站立 经过 ,

于是，在祭坛上的圣礼举行完毕后，他对站在旁边的人说：

" [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌpli'keiʃən] , [kə'mend] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] .
" In your supplications , commend my going forth .
" 在 你的 祈求 , 表彰 我的 去 前进 .

"在你们的祈祷中，请为我出征作证。"

" [ænd; ənd]['bri:gɑ:] ['spi:kəθ] [ænd; ənd] [seθ] , " ['fɑ:ðə(r)] , [wɒt] [fɪr] [ðaʊ] ?
" And Briga speaketh and saith , " Father , what fearest thou ?
" 和 布里加 说话 和 赛斯说 , " 父亲 , 什么 恐惧 你 ?

布里加开口说道："父亲，你害怕什么？"

" [hi:; hi] [seθ] , " [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ['dʒɜ:ni] [ə'ləʊn] ,
" He saith , " I fear that I shall journey alone ,
" 他 赛斯说 , " 我 害怕 那 我 将 旅行 独自的 ,

他说："我恐怕要独自一人踏上旅程。"

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:k] — [ai][fɪə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that the way will be dark — I fear the unknown country , the presence of the King ,
那 这 方式 将要 是 黑暗的 — 我 害怕 这 未知 国家 , 这 在场 的 这 国王 ,

前路黑暗——我惧怕未知的国度，惧怕君王的威严。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
the sentence of the Judge .
这 句子 的 这 法官 .

法官的判决。

" ['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['breðrən] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv][klɑ:n'fɜ:rt] ['si:krətli] ,
" After these things he commanded the brethren to carry his body to the monastery of Clonfert secretly ,
" 后 这些 事物 他 命令 这 弟兄们 到 携带 他的 身体 到 这 修道院 的 克隆育种 偷偷 ,

"这些事之后，他命令修士们秘密地将他的遗体运送到克朗弗特修道院。"

[lest] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:]['əʊpənli] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] .
lest , if they did it openly , it should be kept by them among whom they should pass .
免得 , 如果 他们 做过 它 公然 , 它 应该 是 保留 经过 他们 之中 谁 他们 应该 经过 .

免得他们公开这样做，结果被他们所经过的人知道了。

[ðen] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l][wʌn][baɪ][wʌn] , [hi:; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu]['həʊli]['bri:gɑ:] ,
Then when he had kissed them all one by one , he saith unto holy Briga ,
然后 什么时候 他 有 亲吻 他们 全部 一 经过 一 , 他 赛斯说 到 圣 布里加 ,

然后，他一一亲吻了他们之后，对圣布里加说：

" [sə'lu:t] [maɪ] [frendz] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑ:f] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][tu:; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['i:v(ə)l] ['spi:kɪŋ] ,
" Salute my friends on my behalf , and say unto them to beware of evil speaking ,
" 礼炮 我的 朋友们 在 我的 代表 , 和 说 到 他们 到 提防 的 邪恶的 请讲 ,

请代我向我的朋友们问好，并嘱咐他们不要说恶言恶语。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] .
even when it is true , how much the more when it is false .
甚至 什么时候 它 是 真的 , 如何 很多 这 更多的 什么时候 它 是 错误的 .

即使它是真的，那么它是假的时又该如何解释呢？

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['spəʊkən][ænd; ənd] [fɔː'təʊld] [haʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

" When he had so spoken and foretold how some things would be in time to come ,

" 什么时候 他 有 所以 说 和 预言 如何 一些 事物 会 是 在 时间 到 来 ,

“当他这样预言未来某些事情的走向时，

[hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [rest] , [ɪn][ðə; ði] 96th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] . -

he passed into everlasting rest , in the 96th year of his age . '

他 通过了 进入 永恒 休息 , 在 这 96th 年 的 他的 年龄 . -

他安息主怀，享年96岁。

[hiː; hi][daɪd] , [meɪ] - , - .

He died , May 16 , 577 .

他 死亡 , 可能 - , - .

他于公元577年5月16日去世。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]['kredəb(ə)l] ['steɪtmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ['ɪləstrətɪv] ['mætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,

By combining with all the collected and credible statements concerning him illustrative matter from the history of his times and the biographies of his contemporaries ,

经过 结合 和 全部 这 集 和 可信的 声明 有关 他 举例说明 事情 从 这 历史 的 他的 时代 和 这 传记 的 他的 同时代人 ,

结合所有收集到的关于他的可信陈述、他所处时代的历史资料以及同时代人的传记，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['brendən] ,

it would no doubt be possible to write a life of Brendan ,

它 会 不 怀疑 是 可能的 到 写 一个 生活 的 布伦丹 ,

毫无疑问，为布伦丹写一部传记是完全可能的。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][bəuθ][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [bʌlk] [ænd; ənd][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

which would be both of considerable bulk and of considerable interest .

哪个 会 是 两个都 的 大量 大部分 和 的 大量 兴趣 .

这将是一项规模庞大且意义重大的工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['stɑːtlɪŋ] [ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But there would be nothing particularly startling or striking about it .

但 那里 会 是 没有什么 特别 令人震惊 或者 引人注目 关于 它 .

但这并没有什么特别令人惊讶或引人注目的地方。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪ'vents] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] ,

Apart from the interest of public events contemporary with his long career ,

除 从 这 兴趣 的 民众 活动 当代的 和 他的 长的 职业 ,

除了他漫长职业生涯中同时期的公共事件之外，

[ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [və'raɪəti] [prə'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['vægəbɒnd]['neɪtʃə(r)] ,

the monotonous variety produced by his vagabond nature ,

这 单调 种类 生产 经过 他的 流浪汉 自然 ,

他浪荡不羁的性格所带来的单调变化，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['saɪkɪkl] ['ɪntrəst] [æz; əz] [mait] ['pɒsəbli] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmiːdɪə'mɪstɪk] ['temprəmənt] ,

and such psychical interest as might possibly attach to stories of his mediumistic temperament ,

和 这样的 心理 兴趣 作为 可能 可能 附 到 故事 的 他的 通灵者 气质 ,

以及人们可能对他通灵气质的故事所抱有的那种神秘兴趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [hʌm] - [drʌm] .
it would be rather hum - drum .
它 会 是 相当 哼 - 鼓 .

这会相当乏味。

['brendən] , [haʊ'evə(r)] ,
Brendan , however ,
布伦丹 , 然而 ,

然而，布伦丹

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['æntiənt] ['aɪrɪʃ]
has had the ill luck to be selected by some unknown antient Irish
有 有 这 患病的 运气 到 是 已选 经过 一些 未知 古代 爱尔兰
['nɒvəlɪst] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd] ,
novelist as the hero of a romance of the wildest kind ,
小说家 作为 这 英雄 的 一个 浪漫 的 这 最狂野的 种类 ,

他不幸被一位不知名的古代爱尔兰小说家选中，成为一部极其狂野的爱情故事的男主角。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [spred] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪf] [nɒt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
which has certainly spread his name , if not his fame ,
哪个 有 当然 传播 他的 姓名 , 如果 不是 他的 名声 ,

这无疑扩大了他的名声，即便未必能让他名扬四海。

[ɪn] ['kwɔːtəz] [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
in quarters which in all his travels he could never have anticipated .
在 四分之一 哪个 在 全部 他的 旅行 他 可以 绝不 有 预期 .

在他所有旅途中都无法预料到的住处。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kə'neəri]['aɪləndz] ,
Even in the Canary Islands ,
甚至 在 这 金丝雀 岛屿 ,

即使在加那利群岛，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'plai] [ðə; ði] [tɜːm] - ['aɪlə] [diː][sæn; sɑːn] - - [tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] [laɪk]
the natives apply the term ' Isla de San Borondon ' to a peculiar effect like
这 本地人 申请 这 学期 - 伊斯拉 德 圣 - - 到 一个 奇特 影响 喜欢
['mɪrɑːʒ] ,
mirage ,
海市蜃楼 ,

当地人将“Isla de San Borondon”一词用来形容一种类似海市蜃楼的奇特现象。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɒf] [ðeə(r)] [kəʊsts] .
showing a shadowy presentiment of land , which is sometimes seen off their coasts .
显示 一个 阴暗的 预感 的 土地 , 哪个 是 有时 已见 离开 他们的 海岸 .

显示出陆地的模糊轮廓，这种轮廓有时会在他们的海岸附近出现。

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][æz; əz][æn; ən]['hɪərəʊ][ɒv; əv][rəʊ'mæns] , ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['sɪnbæd]
His character as an hero of romance , somewhat of the type of Sinbad
他的 特点 作为 一个 英雄 的 浪漫 , 有些 的 这 类型 的 辛巴达
[ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
the Sailor ,
这 水手 ,

他塑造了一个浪漫英雄的形象，有点像辛巴达水手那样。

[ɪf] [nɒt][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['gʌlɪvə] , [hæz; həz]['iːv(ə)n] ['ɪndʒəd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sɪəriəs]
if not of that of Gulliver , has even injured him as a subject of serious
如果 不是 的 那 的 格列佛 , 有 甚至 受伤 他 作为 一个 主题 的 严肃的
['stʌdi] .
study .
学习 .

即便不是格列佛的，也损害了他作为严肃研究对象的地位。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
There has been a sort of custom , to which may be applied a celebrated
那里 有 到过 一个 种类 的 风俗 , 到 哪个 可能 是 应用 一个 著名
[freɪz] [ɒv; əv] ['njuːmən] ,
phrase of Newman ,
短语 的 纽曼 ,

一直以来都存在着一种习俗，纽曼的一句名言或许可以用来形容这种习俗：

- [eɪdʒd] [bʌt; bət] [nɒt] ['venərəb(ə)l] , - [ɒv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [wɪð]
' aged but not venerable , ' of confounding the hero of the romance with
- 老年人 但 不是 可敬 , - 的 混淆 这 英雄 的 这 浪漫 和
[ðə; ði] ['riːəl] [mæn] .
the real man .
这 真实的 男人 .

“年长但不令人尊敬”，将浪漫故事中的英雄与现实生活中的人物混淆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pikwik] ['peɪpəz]
It would be just as proper to identify the hero of the Pickwick Papers
它 会 是 只是 作为 恰当的 到 确认 这 英雄 的 这 匹克威克 文件
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['pikwik] ,
with a certain Mr . Pickwick ,
和 一个 肯定 先生 . 匹克威克 ,

将《匹克威克外传》的主人公等同于一位名叫匹克威克的先生也同样恰当。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] ,
whom it was , oddly enough ,
谁 它 曾是 , 奇怪 足够的 ,

说来也怪，竟然是他。

[ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] - [sʌnz] [tuː; tə] [kɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː]
the duty of one of Dickens ' sons to call as a witness in an English law
这 责任 的 一 的 狄更斯 - 儿子们 到 称呼 作为 一个 证人 在 一个 英语 法律
- [suːt] [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
- suit not many years ago .
- 套装 不是 许多 年 前 .

狄更斯的一个儿子在不久前的一场英国诉讼中被传唤作证的义务。

['iːv(ə)n] ['həʊmə(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɒdz] — [æt; ət] [liːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪtɪks] ,
Even Homer sometimes nods — at least according to the critics ,
甚至 荷马 有时 点头 — 在 至少 根据 到 这 评论家 ,

就连荷马有时也会点头——至少评论家们是这么认为的。

[ɒv; əv] [huːz] [ə'pɪnjən] ['luːʃən] ['kredɪts] [hɪm] [wɪð] [səʊ] [ləʊ] [æn; ən] [ˌestɪ'meɪʃn] — [ænd; ənd] [ðə; ði]
of whose opinion Lucian credits him with so low an estimation — and the
的 谁 观点 卢西安 学分 他 和 所以 低的 一个 估算 — 和 这
[greɪt] ['bɔləndist] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌekwə'nɪməti] — [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [mʌst; məst]
great Bollandists had their historical equanimity — much as experience must
伟大的 博兰德主义者 有 他们的 历史 平静 — 很多 作为 经验 必须
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [beə(r)] — [səʊ] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l]
have already taught it to bear — so upset by the brilliancy of the fable
有 已经 教授 它 到 熊 — 所以 沮丧的 经过 这 才华横溢 的 这 寓言
[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] ['riːəl] [laɪf] [æt; ət] [ɔːl] ,
that they have omitted to print the real life at all ,
那 他们 有 省略 到 打印 这 真实的 生活 在 全部 ,

卢奇安对他的评价如此之低——而伟大的博兰德主义者们却有着他们那份历史的冷静——正如经验必然已经教会他们的那样——他们被这则寓言的精彩所震撼，以至于完全忽略了真实的生活。

[ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] ,
a life which is , at the worst ,
一个 生活 哪个 是 , 在 这 最差 ,

最糟糕的生活是：

[nəʊ][mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'rɪtʃt] [ðeə(r)]['peɪdʒɪz]
no more startling than a good many with which they have enriched their pages
不 更多的 令人震惊 比 一个 好的 许多 和 哪个 他们 有 富含 他们的 页面
— [iː] . [dʒiː] . ,
— e . g . ,
— e . 克 . ,

这并不比他们书中收录的许多其他内容更令人惊讶——例如:

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['pætrɪk] , ['brɪdʒɪd] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbə] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv]
those of Patrick , Brigid , and Columba — and after a denunciation of
那些 的 帕特里克 , 布里吉德 , 和 科伦巴 — 和 后 一个 谴责 的
[wɒt] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [kɔːl] [ðə; ði]['vɑːnə] ,
what their authorities call the vana ,
什么 他们的 当局 称呼 这 瓦纳 ,

帕特里克、布里吉德和科伦巴的那些人——以及在谴责了他们的权威人士所称的"瓦纳"之后,

- [vel] [ə'pɒkrɪfə] - , - [ðə; ði] ['sɪli] , ['laɪɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['reɪvɪŋz] ,
fictaque vel apocrypha deliramenta , ' the silly , lying , or apocryphal ravings ,
- 维尔 伪经 - , - 这 愚蠢的 , 说谎 , 或者 伪经 胡言乱语 ,

fictaque vel apocrypha deliramenta, '愚蠢的、谎言的或伪经的胡言乱语,

- ['sɪmpli] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd][n'əʊtɪsɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
' simply proceed to give a compilation of isolated notices drawn from a
- 简单地 继续 到 给 一个 汇编 的 孤立 通知 绘制 从 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sɔːsɪz] .
variety of different sources .
种类 的 不同的 来源 .

只需简单地汇编来自各种不同来源的零散通知即可。

[prɒf] . - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌem 'es] .
Prof . O'Curry , in his Lectures on the MS .
教授 . - , 在 他的 讲座 在 这 多发性硬化症 .

奥库里教授在他的关于手稿的讲座中。

[mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [peɪdʒ] - , ['menʃnz] [fɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] [rəu'mænsiz]
Material of Ancient Irish History , page 289 , mentions four ancient Irish romances
材料 的 古老的 爱尔兰 历史 , 页 - , 提及 四 古老的 爱尔兰 浪漫故事
[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
in the form of voyages ,
在 这 形式 的 航程 ,

《古代爱尔兰历史资料》第289页提到了四部以航海故事形式写成的古代爱尔兰浪漫史诗。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['brendən] [ɪz][wʌn] .
of which the voyage of Brendan is one .
的 哪个 这 航程 的 布伦丹 是 一 .

其中布伦丹的航行就是其中之一。

[hiː; hi] [gɪvz] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˌjuː 'eɪ] ['kɔːrə] ,
He gives an epitome of that of the sons of Ua Corra ,
他 给予 一个 缩影 的 那 的 这 儿子们 的 ua 科拉 ,

他概括了乌阿·科拉之子们的特点,

[wɪtʃ] [siːm] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːts] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [waɪld] .
which seems at least in parts to be almost equally wild .
哪个 似乎 在 至少 在 部分 到 是 几乎 同样地 荒野 .

至少在某些方面，它似乎同样狂野。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['brendən] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] .
But that of Brendan has certainly been the most popular .
但 那 的 布伦丹 有 当然 到过 这 最多 受欢迎的 .

但布伦丹的画像无疑是最受欢迎的。

[em] . ['ækɪˌliː] - , [huː] ['edɪtɪd] [wʌn]['lætɪn][ænd; ənd] [tuː] [frentʃ] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
M . Achille Jubinal , who edited one Latin and two French translations of it ,
M . 阿喀琉斯 - , WHO 编辑 一 拉丁 和 二 法语 翻译 的 它 ,

M. Achille Jubinal，他编辑了该书的一个拉丁文译本和两个法文译本。

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ɪɡ'zɪsts][ɪn] ['aɪrɪʃ] , [welʃ] , ['spænɪʃ] , ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd]['æŋɡləʊ] - ['nɔːmən] .
says that it also exists in Irish , Welsh , Spanish , English , and Anglo - Norman .
说道 那 它 还 存在 在 爱尔兰 , 威尔士语 , 西班牙语 , 英语 , 和 盎格鲁 - 诺曼 .

据称，它也存在于爱尔兰语、威尔士语、西班牙语、英语和盎格鲁-诺曼语中。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] , ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd]['æŋɡləʊ] - ['nɔːmən] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
The Spanish , English , and Anglo - Norman I have never read , and of
这 西班牙语 , 英语 , 和 盎格鲁 - 诺曼 我 有 绝不 读 , 和 的
[ðə; ði] [welʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] .
the Welsh I have never heard .
这 威尔士语 我 有 绝不 听到 .

西班牙语、英语和盎格鲁-诺曼语我从未读过，威尔士语我从未听过。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn][ai][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][tekst] ['pʌblɪʃt]
Of the Latin I once made a complete translation from the Latin text published
的 这 拉丁 我 一次 制成 一个 完全的 翻译 从 这 拉丁 文本 已发布
[baɪ] - ,
by Jubinal ,
经过 - ,

我曾根据朱比纳尔出版的拉丁文文本完整地翻译过其中的一段拉丁文。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I have lost it ,
但 我 有 丢失的 它 ,

但我把它弄丢了。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ə'ɡen] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
and have had to do the work again so far as necessary for
和 有 有 到 做 这 工作 再次 所以 远的 作为 必要的 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['lektʃə(r)] .
the present lecture .
这 展示 演讲 .

因此，我不得不重新完成目前为止与本次讲座相关的必要工作。

[ai][rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['fiːtʃəz] ,
I remember , however , that from several features ,
我 记住 , 然而 , 那 从 一些 特征 ,

但我记得，从几个方面来看，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['lætɪn][tekst][wɒz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['aɪrɪʃ] ,
I came to the conclusion that the Latin text was a translation from Irish ,
我 来了 到 这 结论 那 这 拉丁 文本 曾是 一个 翻译 从 爱尔兰 ,

我得出结论，这段拉丁文文本是从爱尔兰语翻译过来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tekst][mʌst; məst]['prez(ə)nt][kən'sɪdərəb(ə)l]['veəriːənts] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [tɒd]
and the Irish text must present considerable variants , as Dr . Todd
和 这 爱尔兰 文本 必须 展示 大量 变体 , 作为 博士 . 托德
[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,
in his book on St . Patrick ,
在 他的 书 在 英石 . 帕特里克 ,

爱尔兰文本必然存在相当大的差异，正如托德博士在其关于圣帕特里克的书中所述：

[ə'pɒsl] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [peɪdʒ] - , [saɪts] [frɒm; frəm] - [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [laɪf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brendən] ,
Apostle of Ireland , page 460 , cites from ' An Irish Life of St . Brendan ,
使徒 的 爱尔兰 , 页 - , 引用 从 - 一个 爱尔兰 生活 的 英石 . 布伦丹 ,

《爱尔兰使徒》第 460 页引用了《圣布伦丹的爱尔兰生平》

- [bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['evɪdəntli] [biː; bi][ðə; ði] ['fæbjələs] ['vɔɪɪdʒ] , [fɔː(r)] ['ɪnsɪdənts] ,
' but which must evidently be the fabulous voyage , four incidents ,
- 但 哪个 必须 显然 是 这 太棒了 航程 , 四 事件 ,

但显然，这一定是那段奇妙的旅程，其中发生了四件事，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['mɜːmeɪd] ,
of which one is about the finding of a dead mermaid ,
的 哪个 一 是 关于 这 寻找 的 一个 死的 美人鱼 ,

其中一篇是关于发现一具美人鱼尸体的。

[ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [ə'laɪv][baɪ] [siː] - [kæts] ,
another about one of the voyagers being devoured alive by sea - cats ,
其他 关于 一 的 这 航海者 存在 吞噬 活 经过 海 - 猫 ,

另一个故事讲的是一位航海者被海猫活活吞噬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ə'baʊt][æn; ən][hjuːdʒ] [siː] - [kæt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən][ɒks] [wɪtʃ] [swæm]
and the third about an huge sea - cat as large as an ox which swam
和 这 第三 关于 一个 巨大的 海 - 猫 作为 大的 作为 一个 牛 哪个 游泳
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
after them to destroy them ,
后 他们 到 破坏 他们 ,

第三个故事讲的是一只像牛一样大的巨型海猫，它游向他们，想要消灭他们。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [siː] - ['mɒnstə(r)][rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][bəʊθ]
until another sea - monster rose up and fought with the cat , and both
直到 其他 海 - 怪物 玫瑰 向上 和 战斗 和 这 猫 , 和 两个都
[wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ,
were drowned ,
是 溺水 ,

直到另一只海怪出现并与猫搏斗，结果两只海怪都被淹死了。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['lætɪn] .
none of which incidents occur in the Latin .
没有任何 的 哪个 事件 发生 在 这 拉丁 .

这些事件在拉丁语中都没有发生。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] [maɪ] [dɪ'fektɪv] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst] [kən'faɪn] [ˌem 'iː] ,
However , to the Latin version my defective knowledge must confine me ,
然而 , 到 这 拉丁 版本 我的 有缺陷的 知识 必须 局限 我 ,

然而，由于我对拉丁文版本的了解有限，我只能局限于此。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['lektʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] .
and there is enough of it for one lecture , and to spare .
和 那里 是 足够的 的 它 为了 一 演讲 , 和 到 空闲的 .

而且内容足够讲一堂课，还有剩余。

[ai] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
I may , however ,
我 可能 , 然而 ,

不过，我或许

[seɪ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['lætɪn][tekst][ai][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [miːn] ['əʊnli][ðə; ði][tekst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] - .
say that by the Latin text I do not here mean only the text published by Jubinal .
说 那 经过 这 拉丁 文本 我 做 不是 这里 意思是 仅有的 这 文本 已发布 经过 - .

需要说明的是，我这里所说的拉丁文本并非仅指 Jubinal 出版的文本。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɔləndist] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [tuː; tə]['edɪt][fɔː(r); fə(r)]
The present Bollandists were good enough , some years ago , to edit for
这 展示 博兰德主义者 是 好的 足够的 , 一些 年 前 , 到 编辑 为了
[ˌem 'iː][ðə; ði] - ['kəʊdeks] - ,
me the ' Codex Salmanticensis ,
我 这 - 法典 - ,

几年前，现在的博兰德学者们曾为我编辑过《萨尔曼蒂克手抄本》。

- [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [bəuθ][ðə; ði][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] ,
' which contains both the romance and the Life ,
- 哪个 包含 两个都 这 浪漫 和 这 生活 ,

其中包含了浪漫和生活，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði][rəʊ'mæns] ['sɪəriəs] [daɪ'vɜːdʒənsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst]['gɪv(ə)n][baɪ] -
and I find in the romance serious divergences from the text given by Jubinal
和 我 寻找 在 这 浪漫 严肃的 分歧 从 这 文本 给定 经过 -
;
;
;

我发现这部爱情小说与朱比纳尔的原著存在严重的出入；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
they are of a kind which , in my judgment ,
他们 是 的 一个 种类 哪个 , 在 我的 判断 ,

在我看来，它们属于这样一种类型：

[stæmp][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
stamp it beyond all doubt as a later and corrupt edition ,
邮票 它 超过 全部 怀疑 作为 一个 之后 和 腐败 版 ,

毫无疑问地将其认定为后印的篡改版本。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['lɑːdʒli] [kəm'peəd] [ðə; ði][teksts] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] .
but I have largely compared the texts , although not word for word .
但 我 有 很大程度上 比较的 这 文本 , 虽然 不是 单词 为了 单词 .

但我已基本比较了这些文本，虽然不是逐字逐句地比较。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] - ['sɪli] , ['laɪɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['reɪvɪŋz] . -
Well , I am now going to deal with the ' silly , lying , or apocryphal ravings . '
出色地 , 我 是 现在 去 到 交易 和 这 - 愚蠢的 , 说谎 , 或者 伪经 胡言乱语 . -

好了，我现在要去处理那些“愚蠢的、谎言的或杜撰的胡言乱语”。

[ðə; ði][rəʊ'mæns] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['brendən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]
The romance relates that on one occasion when Brendan was in a place called the
这 浪漫 相关 那 在 一 场合 什么时候 布伦丹 曾是 在 一个 地方 称为 这
['θɪkɪt] ,
Thicket ,
灌木丛 ,

这段浪漫故事讲述了布兰登有一次在名叫“灌木丛”的地方，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] - [oʊ'niːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] [niːl] [ɒv; əv]
there came to him a man called Barint O'Neil , of the race of King Neil of
那里 来了 到 他 一个 男人 称为 - 奥尼尔 , 的 这 种族 的 国王 尼尔 的
[ɪks] .
IX .
第九章 .

有一个名叫巴林特·奥尼尔的人来找他，他是尼尔九世国王的后裔。

['hɔstidʒ] .
Hostages .
人质 .

人质。

[ðɪs] [mæn][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] - [hæd; həd] [left] [hɪm] ,
This man told him that his disciple Marnock had left him ,
这 男人 讲述 他 那 他的 弟子 - 有 左边 他 ,

这个人告诉他，他的门徒马诺克已经离开了他。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [æn; ən] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] [dɪ'laɪt] [sʌm; səm] ,
and founded an hermitage of his own in an island called Delight some ,
和 创立 一个 隐居处 的 他的 自己的 在 一个 岛 称为 喜 一些 ,

并在一个名为“喜悦之岛”的岛屿上建立了自己的隐修所。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] .
whither he himself afterwards went to visit him .
往哪里去 他 他自己 然后 去 到 访问 他 .

之后他亲自去拜访了他。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [deɪ] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
While he was there , they were one day together upon the shore ,
尽管 他 曾是 那里 , 他们 是 一 天 一起 之上 这 支撑 ,

他在那里的时候，有一天他们一起在岸边。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [wɜːdz] ,
where there was a small boat , and then , to translate the precise words ,
在哪里 那里 曾是 一个 小的 船 , 和 然后 , 到 翻译 这 精确的 字 ,

那里有一艘小船，然后，用更准确的语言来说，

- [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , " ['fɑːðə(r)] , [gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
' he said unto me , " Father , go up into the ship ,
- 他 说 到 我 , " 父亲 , 去 向上 进入 这 船 ,

他对我说："父亲，请上船去，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [seɪl] ['westwəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
and let us sail westward unto the island which is called the Land of
和 让 我们 帆 向西 到 这 岛 哪个 是 称为 这 土地 的
['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,
Promise of the Saints ,
承诺 的 这 圣徒队 ,

让我们向西航行，前往那座被称为圣徒应许之地的岛屿。

[wɪtʃ] [gɒd] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [taɪm] .
which God will give unto them that come after us in the latter time .
哪个 上帝 将要 给 到 他们 那 来 后 我们 在 这 后者 时间 .

神将在末世赐给我们的后代子孙。

" [wiː; wi] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt]
" We went up into the ship therefore , and clouds covered us all round about
" 我们 去 向上 进入 这 船 所以 , 和 云 涵盖 我们 全部 圆形的 关于
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

于是我们上了船，四周都被乌云笼罩了。

[səʊ] [ðæt] ['hɑːdli] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [stɜːn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
so that hardly could we see the stern or the prow of the ship .
所以 那 几乎 可以 我们 看 这 船尾 或者 这 船首 的 这 船 .

因此，我们几乎看不到船尾或船头。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [speɪs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [wʌn] ['aʊə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [lait] [ʃɒn] [raʊnd]
After the space , as it were , of one hour , a great light shone round
后 这 空间 , 作为 它 是 , 的 一 小时 , 一个 伟大的 光 闪耀 圆形的
[ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
about us ,
关于 我们 ,

大约过了一个小时后，一道强光在我们周围闪耀。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [lænd] [waɪd] [ænd; ənd] ['grɑːsi] , [ænd; ənd] ['veri] ['fruːtf(ə)l] .
and there appeared a land wide and grassy , and very fruitful .
和 那里 出现 一个 土地 宽的 和 草丛 , 和 非常 卓有成效 .

眼前出现了一片广阔、绿草茵茵、物产丰饶的土地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][lænd] , [wiː; wi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
And when the ship was come to land , we went out , and began to
和 什么时候 这 船 曾是 来 到 土地 , 我们 去 出去 , 和 开始 到
[gəʊ] [ə'baʊt] ,
go about ,
去 关于 ,

船靠岸后，我们下了船，开始四处走动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðæt] [lænd][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]
and to walk through that land for fifteen days , and we could not
和 到 走 通过 那 土地 为了 十五 天 , 和 我们 可以 不是
[faɪnd][ðə; ði][end] [ˌðeər'ɒv] .
find the end thereof .
寻找 这 结尾 其中 .

我们在这片土地上走了十五天，却找不到它的尽头。

[wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)][nəʊ][plɑːnt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [triː] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] ,
We saw there no plant without a flower , and no tree without fruit ,
我们 锯 那里 不 植物 没有 一个 花 , 和 不 树 没有 水果 ,

我们看到那里没有一株植物不开花，没有一棵树不结果。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] .
and all the stones thereof are precious stones .
和 全部 这 石头 其中 是 宝贵的 石头 .

其中所有的石头都是宝石。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
And upon the fifteenth day we found a river running from the west
和 之上 这 第十五 天 我们 成立 一个 河 跑步 从 这 西方
['iːstwəd] .
eastward .
向东 .

第十五天，我们发现了一条自西向东流淌的河流。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi] ['daʊtɪd] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
And when we considered all these things , we doubted what we should do .
和 什么时候 我们 经过考虑的 全部 这些 事物 , 我们 怀疑 什么 我们 应该 做 .

当我们考虑到所有这些因素时，我们不禁怀疑自己应该怎么做。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl]
We were fain to pass over the river , but we waited for counsel
我们 是 欣然 到 经过 超过 这 河 , 但 我们 等待 为了 法律顾问
[frɒm; frəm][gɒd] .
from God .
从 上帝 .

我们很想过河，但我们等待上帝的指示。

[waɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðʌs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
While we discussed thus between us ,
尽管 我们 讨论 因此 之间 我们 ,

在我们私下讨论的时候，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ][mæn][ɪn] [greɪt] ['braɪtnəs] ,
of a sudden there appeared before us a man in great brightness ,
的 一个 突然 那里 出现 前 我们 一个 男人 在 伟大的 亮度 ,

突然，我们面前出现了一个浑身散发着耀眼光芒的人，

[huː] [kɔːld] [ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)] [nems] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ˌjuː 'es] , ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] ,
who called us by our names and saluted us , saying , " It is well done ,
WHO 称为 我们 经过 我们的 姓名 和 敬礼 我们 , 说 , " 它 是 出色地 完毕 ,
[gʊd] ['breðrən] ,
good brethren ,
好的 弟兄们 ,

他们呼唤我们的名字，向我们问安，说：“做得好，弟兄们，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu]
for the Lord hath revealed unto you that land which He will give unto
为了 这 主 有 揭晓 到 你 那 土地 哪个 他 将要 给 到
[hɪz; ɪz] [seɪnts] .
his Saints .
他的 圣徒队 .

因为主已经向你们启示了祂要赐给祂圣徒的那片土地。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ;
For it is an half of the island up to this river ;
为了 它 是 一个 一半 的 这 岛 向上 到 这 河 ;

因为这是岛屿向这条河方向延伸的一半；

[bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] .
but unto you it is not given to pass over .
但 到 你 它 是 不是 给定 到 经过 超过 .

但你却不能逃脱厄运。

[gəʊ] [bæk] ['ðeəfɔː(r)] [wens] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] .
Go back therefore whence ye are come .
去 后退 所以 何处 是的 是 来 .

所以，你们回你们来的地方去吧。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðʌs] , [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [neɪm]
" When he said thus , we asked him whence he was , and by what name
" 什么时候 他 说 因此 , 我们 问 他 何处 他 曾是 , 和 经过 什么 姓名
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] .
he was called .
他 曾是 称为 .

“他说了这番话之后，我们问他来自哪里，叫什么名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , " [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ɑːsk][ˌem 'iː] [wens] [ai][ˌeɪ 'em] ?
And he said unto me , " Why dost thou ask me whence I am ?
和 他 说 到 我 , " 为什么 朋友 你 问 我 何处 我 是 ?

他对我说：“你为什么问我从哪里来？”

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [neɪm] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ?
and by what name I am called ?
和 经过 什么 姓名 我 是 称为 ?

我叫什么名字？

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt]['rɑːðə(r)][ɑːsk][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ?
Why dost thou not rather ask as to this island ?
为什么 朋友 你 不是 相当 问 作为 到 这 岛 ?

你为什么不问问这座岛屿的情况呢？

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [siːst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [səʊ] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
For even as thou seest it now , so doth it remain since the beginning
为了 甚至 作为 你 西斯特 它 现在 , 所以 确实 它 保持 自从 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

你现在所看到的，正是自世界之初就一直保持的样子。

[hæst] [ðaʊ] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [miːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ?
Hast thou any need of meat or drink ?
哈斯特 你 任何 需要 的 肉 或者 喝 ?

你需要食物或饮料吗?

[hæst] [ðaʊ] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [ɒv; əv] [sliːp] , [ɔː(r)] [hæθ] [naɪt] ['kʌvəd] [ðiː] ?
Hast thou been overcome of sleep , or hath night covered thee ?
哈斯特 你 到过 克服 的 睡觉 , 或者 有 夜晚 涵盖 你 ?

你是否因睡意袭来，还是已被黑夜笼罩?

[nəʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊərəti] : [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [deɪ] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['blaɪndnəs] [ɔː(r)] ['ʃædəʊ]
Know therefore of a surety : there is always day here without blindness or shadow
知道 所以 的 一个 保证 : 那里 是 总是 天 这里 没有 失明 或者 阴影
[ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
of darkness .
的 黑暗 .

因此，你可以确信：这里永远是白昼，没有盲目，也没有黑暗的阴影。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ˌðeər'ɒv] ,
For our Lord Jesus Christ is the light thereof ,
为了 我们的 主 耶稣 基督 是 这 光 其中 ,

因为我们的主耶稣基督就是这光。

[ænd; ənd] [ɪf] [men] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and if men had not done against the commandment of God ,
和 如果 男人 有 不是 完毕 反对 这 诫命 的 上帝 ,

如果人们没有违背上帝的诫命,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] .
they would have remained in the loveliness of this land .
他们 会 有 剩余 在 这 可爱 的 这 土地 .

他们本可以留在这片美丽的土地上。

" [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]
" When we heard it , we were turned to weeping , and when we
" 什么时候 我们 听到 它 , 我们 是 转向 到 哭泣 , 和 什么时候 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] ,
were rested ,
是 休息 ,

“我们听到这消息后，都哭了起来；当我们休息好之后,

[wiː; wi] ['streɪtˌweɪ] [tʊk] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,
we straightway took our journey ,
我们 立刻 采取 我们的 旅行 ,

我们立即踏上了旅程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ə'fɔːsed] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪp]
and the man aforesaid came with us even to the shore where our ship
和 这 男人 上述 来了 和 我们 甚至 到 这 支撑 在哪里 我们的 船
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

上述男子甚至和我们一起来到了我们停泊船只的岸边。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
But when we got us up into the ship , the man was taken away from
但 什么时候 我们 得到 我们 向上 进入 这 船 , 这 男人 曾是 已采取 离开 从
['aʊə(r)] [aɪz] ,
our eyes ,
我们的 眼睛 ,

但当我们登上船后，那个人就从我们眼前消失了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'fɔːsed] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
and we came into the darkness aforesaid , and until the Isle of Delight
和 我们 来了 进入 这 黑暗 上述 , 和 直到 这 小岛 的 喜

[sʌm; səm] . -
some . '
一些 . -

于是我们进入了前面提到的黑暗之中，一直到欢乐岛附近。

- [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - [dɪ'saɪpl] ,
Barint goes on to relate his conversation with Marnock's disciples ,
- 去 在 到 涉及 他的 对话 和 - 门徒 ,

巴林特接着讲述了他与马诺克门徒的谈话，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [njuː] [baɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] -
and how they told him that they often knew by the fragrance of Marnock's
和 如何 他们 讲述 他 那 他们 经常 知道 经过 这 香味 的 -

['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

他们告诉他，他们常常通过马诺克衣服上的香味来辨认他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ,
when he had been away from them for a while and returned ,
什么时候 他 有 到过 离开 从 他们 为了 一个 尽管 和 返回 ,

当他离开他们一段时间后回来时，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][gɒd] , [weə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sprest] ,
that he had been in that garden of God , where , as it is expressed ,
那 他 有 到过 在 那 花园 的 上帝 , 在哪里 , 作为 它 是 表达 ,

他曾到过上帝的花园，正如经文所说，

- [naɪt] [gæθɝɪθ] [nɒt] , [nɔː(r)] [deɪ] ['ɛndɛθ] . . . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . -
' night gathereth not , nor day endeth . . . for the angels of God keep it . '
- 夜晚 聚集 不是 , 也不 天 结束 . . . 为了 这 天使 的 上帝 保持 它 . -

“黑夜不聚集，白昼也不终结……因为神的使者守护着它。”

[in'sait] [baɪ] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
Incited by this narrative ,
煽动 经过 这 叙述 ,

受此叙述的煽动，

['brendən] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Brendan proposed to some of his disciples to set out in search of the
布伦丹 建议的 到 一些 的 他的 门徒 到 放 出去 在 搜索 的 这

[lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
Land of Promise ,
土地 的 承诺 ,

布伦丹提议让他的一些门徒出发去寻找应许之地。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
and after fasting for forty days for three days at a time ,
和 后 禁食 为了 四十 天 为了 三 天 在 一个 时间 ,

并且连续禁食四十天，每次禁食三天之后，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [em'bɑːk, im-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [trə'liː] .
they finally embarked from the neighbourhood of Tralee .
他们 最后 启航 从 这 邻里 的 特拉利 .

他们最终从特拉利附近启程。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːræk] [[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)][skɪn] - [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [em'bɑːk, im-] .
There is a very curious description of the corach [2] or skin - boat in which they embarked .
那里 是 一个 非常 好奇的 描述 的 这 科拉赫 [2] 或者 皮肤 - 船 在 哪个 他们 启航 .

对他们登船乘坐的皮船[2]的描述非常奇特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] , - ['veri] [lait] , [wɪð] [rɪbz][ænd; ənd][pəʊsts][ɒv; əv]['wɪkə(r)] ,
It was , it is stated , ' very light , with ribs and posts of wicker ,
它 曾是 , 它 是 声明 , - 非常 光 , 和 肋骨 和 帖子 的 柳条 ,

据称，它"非常轻便，肋骨和支柱都是用柳条编织的"。

[æz; əz][ðə; ði][juːz][ɪz][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [haɪdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
as the use is in those parts , and they covered it with the hides of cattle ,
作为 这 使用 是 在 那些 部分 , 和 他们 涵盖 它 和 这 隐藏 的 牛 ,

在那些地方，人们就是这样使用它的，他们用牛皮把它盖住。

[daɪd] ['redɪʃ] [ɪn] [əʊk] - [bɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smɪəd] [ɔːl] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ;
dyed reddish in oak - bark , and they smeared all the seams of the ship without ;
染色 微红 在 橡木 - 吠 , 和 他们 涂抹 全部 这 接缝 的 这 船 没有 ;

他们用橡树皮染成红色，并将颜料涂抹在船体外侧的所有接缝处；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] ,
and they took provisions for forty days ,
和 他们 采取 条款 为了 四十 天 ,

他们准备了足够四十天使用的粮食。

[ænd; ənd]['bʌtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [haɪdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and butter for dressing hides for the covering of the ship ,
和 黄油 为了 敷料 隐藏 为了 这 覆盖 的 这 船 ,

还有用来涂抹船体覆盖物的兽皮的黄油，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] . -
and the other things which are useful for the life of man . '
和 这 其他 事物 哪个 是 有用 为了 这 生活 的 男人 . -

以及其他对人类生活有益的东西。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] . [ˌeɪ diː 'diː] ([ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [p'æsɪdʒɪz]) :
Two of the MSS . add (and are justified by subsequent passages) :
二 的 这 MSS . 添加 (和 是 合理的 经过 随后的 段落) :

其中两份手稿补充了以下内容（后续段落对此作出了解释）：

— - [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ][mɑːst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl] ,
— ' They set up a mast in the middle of the ship , and a sail ,
— - 他们 放 向上 一个 桅杆 在 这 中间 的 这 船 , 和 一个 帆 ,

——"他们在船的中央竖起了一根桅杆，并升起了一张帆，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stɪərɪŋ] . -
and the rest of the gear for steering . '
和 这 休息 的 这 齿轮 为了 转向 . -

以及其他转向装置。

[ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)] [bɪ'saɪdz] ['brendən] ,
The voyagers were fourteen in number besides Brendan ,
这 航海者 是 十四 在 数字 除了 布伦丹 ,

除了布伦丹之外，航海者共有十四人。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] [θriː] ['ʌðə(r)] ['breðrən] [keɪm] [ænd; ənd] [in'triːt] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] ,
but at the last moment three other brethren came and entreated to be taken ,
但 在 这 最后的 片刻 三 其他 弟兄们 来了 和 恳求 到 是 已采取 ，

但就在最后一刻，又有三位弟兄前来恳求被带走。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] .
saying that if they were left where they were , they would die of hunger and thirst .
说 那 如果 他们 是 左边 在哪里 他们 是 ， 他们 会 死 的 饥饿 和 口渴 .

他们说，如果让他们待在原地，他们会饿死渴死。

['brendən] [kən'sent] , [bʌt; bət] [pri'dikt] [ðæt] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [end] ,
Brendan consents , but predicts that while one of them would come to a good end ,
布伦丹 同意 ， 但 预测 那 尽管 一 的 他们 会 来 到 一个 好的 结尾 ，

布兰登同意了，但他预测，虽然他们之中会有一个人得到一个好的结局，

[tuː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd] . [[ˌtuː'tuː]]
two would come to a bad . [2]
二 会 来 到 一个 坏的 . [2]

两人最终会走向糟糕的结局。[2]

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æntiənt][selts; kelts] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] , [ai] [bɪ'liːv] ,
After the manner of the antient Celts , but which is not , I believe ,
后 这 方式 的 这 古代 凯尔特人 ， 但 哪个 是 不是 ， 我 相信 ，

效仿古代凯尔特人的方式，但我认为这并非真正的凯尔特人方式。

[ˌɔːltə'geðə(r)][ɪk'stɪŋkt]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɔː(r)][ɪn]['aɪələnd] ,
altogether extinct either in the Highlands or in Ireland ,
共 灭绝 任何一个 在 这 高地 或者 在 爱尔兰 ，

在苏格兰高地或爱尔兰境内完全灭绝。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌn][wʌns][ɪn]['æktʃuəl][juːz][ɪn] [weɪlz] .
and of which I remember having seen one once in actual use in Wales .
和 的 哪个 我 记住 拥有 已见 一 一次 在 实际的 使用 在 威尔士 .

我记得曾在威尔士亲眼见过一台实际使用。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sɒlstɪs] , [baɪ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ,
They set off in the direction of the summer solstice , by which must ,
他们 放 离开 在 这 方向 的 这 夏天 冬至 ， 经过 哪个 必须 ，

他们朝着夏至的方向出发，而夏至必将到来。

[ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [ment] [ðə; ði] ['nɔːðəli] ['westən] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [sets] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
I think , be meant the northerly western point where the sun sets in summer ,
我 思考 ， 是 意思是 这 北风 西 观点 在哪里 这 太阳 套 在 夏天 ，

我认为，这里指的是夏季太阳落山的西北方向的点。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [æt; ət] [siː] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][pɪərɪədz][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] ['fɔːti] [deɪz] .
and are forty days at sea — it will be noticed that the periods in this story are nearly always of forty days .
和 是 四十 天 在 海 — 它 将要 是 注意到 那 这 时期 在 这 故事 是 几乎 总是 的 四十 天 .

在海上航行了四十天——值得注意的是，这个故事中的时间段几乎总是四十天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['rɒki] ['aɪlənd] ,
At the end of this time they come to a very high and rocky island ,
在 这 结尾 的 这 时间 他们 来 到 一个 非常 高的 和 岩石 岛 ,

最后，他们来到了一座地势很高、岩石嶙峋的岛屿上。

[wɪð] [striːmz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
with streams falling down the cliffs into the sea .
和 溪流 坠落 向下 这 悬崖 进入 这 海 .

溪流从悬崖倾泻而下，汇入大海。

[ðeɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['hɑːbə(r)] ,
They search for a landing - place for three days , and then find a narrow harbour ,
他们 搜索 为了 一个 降落 - 地方 为了 三 天 , 和 然后 寻找 一个 狭窄的 港口 ,

他们寻找登陆地点三天后，终于找到一个狭窄的港口。

[bɪ'twiːn] [stiːp] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] .
between steep walls of rock .
之间 陡 墙壁 的 岩石 .

在陡峭的岩壁之间。

[ɒn] ['lændɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] [fɔːt] ,
On landing , they are met by a dog , which they follow to a town or fort ,
在 降落 , 他们 是 遇见 经过 一个 狗 , 哪个 他们 跟随 到 一个 镇 或者 堡 ,

他们登陆后遇到一条狗，然后跟着狗来到城镇或堡垒。

[bʌt; bət] [siː] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] .
but see no inhabitants .
但 看 不 居民 .

但看不到任何居民。

[ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [set] [wɪð] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [siːts] ,
They go into a great hall set with couches and seats ,
他们 去 进入 一个 伟大的 大厅 放 和 沙发 和 座位 ,

他们走进一个摆放着沙发和座椅的大厅。

[ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] .
and find water prepared for washing the feet .
和 寻找 水 准备 为了 洗涤 这 脚 .

并找到准备好的洗脚水。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['daɪvəz] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] ['braɪd(ə)lz] ,
The walls are hung with vessels of divers kinds of metal , and bridles ,
这 墙壁 是 悬挂 和 船只 的 潜水员 种类 的 金属 , 和 缰绳 ,

墙上悬挂着各种金属制成的器皿和缰绳。

[ænd; ənd] [hɔːnz] ['maʊntɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .
and horns mounted with silver .
和 角 安装 和 银 .

以及镶嵌银饰的号角。

['brendən] [wɔːn] [ðə; ði] ['breðrən] [ə'genst] [θeft] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [lɑːst] .
Brendan warns the brethren against theft , especially the three who had come last .
布伦丹 警告 这 弟兄们 反对 盗窃 , 尤其 这 三 WHO 有 来 最后的 .

布伦丹警告弟兄们不要偷窃，尤其是最后到的那三个人。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][leɪd] , [ænd; ənd] [spred] [wɪð] ['veri] [waɪt] [bred] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
They find a table laid , and spread with very white bread and fish .
他们 寻找 一个 桌子 铺设 , 和 传播 和 非常 白色的 面包 和 鱼 .

他们发现桌子上已经摆好了东西，上面放着非常白的面包和鱼。

[ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
They eat and lie down to sleep .
他们 吃 和 说谎 向下 到 睡觉 .

它们吃完东西就躺下睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['brendən] [siːz] [ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən][ˌiːθi'əʊpiən][tʃaɪld] ['temptɪŋ]
In the night Brendan sees a fiend in the shape of an Ethiopian child tempting
在 这 夜晚 布伦丹 看到 一个 恶魔 在 这 形状 的 一个 埃塞俄比亚 孩子 诱人的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [lɑːst]['kʌmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['braɪd(ə)l] .
one of the three last comers with a silver bridle .
一 的 这 三 最后的 来者 和 一个 银 辔 .

夜里，布伦丹看到一个恶魔化作一个埃塞俄比亚孩童的模样，用银缰绳引诱最后三个来者中的一个。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'gen] [spred] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
In the morning they find the table again spread , and so remain for three
在 这 早晨 他们 寻找 这 桌子 再次 传播 , 和 所以 保持 为了 三
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
days and nights .
天 和 夜晚 .

第二天早上，他们发现餐桌上又摆好了食物，就这样待了三天三夜。

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd] ['brendən] [di'nauns] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [æz; əz]
Then they prepare to leave , and Brendan denounces one of the brethren as
然后 他们 准备 到 离开 , 和 布伦丹 谴责 一 的 这 弟兄们 作为
[ə; eɪ] [θiːf] .
a thief .
一个 贼 .

然后他们准备离开，布伦丹指责其中一位弟兄是小偷。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['gɪlti] ['brʌðə(r)] [drɔːz] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['braɪd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brest] ,
On this the guilty brother draws the silver bridle out of his breast ,
在 这 这 有罪的 兄弟 平局 这 银 辔 出去 的 他的 胸部 ,

于是，有罪的兄弟从胸口抽出银缰绳。

[ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] , - ['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [sin] : [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and cries out , ' Father , I have sinned : forgive it ,
和 哭泣 出去 , - 父亲 , 我 有 罪过 : 原谅 它 ,

他哭喊道：“父亲，我犯了罪，求你赦免我。”

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃ] [nɒt] . -
and pray for my soul that it perish not . '
和 祈祷 为了 我的 灵魂 那 它 沦 不是 . -

请为我的灵魂祈祷，免得它灭亡。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][kɑːst] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['brʌðə(r)] [daɪz][ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
The devil is cast out , but the brother dies and is buried on the island .
这 魔鬼 是 投掷 出去 , 但 这 兄弟 死亡 和 是 埋葬 在 这 岛 .

魔鬼被驱逐，但兄弟去世并被埋葬在岛上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] ,
As they are on the point of embarking ,
作为 他们 是 在 这 观点 的 启程 ,

他们即将启程，

[ə; eɪ] [læd] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ves(ə)l] (['æmfərə]) [ɒv; əv]
a lad brings them a basket of bread and a vessel (amphora) of
一个 小伙子 带来 他们 一个 篮子 的 面包 和 一个 血管 (双耳细颈瓶) 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

一个男孩给他们带来了一篮面包和一罐水。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
which he gives to them with a blessing .
哪个 他 给予 到 他们 和 一个 祝福 .

他把这些礼物连同祝福一起送给他们。

[ðeɪ] [stɑːt] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , ['iːtɪŋ] [wʌns] ['evri] [tuː] [deɪz] .
They start again upon the ocean , and are carried hither and thither , eating once every two days .
他们 开始 再次 之上 这 海洋 , 和 是 携带 这里 和 那里 , 吃 一次 每一个 二 天 .

它们再次从大海上出发，随波逐流，每两天吃一次东西。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn] ['mɔːndi] ['θɜːzdeɪ] , [ðeɪ] [riːtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'bʌndənt] [sprɪŋz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
At last , on Maundy Thursday , they reach another island , where are many abundant springs full of fish ,
在 最后的 , 在 濯足节 周四 , 他们 抵达 其他 岛 , 在哪里 是 许多 丰富 弹簧 满的 的 鱼 ,

最后，在圣周四，他们到达了另一个岛屿，那里有很多泉水，泉水里有很多鱼。

[ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['kæt(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [θɪk] [æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and flocks of white sheep as large as cattle , sometimes so thick as to conceal the earth .
和 羊群 的 白色的 羊 作为 大的 作为 牛 , 有时 所以 厚的 作为 到 隐藏 这 地球 .

还有像牛一样大的白羊群，有时羊群密密麻麻，甚至遮蔽了大地。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]['iːstə(r)] , [wen] [ðeɪ] [teɪk] ,
There they remain until the morning of the Eve of Easter , when they take ,
那里 他们 保持 直到 这 早晨 的 这 前夕 的 复活节 , 什么时候 他们 拿 ,

他们一直待在那里，直到复活节前夜的早晨，然后他们才离开。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kɪl] [ænd; ənd] [dres] , [wʌn] [ʃiːp] [ænd; ənd][wʌn] [læm] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] .
and apparently kill and dress , one sheep and one lamb without blemish .
和 显然 杀 和 裙子 , 一 羊 和 一 羊肉 没有 缺陷 .

显然，他们宰杀并处理了一只无瑕疵的绵羊和一只羔羊。

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪz] ['evɪdəntli] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'dentəti][ɒv; əv] ['kʌstəm] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
The reference is evidently to an identity of custom with that which still prevails in all the southern countries of Europe ,
这 参考 是 显然 到 一个 身份 的 风俗 和 那 哪个 仍然 占上风 在 全部 这 南部 国家 的 欧洲 ,

显然，这里指的是与欧洲南部各国至今仍然盛行的习俗相同的习俗。

[ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [ɒn]['həʊli] ['sætədeɪ] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːskl] [læm] ,
of preparing the flesh of a lamb on Holy Saturday , in honour of the Paschal Lamb ,
的 准备 这 肉 的 一个 羊肉 在 圣 周六 , 在 荣誉 的 这 复活节 羊肉 ,

在圣周六准备羔羊肉，以纪念逾越节羔羊，

[wɪtʃ] [fleʃ] [ɪz]['blesɪd; blest][ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ,
which flesh is blessed on the Saturday ,
哪个 肉 是 蒙福 在 这 周六 ,

星期六，哪一种肉体受到祝福?

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv] [lent] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] . [[θriː]] [wen] [ɔːl][ɪz] ['redi]
and used to break the fast of Lent on the next day . [3] When all is ready
和 用过的 到 休息 这 快速地 的 大斋期 在 这 下一个 天 . [3] 什么时候全部 是 准备好
[ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [bred] ['beɪkən][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] —
there comes to them a man with a basket of bread baken on the coals —
那里 来 到 他们 一个 男人 和 一个 篮子 的 面包 烘焙 在 这 煤炭 —
['evɪdəntli] ['miːnɪŋ] ['pɑːsəʊvə(r)] [bred] .
evidently meaning Passover bread .
显然 意义 逾越节 面包 .

并用于在第二天结束大斋节的斋戒。[3] 当一切准备就绪时，一个人带着一篮在煤炭上烤的面包来到他们面前——显然是指逾越节面包。

[ðɪs] [mæn] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
This man now becomes a regular although occasional feature in the narrative ,
这 男人 现在 变成 一个 常规的 虽然 偶然 特征 在 这 叙述 ,

这个人现在成了故事中一个经常出现但并非固定的角色。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðeə(r)][prə'vaɪdə(r)] (['prɒkjʊəreɪtə(r)]) .
and is called their provider (procurator) .
和 是 称为 他们的 提供商 (检察官) .

并被称为他们的提供者（采购方）。

[hiː; hi] [fɔː'tel] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
He foretells their journey for some time ,
他 预言 他们的 旅行 为了 一些 时间 ,

他预言了他们一段时间以来的旅程，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['pentɪkɒst] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
and how they will be until a week after Pentecost in a place which is called
和 如何 他们 将要 是 直到 一个 星期 后 五旬节 在 一个 地方 哪个 是 称为
[ðə; ði] ['iːdn] [ɒv; əv] [bɝdz] . [[θriː]]
the Eden of Birds . [3]
这 伊甸园 的 鸟类 . [3]

以及五旬节后一周，他们将在一个被称为“鸟的伊甸园”的地方生活。[3]

[ɪn] ['ɪtəli] [æt; ət] [liːst] ,
In Italy at least ,
在 意大利 在 至少 ,

至少在意大利是这样。

[ɪn]['ɔːdə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [strɪkt] [fɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sætədeɪ] [wɪð]
in order as far as possible to combine the strict fast of the Saturday with
在 命令 作为 远的 作为 可能的 到 结合 这 严格的 快速地 的 这 周六 和
[ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][eks] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [eit] ,
a fulfilment of the words of Ex . xii . 8 ,
一个 履行 的 这 字 的 前任 . 十二 . 8 ,

为了尽可能地将星期六的严格斋戒与《出埃及记》12:8 的教导结合起来，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [ðæt] [naɪt] . -
' And they shall eat the flesh in that night . '
- 和 他们 将 吃 这 肉 在 那 夜晚 . -

“他们当晚就要吃掉那肉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [ɪn]['ʃʊgə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kən'fekʃənəri] ,
It is usual to have an image of a lamb in sugar or other confectionary ,
它 是 通常 到 有 一个 图像 的 一个 羊肉 在 糖 或者 其他 糖果 ,

通常会在糖果或其他甜点中制作羔羊的形象，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['blesɪd; blest]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]['iːt(ə)n][æt; ət] ['sʌpə(r)] .
which is also blessed during the day , and eaten at supper .
哪个 是 还 蒙福 期间 这 天 , 和 吃 在 晚餐 .

白天也会进行祈福仪式，晚餐时会食用。

[ðʌs] ['fɜːnɪʃt] , [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][kləʊz][baɪ] ,
Thus furnished , they go to an island close by ,
因此 提供 , 他们 去 到 一个 岛 关闭 经过 ,

准备妥当后，他们前往附近的一个岛屿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
which he has pointed out to them as the place where they are to
哪个 他 有 尖 出去 到 他们 作为 这 地方 在哪里 他们 是 到
[rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nuːn] .
remain until the following noon .
保持 直到 这 下列的 中午 .

他向他们指出，他们要在那里待到第二天中午。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət]['skænti][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
This island is destitute of grass , and with but scanty vegetation ,
这 岛 是 贫困 的 草 , 和 和 但 稀少 植被 ,

这座岛屿寸草不生，植被稀疏。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sænd][ə'pɒn][ɪts] [ʃɔːz] .
and there is no sand upon its shores .
和 那里 是 不 沙 之上 它是 海岸 .

而且它的岸边没有沙子。

[ɔːl] [gəʊz] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə][bɔɪl] [ðə; ði][pɒt] ,
All goes well until the next day , when they light a fire to boil the pot ,
全部 去 出色地 直到 这 下一个 天 , 什么时候 他们 光 一个 火 到 熬 这 锅 ,

一切都很顺利，直到第二天，他们生火烧水煮锅。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'kʌmz] ['restɪv] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
whereupon the island becomes restive , and finally sinks into the sea ,
于是 这 岛 变成 不安分 , 和 最后 水槽 进入 这 海 ,

于是岛屿开始躁动不安，最终沉入大海。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] . -
although they all manage to escape into the ship . '
虽然 他们 全部 管理 到 逃脱 进入 这 船 . -

虽然他们最终都成功逃上了船。

" ['breðrən] , " [seθ] ['brendən] , " [jiː; ji]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['aɪlənd] [hæθ] [dʌn] . "
" Brethren , " saith Brendan , " ye wonder at that which this island hath done . "
" 弟兄们 , " 赛斯说 布伦丹 , " 是的 想知道 在 那 哪个 这 岛 有 完毕 . "

“弟兄们，”布伦丹说，“你们都对这座岛屿所发生的事情感到惊讶。”

" ['fɑːðə(r)] , " [seɪ] [ðeɪ] , " [wiː; wi]['wʌndə(r)] ['sɔːli] , [ænd; ənd] [greɪt] [dred] [hæθ] ['teɪkən][həʊld][ə'pɒn]
" Father , " say they , " we wonder sorely , and great dread hath taken hold upon
" 父亲 , " 说 他们 , " 我们 想知道 非常 , 和 伟大的 恐惧 有 已采取 抓住 之上
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“父亲，”他们说，“我们感到非常惊讶，而且非常害怕。”

" [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] ,
" He said unto them , " Little children , be not afraid ,
" 他 说 到 他们 , " 小的 孩子们 , 是 不是 害怕的 ,

他对他们说：“孩子们，不要害怕，

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæθ] [ðɪs] [naɪt] [ʃəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .
for God hath this night shown unto me the secret of this thing .
为了 上帝 有 这 夜晚 所示 到 我 这 秘密 的 这 事物 .

因为今夜神已向我揭示了这件事的奥秘。

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['aɪlənd][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [fɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]
Where we have been was not an island but the first fish of all that
在哪里 我们 有 到过 曾是 不是 一个 岛 但 这 第一的 鱼 的 全部 那
[swɪm] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
swim in the ocean ,
游泳 在 这 海洋 ,

我们所到之处并非岛屿，而是海洋中游弋的第一条鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːkɪθ] ['evə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
and he seeketh ever to bring his tail unto his mouth , but he
和 他 寻求 曾经 到 带来 他的 尾巴 到 他的 嘴 , 但 他
['kænɒt] ,
cannot ,
不能 ,

他总是想把尾巴放到嘴边，但他做不到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] .
because of his length .
因为 的 他的 长度 .

因为他个子高。

\- [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] . " -
Jasconius is his name . " '
\- 是 他的 姓名 . " -

他的名字叫贾斯科尼乌斯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [ɪz]['æktʃuəli] [grəʊ'tesk] .
This is the only incident in the whole romance which is actually grotesque .
这 是 这 仅有的 事件 在 这 所有的 浪漫 哪个 是 实际上 怪诞 .

这是整个爱情故事中唯一一件真正令人作呕的事情。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'reɪtɪd] ,
But from the solemnity with which it is narrated ,
但 从 这 严肃 和 哪个 它 是 旁白 ,

但从叙述时的庄严气氛来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [grəʊ'tesk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
it is evident that it did not appear to be grotesque to the author .
它 是 明显 那 它 做过 不是 出现 到 是 怪诞 到 这 作者 .

显然，作者并不觉得它怪诞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] ['pʌblɪk] ,
It seems to have taken the fancy of the early and mediæval public ,
它 似乎 到 有 已采取 这 想要 的 这 早期的 和 中世纪 民众 ,

它似乎很受早期和中世纪公众的喜爱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaɪkənə'græfɪk] ['pʌblɪk] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'griː] .
and even of the iconographic public in a special degree .
和 甚至 的 这 图像学 民众 在 一个 特别的 程度 .

甚至对图像学爱好者来说，也具有特殊的意义。

[ðə; ði] [wɜːd] [weɪl] [hæz; həz] ['kɒmənli] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] ,
The word whale has commonly been applied to the beast ,
这 单词 鲸 有 通常 到过 应用 到 这 兽 ,

人们通常用"鲸鱼"一词来指代这种动物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['epɪsəʊd] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['sɪnbæd][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
and as the same episode occurs in the story of Sinbad the Sailor ,
和 作为 这 相同的 插曲 发生 在 这 故事 的 辛巴达 这 水手 ,

同样的故事也发生在辛巴达航海记中，

- [hæz; həz][set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [haʊ] [ðæt] ['stɔːri] ,

Jubinal has set himself to speculate how that story ,

- 有 放 他自己 到 推测 如何 那 故事 ,

朱比纳尔开始思考这个故事的来龙去脉，

[ɔː(r)][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] , [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɪn]['aɪələnd] .

or the Arabian Nights in which it is incorporated , came to be known in Ireland .

或者 这 阿拉伯 夜晚 在 哪个 它 是 公司 , 来了 到 是 已知 在 爱尔兰 .

或者说，它被收录其中的《一千零一夜》在爱尔兰广为人知。

[ai] [kən'fes] [ai][duː; də][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .

I confess I do not agree with him .

我 承认 我 做 不是 同意 和 他 .

我承认我不同意他的观点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['rekəndaɪt] ,

In the first place , the notion is not particularly recondite ,

在 这 第一的 地方 , 这 概念 是 不是 特别 深奥的 ,

首先，这个概念并不特别深奥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] , [ðæt] ,

and it has at least this possible foundation in fact , that ,

和 它 有 在 至少 这 可能的 基础 在 事实 , 那 ,

而且它至少有这种可能的事实基础，即：

[æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ] ['seɪləz] , [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [j'iəz] ,

as I have been told by sailors , the back of a whale of advanced years ,

作为 我 有 到过 讲述 经过 水手们 , 这 后退 的 一个 鲸 的 先进的 年 ,

正如水手们告诉我的那样，这是一头年迈鲸鱼的背部。

[wen] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [mɪ'steɪkən][frɒm; frəm]

when asleep at the surface , may be and has been mistaken from

什么时候 睡着了 在 这 表面 , 可能 是 和 有 到过 错误 从

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

some distance ,

一些 距离 ,

当在水面睡觉时，可能会被远处的人误认为是，而且这种情况也确实发生过。

['greɪtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [æ'kriːʃən] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [riːf] .

greatly owing to the accretions upon it , for the top of a reef .

非常 欠款 到 这 增生 之上 它 , 为了 这 顶部 的 一个 礁 .

由于其上堆积了大量物质，因此形成了礁顶。

[ə'gen] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)]['nəʊʃ(ə)n] [ə'kɜːz] [ɪn] ['luːʃənz] ['trævələrz] [teɪl] ,

Again , a somewhat similar notion occurs in Lucian's Traveller's Tale ,

再次 , 一个 有些 相似的 概念 发生 在 卢西安的 旅行者的 故事 ,

卢西安的《旅行者的故事》中也出现了类似的观点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fæbjəlɪst] .

which was much more likely to be known to the Irish fabulist .

哪个 曾是 很多 更多的 可能 到 是 已知 到 这 爱尔兰 寓言家 .

爱尔兰寓言家更有可能知道这一点。

['lɑːstli] , [ai][mʌst; məst] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [glɒs] .

Lastly , I must observe that all this is gloss .

最后 , 我 必须 观察 那 全部 这 是 光泽 .

最后，我必须指出，这一切都只是表面功夫。

[ðə; ði] [wɜ:d] [weɪl] ([si:t]) [ɪz]['nevə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [fɪʃ] (['pɪsɪs])
The word whale (cete) is never applied to the animal but always fish (piscis)
这 单词 鲸 (鲸鱼) 是 绝不 应用 到 这 动物 但 总是 鱼 (鱼)
[ɔ:(r)]['mɒnstə(r)] (-) [ɔ:(r)] [bi:st] ([bestɪ]) ,
or monster (bellua) or beast (bestie) ,
或者 怪物 (-) 或者 兽 (闺蜜) ,

鲸鱼（cete）这个词从来不用来指代这种动物，而总是用来指代鱼（piscis）、怪物（bellua）或野兽（bestie）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][vɑ:st][saɪz] ,
and the whole thing , with the notion of its vast size ,
和 这 所有的 事物 , 和 这 概念 的 它是 广阔的 尺寸 ,

以及整个事件，连同它庞大的规模，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][teɪl][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,
and the attempt to join the tail to the mouth ,
和 这 试图 到 加入 这 尾巴 到 这 嘴 ,

以及试图将尾巴连接到嘴巴上的行为，

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [dju:] ,
which brings it into connection with the emblem of eternity , which is due ,
哪个 带来 它 进入 联系 和 这 徽 的 永恒 , 哪个 是 到期的 ,

这使它与永恒的象征联系起来，这是理所当然的。

[ai] [bɪ'li:v] , [tu:; tə][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:'selvz] [səʊ]['ɒf(ə)n][ju:z][ə'pɒn]
I believe , to the Phoenicians , but which we ourselves so often use upon
我 相信 , 到 这 腓尼基人 , 但 哪个 我们 我们自己 所以 经常 使用 之上
['kɔ:fɪnz] [ænd; ənd] [greɪv] - [stəʊnz] ,
coffins and grave - stones ,
棺材 和 严重 - 石头 ,

我相信，这种图案是腓尼基人使用的，但我们自己也经常将其用于棺材和墓碑上。

[si:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [kə'nekʃn] ['rɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdgɑ:d] - [wɜ:m]
seems to bring it into connection rather with the idea of the Midgard - Worm
似乎 到 带来 它 进入 联系 相当 和 这 主意 的 这 米德加尔特 - 蠕虫
,
,
,

这似乎将其与米德加尔特巨虫的概念联系起来。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʌndə(r)] - ['laɪɪŋ] [wɜ:ld] - ['sɜ:pənt] [wɪtʃ] ['fɪgəz] [səʊ] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪθɪk]
the great under - lying world - serpent which figures so largely in the mythic
这 伟大的 在下面 - 说谎 世界 - 蛇 哪个 数据 所以 很大程度上 在 这 神话
[kɒz'mɒgəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviənz] .
cosmogony of the Scandinavians .
宇宙起源论 的 这 斯堪的纳维亚人 .

在斯堪的纳维亚神话宇宙起源论中占据重要地位的伟大地下世界之蛇。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmænsə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d]
I suggest that this is the notion , of which the romancer may have heard
我 建议 那 这 是 这 概念 , 的 哪个 这 浪漫主义者 可能 有 听到
[frɒm; frəm][ˌskændɪ'neɪviən] ['sɔ:sɪz] ;
from Scandinavian sources ;
从 斯堪的纳维亚语 来源 ;

我认为，这种说法可能是浪漫小说家从斯堪的纳维亚半岛听来的；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['i:v(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]
and there is even a kind of indication that it was associated in
和 那里 是 甚至 一个 种类 的 指示 那 它 曾是 联系 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] ,
his mind with the idea of paganism ,
他的 头脑 和 这 主意 的 异教 ,

甚至有迹象表明，在他看来，这与异教思想联系在一起。

[æz; əz] ['brendən] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˌels'weə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['terəb(ə)l] (
as Brendan is made to speak elsewhere of God having made the most terrible (
作为 布伦丹 是 制成 到 说话 别处 的 上帝 拥有 制成 这 最多 糟糕的 (

\-) [ɒv; əv] [biːsts] ['sʌbdʒɪkt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] .
immanissimam) of beasts subject unto them .
\-) 的 野兽 主题 到 他们 .

布伦丹在其他地方谈到上帝使最可怕的（immanissimam）野兽臣服于他们。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [hæd; həd] [sʌŋk] , [ðeɪ] [fɜːst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
On leaving the spot where the monster had sunk , they first returned to the
在 离开 这 点 在哪里 这 怪物 有 沉没 , 他们 第一的 返回 到 这

[prə'vaɪdərz] [aɪl] ,
provider's isle ,
供应商的 小岛 ,

离开怪物沉没的地方后，他们首先返回了提供者所在的岛屿。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ,
from the top of which they perceived another near at hand ,
从 这 顶部 的 哪个 他们 感知 其他 靠近 在 手 ,

从山顶他们看到附近还有另一个山顶，

['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðeɪ] [went] .
covered with grass and woods and full of flowers , and thither they went .
涵盖 和 草 和 树林 和 满的 的 花朵 , 和 那里 他们 去 .

那里绿草茵茵，树木葱郁，鲜花盛开，他们就去了那里。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɔːdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
On the south shore of this island they found a river a little broader than the
在 这 南 支撑 的 这 岛 他们 成立 一个 河 一个 小的 更广泛 比 这

[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

在这座岛屿的南岸，他们发现了一条比船身略宽的河流。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [təʊd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] ,
and up this they towed her for a mile ,
和 向上 这 他们 被拖走 她 为了 一个 英里 ,

他们沿着这条路拖着她走了一英里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
when they came to the fountain - head of the stream .
什么时候 他们 来了 到 这 喷泉 - 头 的 这 溪流 .

当他们来到溪流的源头时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː]
It was a wondrous fountain , and above it there was a tree
它 曾是 一个 奇妙的 喷泉 , 和 多于 它 那里 曾是 一个 树

['mɑːvələsli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
marvellously beautiful ,
奇妙地 美丽的 ,

那是一座奇妙的喷泉，喷泉上方有一棵美得令人惊叹的树。

['spredɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [haɪ] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [bɜdz] ,
spreading rather than high , but all covered with white birds ,
传播 相当 比 高的 , 但 全部 涵盖 和 白色的 鸟类 ,

树冠稀疏而非高耸，但上面布满了白色的鸟儿。

[səʊ] ['kʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd] [ɪts] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
so covered that they hid its foliage and branches .
所以 涵盖 那 他们 隐藏 它是 叶子 和 分支 .

被遮盖得严严实实，连树叶和枝条都看不见了。

([ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] [pə'hæps] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] ['ləʊdɪd] [wɪð] [snəʊ] .)
(The notion is perhaps taken from a tree loaded with snow .)
(这 概念 是 也许 已采取 从 一个 树 已加载 和 雪 .)

（这个概念或许来源于一棵挂满积雪的树。）

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
' And when the man of God saw it ,
- 和 什么时候 这 男人 的 上帝 锯 它 ,

“当神人看到这一切时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][hɪm'self] [wɒt] [ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
he began to think in himself what or wherefore it should be ,
他 开始 到 思考 在 他自己 什么 或者 因此 它 应该 是 ,

他开始在心里思考它应该是什么样的，或者为什么会这样，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [bɝdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
that such a multitude of birds should be gathered together in one place .
那 这样的 一个 民众 的 鸟类 应该 是 聚集 一起 在 一 地方 .

如此众多的鸟类竟然聚集在一处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'strest] [hɪm][səʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [wept] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
And the thing distressed him so , that he wept , and fell down upon his
和 这 事物 苦恼 他 所以 , 那 他 哭泣 , 和 跌倒 向下 之上 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

这件事令他非常难过，他哭了起来，跪倒在地。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [lɔːd] , ['seɪɪŋ] , " [əʊ][gɒd] , [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and besought the Lord , saying , " O God , Who knowest the things which are
和 恳求 这 主 , 说 , " 哦 上帝 , WHO 最了解 这 事物 哪个 是
[ˌʌn'nəʊn] ,
unknown ,
未知 ,

于是恳求耶和华说：“神啊，你是全知未知之事的，

[ænd; ənd]['meɪkɪst]['mænɪfest][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n] , [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [maɪn]
and makest manifest the things which are hidden , Thou knowest how that mine
和 制造 显现 这 事物 哪个 是 隐 , 你 最了解 如何 那 矿
[hɑːt] [ɪz] ['streɪtnd] ;
heart is straitened ;
心 是 拮据 ;

并使隐藏的事显明出来，你知道我的心有多么痛苦；

['ðeəfɔː(r)] [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðiː] [tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
therefore I beseech Thee that it may please Thee to make manifest unto me ,
所以 我 恳求 汝 那 它 可能 请 汝 到 制作 显现 到 我 ,

因此我恳求你，愿你向我显明：

[ðaɪ] ['sɪnfl] ['sɜːvənt] , [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [naʊ] [ai][duː; də] [siː] [wɪð] [maɪn] [aɪz] .
Thy sinful servant , this mystery which now I do see with mine eyes .
你的 罪恶的 仆人 , 这 神秘 哪个 现在 我 做 看 和 矿 眼睛 .

你罪恶的仆人，这奥秘如今我亲眼所见。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][ɑːsk][nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['dezət] [ɒv; əv][maɪ] ['wɜːðinəs] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'spekt]
And this I ask not for an desert of my worthiness , but in respect
和 这 我 问 不是 为了 一个 沙漠 的 我的 价值 , 但 在 尊重
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɜːsi] .
of Thy mercy .
的 你的 怜悯 .

我祈求的并非我自身功德的奖赏，而是出于对祢慈悲的敬意。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['spəʊkən] , [bɪ'həʊld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
" When he had so spoken , behold , one of the birds flew from the tree .
" 什么时候 他 有 所以 说 , 看哪 , 一 的 这 鸟类 飞翔 从 这 树 .

"他话音刚落，忽然有一只鸟从树上飞了下来。"

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [weə(r)] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
From the ship , where the man of God was sitting ,
从 这 船 , 在哪里 这 男人 的 上帝 曾是 坐着 ,

从船上，也就是那位神职人员所坐的地方望去，

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [belz] .
his wings sounded as with the sound of little bells .
他的 翅膀 听起来 作为 和 这 声音 的 小的 铃铛 .

他的翅膀扇动时发出像小铃铛一样的声音。

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
He perched upon the top of the prow , and began to spread his wings for joy ,
他 栖息 之上 这 顶部 的 这 船首 , 和 开始 到 传播 他的 翅膀 为了 喜悦 ,

他栖息在船头，高兴地展开双翼。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['kaɪndli][ə'pɒn][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] ['brendən] .
and looked kindly upon the holy father Brendan .
和 看起来 亲切地 之上 这 圣 父亲 布伦丹 .

并慈祥地看着圣父布伦丹。

[ðen] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] , [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][hæd; həd] [rɪ'gɑːd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [preə(r)] ,
Then the man of God , when he understood that the Lord had had regard unto his prayer ,
然后 这 男人 的 上帝 , 什么时候 他 理解 那 这 主 有 有 看待 到 他的 祷告 ,

于是，这位神人明白主垂听了他的祷告，

[seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][bɜːd] , " [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [tel] [ˌem 'iː] [wens] [biː; bi] [ðiːz] [bɜːdz] ,
saith unto the bird , " If thou be the messenger of God , tell me whence be these birds ,
赛斯说 到 这 鸟 , " 如果 你 是 这 信使 的 上帝 , 告诉 我 何处 是 这些 鸟类 ,

对鸟儿说："如果你是真主的使者，请告诉我这些鸟儿是从哪里来的。"

[ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [hɪə(r)] .
and wherefore they be gathered here .
和 因此 他们 是 聚集 这里 .

因此他们聚集于此。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['enəmi] ;
" And it said , " We are of that great ruin of the old enemy ;
" 和 它 说 , " 我们 是 的 那 伟大的 废墟 的 这 老的 敌人 ;

"它说：'我们是昔日敌人的伟大毁灭者；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['fɔːlən][baɪ] ['sɪnɪŋ] [ɔː(r)] [kən'sentɪŋ] ;
but we have not fallen by sinning or consenting ;
但 我们 有 不是 倒下 经过 犯罪 或者 同意 ;

但我们堕落并非因为犯罪或纵容；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [priː'destɪneɪt] [baɪ][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] ,
but we have been predestinated by the goodness and mercy of God ,
但 我们 有 到过 命中注定 经过 这 善良 和 怜悯 的 上帝 ，
[fɔː(r); fə(r)] [weər'ɪn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ,
for wherein we were created ,
为了 其中 我们 是 创建 ，

但我们蒙受上帝的恩慈和怜悯，被预定成为祂的子民，因为我们正是为此而生的。

[hæθ] ['aʊə(r)]['ruːɪn] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [θruː] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] .
hath our ruin come to pass , through his fall and the fall of his crew .
有 我们的 废墟 来 到 经过 ， 通过 他的 落下 和 这 落下 的 他的 全体人员 .

我们的毁灭是否已经到来，都是因为他和他的船员的倒台？

[bʌt; bət][gɒd][ðə; ði] [ɔː'maɪti] , [huː] [ɪz] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [truː] ,
But God the Almighty , Who is righteous and true ,
但 上帝 这 全能者 ， WHO 是 正义 和 真的 ，

但是全能的上帝，祂是公义的，是真实的，

[hæθ] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [sent] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .
hath by His judgment sent us into this place .
有 经过 他的 判断 发送 我们 进入 这 地方 .

祂凭着祂的审判，把我们送到了这里。

[peɪnz] [wiː; wi]['sʌfə(r)] [nɒt] .
Pains we suffer not .
疼痛 我们 遭受 不是 .

我们没有遭受痛苦。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] ,
The presence of God in a sense we cannot see ,
这 在场 的 上帝 在 一个 感觉 我们 不能 看 ，

上帝以我们无法看见的方式存在着。

[səʊ][fɑː(r)][hæz; həz][hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd]
so far has He separated us from the company of them that stood
所以 远的 有 他 分开 我们 从 这 公司 的 他们 那 站立
[fɜːm] .
firm .
公司 .

到目前为止，祂已将我们与那些立场坚定的人分开。

[wiː; wi]['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði]['daɪvəz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
We wander through the divers parts of this world , of the sky , and of
我们 漫步 通过 这 潜水员 部分 的 这 世界 ， 的 这 天空 ， 和 的
[ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
the firmament ,
这 苍穹 ，

我们漫游于这世界的各个角落，天空，以及苍穹。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [fɔːθ] [[tuː; tə]
and of the earths , even as other spirits who are sent forth [to
和 的 这 地球 ， 甚至 作为 其他 烈酒 WHO 是 发送 前进 [到
['mɪnɪstə(r)]] .
minister] .
部长] .

以及来自大地的神灵，就像其他被差遣出去服务的神灵一样。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði]['həʊli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wiː; wi] [teɪk] ['bɒdɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [siːst] ,
But upon the holy days of the Lord , we take bodies such as Thou seest ,
但 之上 这 圣 天 的 这 主 ， 我们 拿 身体 这样的 作为 你 西斯特 ，

但在主的圣日，我们以你所见的形象示人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][gɒd][wiː; wi] [dwel] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [preɪz] ['aʊə(r)]['meɪkə(r)] .
and by the ordinance of God we dwell here , and praise our Maker .
和 经过 这 条例 的 上帝 我们 住 这里 , 和 称赞 我们的 制造商 .

我们蒙神旨意居住于此，赞美我们的造物主。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðaʊ] [ænd; ənd][ðaɪ] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [wei] ,
As for thee , thou and thy brethren are a year upon the way ,
作为 为了 你 , 你 和 你的 弟兄们 是 一个 年 之上 这 方式 ,

至于你，你和你的兄弟们已经走了一年了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ə'weɪt] [juː; jʊ] [sɪks] .
and yet there await you six .
和 然而 那里 等待 你 六 .

然而，还有六个等着你们。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ðaʊ] [hæst] [kept] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪə(r)] ,
And where this day thou hast kept the Passover , there shall ye keep it every year ,
和 在哪里 这 天 你 哈斯特 保留 这 逾越节 , 那里 将 是的 保持 它 每一个 年 ,

你们今日在何处守逾越节，每年也要在那里守。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] [faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [set] [ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] ,
and afterwards shall thou find that which thou hast set in thine heart ,
和 然后 将 你 寻找 那 哪个 你 哈斯特 放 在 你的 心 ,

之后你必会找到你心中所愿。

['iːv(ə)n][ðə; ði][lænd] ['prɒmɪst] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [seɪnts] .
even the land promised unto the Saints .
甚至 这 土地 承诺 到 这 圣徒队 .

甚至包括应许给圣徒的土地。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd][səʊ]['spəʊkən] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" And when the bird had so spoken , it rose from the prow , and returned unto the others .
" 和 什么时候 这 鸟 有 所以 说 , 它 玫瑰 从 这 船首 , 和 返回 到 这 其他的 .

“说完这番话，那只鸟就从船头飞起，回到了其他鸟儿身边。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæp] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,
And when the hour of evening came , they all began to flap their wings ,
和 什么时候 这 小时 的 晚上 来了 , 他们 全部 开始 到 瓣膜 他们的 翅膀 ,

夜幕降临之时，它们都开始拍打翅膀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , " [preɪz] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
and to sing as it were with one voice , saying , " Praise waiteth for Thee ,
和 到 唱歌 作为 它 是 和 一 嗓音 , 说 , " 称赞 等待 为了 汝 ,

仿佛齐声歌唱，说：“赞美等候着你，

[əʊ] [gɒd] , [ɪn] ['zaɪən] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [vaʊ] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn][dʒə'ruːsələm] , [θruː] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] .
O God , in Zion , and unto Thee shall the vow be performed in Jerusalem , through our ministry .
哦 上帝 , 在 锡安 , 和 到 汝 将 这 发誓 是 执行 在 耶路撒冷 , 通过 我们的 部 .

神啊，在锡安，我们必在耶路撒冷，藉着我们的服事，向你履行我们的誓言。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [vɜːs] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
" And they repeated that verse even for the space of an hour ,
" 和 他们 重复 那 诗 甚至 为了 这 空间 的 一个 小时 ,

他们甚至连续一个小时反复吟诵这首诗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [laɪk] ['hɑːməni] (['kɑːmen] ['kæntəs]) [fɔː(r); fə(r)] ['swiːtnəs] .
and the song and the sound of their wings was like harmony (carmen cantus) for sweetness .
和 这 歌曲 和 这 声音 的 他们的 翅膀 曾是 喜欢 和谐 (卡门 坎图斯) 为了 甜味 .

它们的歌声和翅膀拍打的声音就像甜蜜的和声（卡门·坎图斯）。

[ðen] ['həʊli] ['brendən] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , " [rɪ'freʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] ,
Then holy Brendan saith unto his brethren , " Refresh your bodies ,
然后 圣 布伦丹 赛斯说 到 他的 弟兄们 , " 刷新 你的 身体 ,

然后，圣洁的布伦丹对他的兄弟们说："让你们的身体恢复活力吧，

[sɪns] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] ['sætɪsfaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] .
since this day the Lord hath satisfied your souls by His Divine rising again .
自从 这 天 这 主 有 使满意 你的 灵魂 经过 他的 神圣的 上升 再次 .

自今日起，主藉着祂神圣的复活，满足了你们的灵魂。

" [ænd; ənd] [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] [dʌn] ,
" And when supper was ended , and the work of God done ,
" 和 什么时候 晚餐 曾是 结束 , 和 这 工作 的 上帝 完毕 ,

"晚饭结束后，上帝的工作也完成了，

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [geɪv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
the man of God and they that were with him gave their bodies unto rest until the third watch of the night .
这 男人 的 上帝 和 他们 那 是 和 他 给予 他们的 身体 到 休息 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

神人和与他同在的人安息了，直到夜里三更天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [wəʊk] [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði] ['breðrən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
And the man of God woke and roused the brethren for the watches of the night ,
和 这 男人 的 上帝 觉醒 和 唤醒 这 弟兄们 为了 这 手表 的 这 夜晚 ,

于是，神人醒来，叫醒弟兄们守夜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['həʊlɪli] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [vɜːs] , " [əʊ] [lɔːd] , ['əʊpən] [ðaʊ] [maɪ] [lɪps] .
and he began holily to sing that verse , " O Lord , open Thou my lips .
和 他 开始 神圣地 到 唱歌 那 诗 , " 哦 主 , 打开 你 我的 嘴唇 .

于是他开始虔诚地唱起那首诗："主啊，求你开启我的嘴唇。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
" And when the word of the man of God was finished ,
" 和 什么时候 这 单词 的 这 男人 的 上帝 曾是 完成的 ,

"当神人讲完话后，

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] [aʊt] [wɪð] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , ['seɪɪŋ] , " [preɪz] [jiː; ji] [ðə; ði] [lɔːd] ,
all the birds sang out with wings and voices , saying , " Praise ye the Lord ,
全部 这 鸟类 唱 出去 和 翅膀 和 声音 , 说 , " 称赞 是的 这 主 ,

所有的鸟儿都张开翅膀，放声歌唱，说："赞美耶和华，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] , [preɪz] [jiː; ji] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [həʊsts] .
all His Angels , praise ye Him all His hosts .
全部 他的 天使 , 称赞 是的 他 全部 他的 主持人 .

祂所有的天使，祂所有的天军，都要赞美祂。

" ['laɪkwaɪz] [æt; ət]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [sæŋ] ['evə(r)] ,
" Likewise at even for the space of an hour , they sang ever ,
" 同样地 在 甚至 为了 这 空间 的 一个 小时 , 他们 唱 曾经 ,

"同样，即使长达一个小时，他们也一直在唱歌，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːn] [gləu] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
and when the dawn glowed they began to sing ,
和 什么时候 这 黎明 发光 他们 开始 到 唱歌 ,

当晨曦初露，他们便开始歌唱。

" [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][biː; bi][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
" And let the beauty of the Lord our God be upon us ,
" 和 让 这 美丽 的 这 主 我们的 上帝 是 之上 我们 ,

愿我们主上帝的荣美归于我们身上，

" [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['hɑːməni] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['preɪzɪz] :
" with the same harmony and length of singing as in the Morning Praises :
" 和 这 相同的 和谐 和 长度 的 歌唱 作为 在 这 早晨 赞扬 :

"歌唱的和谐度和时长与《晨祷赞美诗》相同：

['laɪkwaɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] [ðæt] [vɜːs] , " [sɪŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gɒd] , [sɪŋ] ['preɪzɪz] ,
likewise , at the third hour that verse , " Sing praises to our God , sing praises ,
同样地 , 在 这 第三 小时 那 诗 , " 唱歌 赞扬 到 我们的 上帝 , 唱歌 赞扬 ,

同样，在第三个小时，那节经文是："你们要歌颂我们的神，歌颂祂，

[sɪŋ] ['preɪzɪz] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] [kɪŋ] , [sɪŋ] [jiː; ji] ['preɪzɪz] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] : " [æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] ['aʊə(r)] ,
sing praises unto our King , sing ye praises with understanding : " at the sixth hour ,
唱歌 赞扬 到 我们的 国王 , 唱歌 是的 赞扬 和 理解 : " 在 这 第六 小时 ,

你们要歌颂我们的君王，要用智慧歌颂他："在第六时辰，

" [meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] :
" May the Lord cause His face to shine upon us , and be merciful unto us :
" 可能 这 主 原因 他的 脸 到 闪耀 之上 我们 , 和 是 仁慈 到 我们 :

愿主以祂的脸光照我们，怜悯我们：

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][naɪnθ]['aʊə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] , " [bɪ'həʊld] ,
" and at the ninth hour they sang , " Behold ,
" 和 在 这 第九 小时 他们 唱 , " 看哪 ,

到了第九个小时，他们唱道："看哪，

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn]['juːnəti] .
how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity .
如何 好的 和 如何 令人愉快的 它 是 为了 弟兄们 到 住 一起 在 统一 .

弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！

" [səʊ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðiːz] [bɝdz] [geɪv] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] . -
" So by day and by night these birds gave praise to God . '
" 所以 经过 天 和 经过 夜晚 这些 鸟类 给予 称赞 到 上帝 . -

"所以，这些鸟儿日夜赞美上帝。"

[ai][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ,
I have read this passage at length , not only because of its intrinsic merit ,
我 有 读 这 通道 在 长度 , 不是 仅有的 因为 的 它是 固有的 优点 ,

我仔细阅读了这段文字，不仅是因为它本身具有价值，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['evɪdənt] ['miːnɪŋ] .
but also because of its evident meaning .
但 还 因为 的 它是 明显 意义 .

但也是因为它的含义显而易见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [prə'paʊnd] ['dɒktrɪnz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
It is obvious that it is meant to propound doctrines similar to those which a
它 是 明显的 那 它 是 意思是 到 举 教义 相似的 到 那些 哪个 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtə(r)][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
distinguished writer has recently discussed under the title ,
杰出的 作家 有 最近 讨论 在下面 这 标题 ,

显然，它意在阐述与一位杰出作家最近以《》为题所讨论的理论类似的理论。

['hæpinəs] [ɪn] [hel] .
Happiness in Hell .
幸福 在 地狱 .

地狱里的幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kəʊdeks] - [əu'mit][ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs]
It is remarkable that the Codex Salmanticensis omits the whole passage in this
它 是 卓越 那 这 法典 - 省略 这 所有的 通道 在 这
[sens] .
sense .
感觉 .

值得注意的是，《萨尔曼蒂克抄本》完全省略了这一意义上的整段文字。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [suːt] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] .
Possibly it did not suit the views of the transcriber .
可能 它 做过 不是 套装 这 浏览 的 这 转录员 .

或许这与转录者的观点不符。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði][prə'vaɪdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['brɪŋɪŋ] [mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
In a week the provider came to them bringing more food and drink ,
在 一个 星期 这 提供商 来了 到 他们 带来 更多的 食物 和 喝 ,

一周后，服务人员带着更多的食物和饮料来了。

[bʌt; bət] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [æz; əz][ɪts] ['wɔːtəz]
but warned them not to drink of the fountain , as its waters
但 警告 他们 不是 到 喝 的 这 喷泉 , 作为 它是 水
[wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] .
were stupefying .
是 令人震惊 .

但警告他们不要喝泉水，因为泉水会使人昏睡。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [æt; ət] ['pentɪkɒst] , ['brɪŋɪŋ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [beɪd] [ðem; ðəm] [naʊ] [prə'vɪʒ(ə)n]
He returned again at Pentecost , bringing more , but bade them now provision
他 返回 再次 在 五旬节 , 带来 更多的 , 但 巴德 他们 现在 条款
[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
the ship with water ,
这 船 和 水 ,

五旬节那天他又回来了，带来了更多东西，但吩咐他们先给船补充淡水。

[ænd; ənd] [wɪð] [draɪd] [bred] .
and with dried bread .
和 和 干燥 面包 .

配上干面包。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
A week later they started .
一个 星期 之后 他们 开始 .

一周后，他们开始了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
When they were on the shore ,
什么时候 他们 是 在 这 支撑 ,

当他们身处岸边时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [sed] ,
one of the birds came and perched upon the prow and said ,
一 的 这 鸟类 来了 和 栖息 之上 这 船首 和 说 ,

其中一只鸟飞来，停在船头，说道：

- [jiː; ji][hæv; həv][kept][ðə; ði]['həʊli][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪə(r)] .
' Ye have kept the holy day of the Passover with us this year .
- 叶 有 保留 这 圣 天 的 这 逾越节 和 我们 这 年 .

今年你们和我们一起守了逾越节。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
Ye shall also keep the same day with us in the year to come .
叶 将 还 保持 这 相同的 天 和 我们 在 这 年 到 来 .

你们也要在来年与我们一同守这同一天。

[ænd; ənd] [weə(r)] [jiː; ji][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
And where ye have been in the last year at the Supper of the Lord ,
和 在哪里 是的 有 到过 在 这 最后的 年 在 这 晚餐 的 这 主 ,

你们过去一年在主的晚餐上都去了哪里?

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [sed] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
there shall ye be upon the said day in the year to come .
那里 将 是的 是 之上 这 说 天 在 这 年 到 来 .

来年某日，你们必将在那里。

['laɪkwaɪz] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [kiːp] [ðə; ði] [lɔːdz] [naɪt] , [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [jiː; ji][hæv; həv]
Likewise shall ye keep the Lord's night , the Passover Supper , where ye have
同样地 将 是的 保持 这 主场 夜晚 , 这 逾越节 晚餐 , 在哪里 是的 有
[kept] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
kept it before ,
保留 它 前 ,

你们也要照样守主的节，守逾越节晚餐，像往常一样。

[ðæt] [ɪz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] - .
that is , upon the back of the monster Jasconius .
那 是 , 之上 这 后退 的 这 怪物 - .

也就是说，骑在怪物贾斯科尼乌斯的背上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [aɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - .
And after eight months ye shall find the isle which is called Ailbey .
和 后 八 几个月 是的 将 寻找 这 小岛 哪个 是 称为 - .

八个月后，你们将找到一座名为艾尔比的岛屿。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [kiːp] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
There shall ye keep the birth of Christ . '
那里 将 是的 保持 这 出生 的 基督 . -

你们要在那里纪念基督的降生。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [fluː] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [seɪld] [ə'weɪ] , [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] [sæŋ] ,
And so he flew back , and as the boat sailed away , all the birds sang ,
和 所以 他 飞翔 后退 , 和 作为 这 船 航行 离开 , 全部 这 鸟类 唱 ,

于是他飞了回去，当船驶离时，所有的鸟儿都歌唱起来。

- ['ɑːnsə(r)] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
' Answer us , O God of our salvation ,
- 回答 我们 , 哦 上帝 的 我们的 救恩 ,

“拯救我们的神啊，求你应允我们，

[huː] [ɑːt] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Who art the confidence of all the ends of the earth ,
WHO 艺术 这 信心 的 全部 这 结束 的 这 地球 ,

谁是普天下万民所信赖的?

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfɑː(r)] [ɒf] [əˈpɒn] [ðə; ði] [siː] . -
and of them that are afar off upon the sea . '
和 的 他们 那 是 远方 离开 之上 这 海 . -

还有那些远在海上的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] - ,
They were wandering upon the sea for three months , and afterwards came to the isle Ailbey ,
他们 是 漫游 之上 这 海 为了 三 几个月 , 和 然后 来了 到 这 小岛 - ,

他们在海上漂泊了三个月，之后来到了艾尔比岛。

[weə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdʒænjuəri] .
where they stayed until the middle of January .
在哪里 他们 入住 直到 这 中间 的 一月 .

他们一直待到一月中旬。

[ðeə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ˈmɒnəst(ə)ri] [wɪð] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [mʌŋks] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɒn] [mɪˈrækjələsli] [prəˈvaɪdɪd] [bred] ,
There is here described a monastery with twenty - four monks , who were fed on miraculously provided bread ,
那里 是 这里 描述 一个 修道院 和 二十 - 四 僧侣 , WHO 是 美联储 在 奇迹般地 假如 面包 ,

这里描述了一座有二十四名僧侣的修道院，他们靠着奇迹般地获得的面包度日。

[ænd; ənd] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] , [ˈnevə(r)] [spəʊk] .
and , except the Abbat , never spoke .
和 , 除了 这 修道院院长 , 绝不 辐 .

除了修道院院长之外，其他人都不说话。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [skweə(r)] , [wɪð] [stɔːlz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
There is rather a curious description of the church , which was square , with stalls round the walls .
那里 是 相当 一个 好奇的 描述 的 这 教会 , 哪个 曾是 正方形 , 和 摊位 圆形的 这 墙壁 .

教堂的描述相当奇特，它是方形的，墙壁周围有座位。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [θriː] [ˈɔːltəz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˈkrɪst(ə)l] , [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] [ˈves(ə)lz] ,
It had three altars , all of crystal , as were all the altar vessels ,
它 有 三 祭坛 , 全部 的 水晶 , 作为 是 全部 这 坛 船只 ,

它有三个祭坛，全部都是水晶的，祭坛上的器皿也都是水晶的。

[ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [læmps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfaɪəri] [ˈærəʊ] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
and seven lamps which were lit every evening by a fiery arrow which came in and went out at a window .
和 七 灯 哪个 是 点燃 每一个 晚上 经过 一个 火热 箭 哪个 来了 在 和 去 出去 在 一个 窗户 .

还有七盏灯，每天晚上都有一支火箭从窗户射入射出，点亮它们。

[ðeɪ] [left] - , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
They left Ailbey , and were carried about on the sea until the beginning of
他们 左边 - , 和 是 携带 关于 在 这 海 直到 这 开始 的
[lent] .
Lent .
大斋期 .

他们离开艾尔比，随波逐流，直到大斋节开始。

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ruːts] ,
They then came to an island where there was abundant vegetation , roots ,
他们 然后 来了 到 一个 岛 在哪里 那里 曾是 丰富 植被 , 根 ,
[ænd; ənd] [striːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
and streams full of fish ,
和 溪流 满的 的 鱼 ,

他们随后来到一座岛屿，岛上植被茂盛，树根遍布，溪流中鱼类丰富。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breðrən] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] [frɒm; frəm] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [deɪz]
but some of the brethren became insensible from one , two , or three days
但 一些 的 这 弟兄们 成为 麻木不仁 从 一 , 二 , 或者 三 天
, [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
, from drinking the water .
, 从 喝 这 水 .

但有些弟兄喝了那水，一两天或三天后就昏迷了。

[ai] [əʊn] [ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːdn] [ɒv; əv] [bɜːdz] [siːm]
I own that this and the remark about the water in the Eden of Birds seems
我 自己的 那 这 和 这 评论 关于 这 水 在 这 伊甸园 的 鸟类 似乎
[tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [pl'eɪdʒəˌaɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪn] - ['rɪvə(r)] [ɪn] ['luːʃənz]
to me to be very likely plagiarised from the wine - river in Lucian's
到 我 到 是 非常 可能 抄袭 从 这 葡萄酒 - 河 在 卢西安的
['trævələrz] [teɪl] .
Traveller's Tale .
旅行者的 故事 .

我承认，关于鸟之伊甸园中水的这段话，在我看来很可能是抄袭了卢西安《旅行者的故事》中的葡萄酒河。

[hens] [ðeɪ] [went] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]
Hence they went north for three days , were beating about for about
因此 他们 去 北 为了 三 天 , 是 殴打 关于 为了 关于
['twenti] ,
twenty ,
二十 ,

于是他们向北走了三天，又颠簸了大约二十天。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːstwəd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mɔː(r)] ,
and then eastward for three more ,
和 然后 向东 为了 三 更多的 ,

然后向东再走三英里，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːndi] ['θɜːzdeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vaɪdə(r)] ,
and then came back for Maundy Thursday to the isle of the provider ,
和 然后 来了 后退 为了 濯足节 周四 到 这 小岛 的 这 提供商 ,
[huː] [ə'gen] [met] [ðem; ðəm] .
who again met them .
WHO 再次 遇见 他们 .

然后，他们又回到圣周四，来到供养者的岛屿，供养者再次与他们相遇。

[ɔːl] [went] [ɒn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
All went on as before ,
全部 去 在 作为 前 ,

一切照旧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['pentɪkɒst] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz]
and a week after Pentecost they started again from the Eden of the Birds
和 一个 星期 后 五旬节 他们 开始 再次 从 这 伊甸园 的 这 鸟类
.
:
.

五旬节后一周，他们又从鸟儿的伊甸园出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [taɪmz] [ɒv; əv] ['vɔiidʒ] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]
It will thus be observed that the real times of voyaging in each year are
它 将要 因此 是 观察到 那 这 真实的 时代 的 航行 在 每个 年 是
['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ,
limited to the months of February and March ,
有限的 到 这 几个月 的 二月 和 行进 ，

由此可见，每年实际的航行时间仅限于二月和三月。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .
and from about the early part of June to the middle of December .
和 从 关于 这 早期的 部分 的 六月 到 这 中间 的 十二月 .

从六月初到十二月中旬左右。

['fɔːti] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [baɪ][ə; eɪ][vɑːst] [fɪʃ]
Forty days after starting in this new year they were much alarmed by a vast fish
四十 天 后 开始 在 这 新的 年 他们 是 很多 惊慌 经过 一个 广阔的 鱼
[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] ,
which seemed to be coming after them to devour them ,
哪个 似乎 到 是 未来 后 他们 到 吞食 他们 ，

新年开始四十天后，他们被一条巨大的鱼吓了一跳，这条鱼似乎正向他们游来，要把他们吞噬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə'nʌðə(r)]['mɒnstə(r)] , ['briːðɪŋ] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ə'genst]
but it was killed by another monster , breathing fire , which appeared against
但 它 曾是 被杀 经过 其他 怪物 ， 呼吸 火 ， 哪个 出现 反对
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
it from the East ,
它 从 这 东方 ，

但它被另一个从东方出现的、会喷火的怪物杀死了。

[ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] .
and tore it into three pieces .
和 撕裂 它 进入 三 件 .

然后把它撕成了三块。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['grɑːsi] ['aɪlənd] ,
The next day they came to a large and grassy island ,
这 下一个 天 他们 来了 到 一个 大的 和 草丛 岛 ，

第二天，他们来到了一座宽阔的草地小岛。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][teɪl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [fɪʃ] .
where they found the tail portion of the monster fish .
在哪里 他们 成立 这 尾巴 部分 的 这 怪物 鱼 .

他们在那里发现了怪鱼的尾巴部分。

[ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðeɪ] [biːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [steɪd] [θriː] [mʌnθs] ,
On this island they beached the ship , pitched the tent , and stayed three months ,
在 这 岛 他们 搁浅 这 船 ， 投球 这 帐篷 ， 和 入住 三 几个月 ，

在这个岛上，他们把船搁浅，搭起帐篷，住了三个月。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [tuː] ['stɔːmi] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] .
during which the sea was too stormy for travel .
期间 哪个 这 海 曾是 也 暴风雨 为了 旅行 .

当时海面风浪太大，不适宜航行。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ,
They lived for the three months on part of the monster ,
他们 居住地 为了 这 三 几个月 在 部分 的 这 怪物 ,

他们靠着怪物的一部分生存了三个月。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [biːsts] ,
the rest of which was devoured by beasts ,
这 休息 的 哪个 曾是 吞噬 经过 野兽 ,

其余部分都被野兽吞噬了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [wɒʃt] [ʌp] ,
but another portion of a fish was afterwards washed up ,
但 其他 部分 的 一个 鱼 曾是 然后 洗过 向上 ,

但之后又冲上岸了另一部分鱼肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːlt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðəʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['brendən] [hɪm'self] ,
and they made a salt provision of it — though as to Brendan himself ,
和 他们 制成 一个 盐 条款 的 它 — 尽管 作为 到 布伦丹 他自己 ,

他们用它储备了盐——至于布伦丹本人,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ˌvedʒə'teəriən] , ['hævɪŋ] ['nevə(r)] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ,
it is remarked that he was a consistent vegetarian , having never , since his ordination ,
它 是 评论 那 他 曾是 一个 持续的 素食 , 拥有 绝不 , 自从 他的 授职 ,

据说他一直坚持素食，自从受戒以来从未吃过肉。

['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [weər'ɪn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] .
eaten anything wherein had been the breath of life .
吃 任何事物 其中 有 到过 这 气息 的 生活 .

吃掉任何曾经有生命气息的东西。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] ['stɪlə(r)] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Three days after this , the sea being stiller , they set out again towards the North .
三 天 后 这 , 这 海 存在 斯蒂勒 , 他们 放 出去 再次 向 这 北 .

三天后，海面平静下来，他们再次向北启程。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
One day they saw an island in the distance ,
一 天 他们 锯 一个 岛 在 这 距离 ,

有一天，他们看到远处有一座岛屿,

[ænd; ənd] ['brendən] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['kʌmpəniz] , [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eldəz] ,
and Brendan told them that there were three companies , of children , of young men , and of elders ,
和 布伦丹 讲述 他们 那 那里 是 三 公司 , 的 孩子们 , 的 年轻的 男人 , 和 的 长者 ,

布伦丹告诉他们，这里有三个队伍，分别是儿童队、青年队和老年人队。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['breðrən] [lɑːst] [kʌm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
and that one of the three brethren last come was there to make his earthly pilgrimage .
和 那 一 的 这 三 弟兄们 最后的 来 曾是 那里 到 制作 他的 尘世的 朝圣 .

三位兄弟中最后一位到访，是为了完成他的尘世之旅。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
They came to shore .
他们 来了 到 支撑 .

他们上岸了。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][səʊ] [flæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .
The island was so flat that it seemed level with the sea .
这 岛 曾是 所以 平坦的 那 它 似乎 等级 和 这 海 .

这座岛屿地势平坦，几乎与海平面齐平。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [triːz] [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪnd] [kæn; kən] [ʃeɪk] .
It had no trees nor anything that wind can shake .
它 有 不 树木 也不 任何事物 那 风 能 摇 .

那里没有树木，也没有任何会被风吹动的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][vɑːst] ,
It was vast ,
它 曾是 广阔的 ,

它非常广阔，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætɪn][tekst] [kɔːlz] - — [ə; eɪ] [wɜːd]
and was covered with something which the Latin text calls scaltæ — a word
和 曾是 涵盖 和 某物 哪个 这 拉丁 文本 呼叫 - — 一个 单词
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] - [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
which I have failed to find in Ducange or in any other authority which I have
哪个 我 有 失败的 到 寻找 在 - 或者 在 任何 其他 权威 哪个 我 有
[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] .
been able to consult .
到过 有能力的 到 咨询 .

并且表面覆盖着拉丁文本中称为 scaltæ 的东西——我在杜康格或我所能查阅的任何其他权威著作中都找不到这个词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['evɪdəntli] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [graʊnd] [fruːt] ,
It is , however , evidently , from the context , some kind of ground fruit ,
它 是 , 然而 , 显然 , 从 这 语境 , 一些 种类 的 地面 水果 ,

然而，从上下文来看，显然这是一种地栽的水果。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi][ðə; ði] ['strɔːbəri] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bleɪbəri] — [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['lætɪn]
and may perhaps be the strawberry or the Blaeberry — although the Latin
和 可能 也许 是 这 草莓 或者 这 越橘 — 虽然 这 拉丁
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] - [ænd; ənd] ['bækə] - .
for these seems to be generally fragum and bacca myrtilii .
为了 这些 似乎 到 是 一般来说 - 和 浆果 - .

或许是草莓或越橘——尽管它们的拉丁文名称似乎通常是 fragum 和 bacca myrtilii。

[ðɪs] [fruːt] [wɒz; wəz] [waɪt] [ɔː(r)] [pɜːpjuər'jəs] — [weər'ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ə'raɪzɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
This fruit was white or purpureus — wherein another difficulty arises as to the
这 水果 曾是 白色的 或者 紫红色的 — 其中 其他 困难 出现 作为 到 这
['miːnɪŋ] [ɒv; əv][pɜːpjuər'jəs] .
meaning of purpureus .
意义 的 紫红色的 .

这种水果是白色的，或者说是紫红色的——这就引出了紫红色含义的另一个难题。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz] [lɑːdʒ] [bɔːlz] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [laɪk] ['hʌni] .
The individual berries were as big as large balls , and tasted like honey .
这 个人 浆果 是 作为 大的 作为 大的 球 , 和 尝过 喜欢 蜂蜜 .

这些浆果个头像大球一样，尝起来像蜂蜜。

[ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] ,
In this island were the three companies ,
在 这 岛 是 这 三 公司 ,

这座岛上共有三家公司，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [dɑːns] ,
who seemed to be moving and standing in a kind of sacred dance ,
WHO 似乎 到 是 移动 和 常设 在 一个 种类 的 神圣 舞蹈 ,

他们似乎在进行某种神圣的舞蹈，时而移动，时而站立。

[tuː] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [waɪl] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pleɪs] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

two moving round while the one which had taken the farthest place stood still and sang ,

二 移动 圆形的 尽管 这 一 哪个 有 已采取 这 最远 地方 站立 仍然 和 唱 ，

两个绕着圈走，而站在最远位置的那个则停下来唱歌。

- [ðə; ði] [seɪnts] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [frɒm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] : [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['zaɪən] . -

' The Saints shall go from strength to strength : the God of gods will appear in Zion . '

- 这 圣徒队 将 去 从 力量 到 力量 : 这 上帝 的 神 将要 出现 在 锡安 . -

“圣徒必将日益强大：万神之神必在锡安显现。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [vek'seɪʃəs] [ðæt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ə'gen] [ə'raɪzɪz] ,

It is vexatious that here the question of colour again arises ,

它 是 令人烦恼的 那 这里 这 问题 的 颜色 再次 出现 ，

令人恼火的是，颜色问题在这里再次出现。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

as something very picturesque is evidently intended to be described .

作为 某物 非常 如画 是 显然 故意的 到 是 描述 .

显然，这里意在描述一幅非常优美的景象。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [ɪn] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['glɪstərɪŋ] [waɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætɪn] ,

The company of children were clad in pure and glistering white , but the Latin ,

这 公司 的 孩子们 是 覆膜 在 纯的 和 闪闪发光 白色的 ， 但 这 拉丁 ，

孩子们身着纯洁闪亮的白色服装，但拉丁语

[wɪtʃ] [ɪz] ['vɜːbəli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] , [gɪvz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['gɑːmənts] [æz; əz] [ˌhaɪə'sɪnθaɪn] ,

which is verbally followed by the French , gives the colour of the young men's garments as hyacinthine ,

哪个 是 口头 随后 经过 这 法语 ， 给予 这 颜色 的 这 年轻的 男士 服装 作为 风信子 ，

法国人口头上也用类似的词语来形容年轻男子的衣服颜色，称之为风信子色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] - [æz; əz] ['pɜːp(ə)l] .

and that of the elders ' as purple .

和 那 的 这 长者 - 作为 紫色的 .

而长老们的则是紫色的。

[ai] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ai] [kæn; kən] .

I have consulted all the authorities upon the question that I can .

我 有 咨询 全部 这 当局 之上 这 问题 那 我 能 .

我已经就此问题咨询了所有相关部门。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'spjuːtɪd] ['weðə(r)] [ˌhaɪə'sɪnθaɪn] [miːnz] [red] [ɔː(r)] [bluː] [ɔː(r)] [bəʊθ] ,

The result is that it is disputed whether hyacinthine means red or blue or both ,

这 结果 是 那 它 是 争议 无论 风信子 方法 红色的 或者 蓝色的 或者 两个都 ，

因此，人们对风信子色究竟是指红色、蓝色还是两者兼有存在争议。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['lætɪn] ['pɜːp(ə)l] [wɒz; wəz] [red] [ɔː(r)] [plʌm] - ['kʌləd] .

and whether the Latin purple was red or plum - coloured .

和 无论 这 拉丁 紫色的 曾是 红色的 或者 李子 - 有色 .

以及拉丁语中的紫色究竟是红色还是李子色。

[ai] ['hæzəd] [ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,
I hazard the conjecture that there is here an attempt to symbolize innocence ,
我 冒险 这 推测 那 那里 是 这里 一个 试图 到 象征 无辜 ,
我大胆推测，这里试图象征纯真。

['vɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['raɪpnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [waɪt] ,
vigour , and ripeness , and that as the first colour is certainly white ,
活力 , 和 成熟度 , 和 那 作为 这 第一的 颜色 是 当然 白色的 ,
活力、成熟度，以及最初的颜色当然是白色，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [red] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['pɜːp(ə)l] .
the others may be red and what we call purple .
这 其他的 可能 是 红色的 和 什么 我们 称呼 紫色的 .
其他颜色可能是红色，也可能是我们所说的紫色。

[ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] ['aʊə(r)] (- [ə; eɪ] . [em] .) [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [went]
The voyagers landed at the fourth hour (10 a . m .) and the dance went
这 航海者 登陆 在 这 第四 小时 (- 一个 . 米 .) 和 这 舞蹈 去
[ɒn][ʌn'tɪl] [nuːn] ,
on until noon ,
在 直到 中午 ,
航海者们在第四个小时（上午10点）登陆，舞会一直持续到中午。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] [sæŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ði][ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . , [ðə; ði][ˌɛl'ɛks'ɛks] . , [ænd; ənd]
when the three companies sang together the lxvii . , the lxx . , and
什么时候 这 三 公司 唱 一起 这 六十七 . , 这 lxx . , 和
[ðə; ði] - .
the cxvi .
这 - .
当这三家公司一起唱《六十七》、《七十》和《一百一十六》时。

[sɑːmz] , ['ædɪŋ] [ə'gen] , - [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['zaɪən] . -
Psalms , adding again , ' the God of gods will appear in Zion . '
诗篇 , 添加 再次 , - 这 上帝 的 神 将要 出现 在 锡安 . -
诗篇又补充道：“万神之神必在锡安显现。”

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . [ðeɪ] [sæŋ] ['laɪkwaɪz] [sɑːmz] [ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks] . , - . ,
At 3 p . m . they sang likewise Psalms cxxx . , cxxxiii . ,
在 3 p . 米 . 他们 唱 同样地 诗篇 cxxx . , - . ,
下午 3 点，他们同样唱诗篇 cxxx.、cxxxiii.、

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['septjuədʒɪnt][ðə; ði] - . , [vɪz] . ,
and what is called in the Septuagint the cxlvii . , viz . ,
和 什么 是 称为 在 这 七十士译本 这 - . , 即 . ,
以及七十士译本中所谓的第147章，即

[ðə; ði][lɑːst][naɪn]['vɜːrsəz][ɒv; əv] [ðæt] [səʊ] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [viː] .
the last nine verses of that so called in the A . V .
这 最后的 九 诗句 的 那 所以 称为 在 这 一个 . V .
钦定版圣经中所谓的最后九节经文。

[æt; ət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][ˌɛl'ɛks'viː] . , [ðə; ði]['sɪv] . , [ðə; ði] - . ,
At even they sang the lxv . , the civ . , the cxiii . ,
在 甚至 他们 唱 这 六十五 . , 这 文明 . , 这 - . ,
晚上他们唱了第65首、第15首、第113首。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] - [sɔːŋz] [ɒv; əv] [dɪ'griːz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] .
and then the whole 15 songs of degrees , during which they sat .
和 然后 这 所有的 - 歌曲 的 学位 , 期间 哪个 他们 卫星 .
然后是完整的 15 首学位歌曲，期间他们一直坐着。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ə; eɪ] [braɪt] [klaʊd] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
When this was done , a bright cloud overshadowed the island ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 一个 明亮的 云 黯然失色 这 岛 ,

事情完成后，一团明亮的云朵笼罩了这座岛屿。

[ə; eɪ] [klaʊd] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['blaɪndɪd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] ,
a cloud so bright that it blinded the sight of the voyagers ,
一个 云 所以 明亮的 那 它 失明 这 视线 的 这 航海者 ,

一朵耀眼的云，刺得航海者们睁不开眼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] [sɒŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] (
but they could still hear the sacred song going on without ceasing until midnight (
但 他们 可以 仍然 听到 这 神圣 歌曲 去 在 没有 停止 直到 午夜 (
- -) [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌŋ] [sɑːmz] - . ,
vigilie matutinæ) when they heard sung Psalms cxlviii . ,
- -) 什么时候 他们 听到 唱 诗篇 - . ,

但他们仍然能听到圣歌持续不断地传唱到午夜（vigilie matutinæ），那时他们听到了吟唱的诗篇148篇。

- . , [ænd; ənd][ˌsiː 'el] . , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - - [sɑːmz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
cxlix . , and cl . , and then what are called ' 12 Psalms according to the
- . , 和 cl . , 和 然后 什么 是 称为 - - 诗篇 根据 到 这
['sɔːltə(r)] ,
Psalter ,
诗篇 ,

cxlix.，和cl.，然后是所谓的“根据诗篇集的12首诗篇”，

[ʌp][tuː; tə] " [ðə; ði] [fuːl] [hæθ] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
up to " The fool hath said in his heart ,
向上 到 " 这 傻子 有 说 在 他的 心 ,

直至“愚人心里说，

" - — [æn; ən] [ə'pærənt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rəʊmən] ['briːviəri] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ]
" ' — an apparent reference to the present Roman Breviary arrangement by which
" - — 一个 明显 参考 到 这 展示 罗马 祈祷书 安排 经过 哪个
[ðə; ði][ɛksθ][ɪz][ju'naɪtɪd] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði]['septjuədʒɪnt]) [wɪð] [ðə; ði][ˌaɪ'ɛks'θ] ,
the xth is united (as in the Septuagint) with the ixth ,
这 第 x 个 是 团结的 (作为 在 这 七十士译本) 和 这 第九 ,

“——显然是指现行的罗马日课经编排方式，其中第十日（如同七十士译本一样）与第九日合并在一起。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌviː'tiː'eɪtʃ] [træns'fəːd] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]['ɔːdə(r)] .
and the vth transferred out of its order .
和 这 第五 转移 出去 的 它是 命令 .

第五台设备从其原订单中转移出去。

[æz; əz] [deɪ] [brəʊk] , [ðə; ði] [klaʊd] [pɑːst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]
As day broke , the cloud passed away from over the island and the
作为 天 打破 , 这 云 通过了 离开 从 超过 这 岛 和 这
['kʌmpəniz] [sæŋ] [sɑːmz] [liː] . ,
companies sang Psalms li . ,
公司 唱 诗篇 李 . ,

天亮了，岛上的云散了，人们唱起了《诗篇》第一百零一首。

[ˌɛks'siː] . , [ænd; ənd][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd][æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . , [lɪv] . , [ænd; ənd]
xc . , and lxiii . , and at 9 a . m . xlvii . , liv . , and
xc . , 和 六十三 . , 和 在 9 一个 . 米 . xlvii . , 生活 . , 和
- .
cxvi .
- .

xc.，和 lxiii.，以及上午 9 点 xlvii.，liv.，和 cxvi.

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɪz] ['teɪkən] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

From what this peculiar arrangement of the Psalms is taken , I do not know .

从 什么 这 奇特 安排 的 这 诗篇 是 已采取 , 我 做 不是 知道 .

我不知道这种奇特的诗篇编排方式源自何处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布伦丹的奇妙旅程：1893(Brendan's Fabulous Voyage A Lecture) 第2/2页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] ['briːviəri] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It is not that of the Monastic Breviary , nor of the Roman , nor of the
它 是 不是 那 的 这 修道院 祈祷书 , 也不 的 这 罗马 , 也不 的 这
[griːk] [tʃɜːtʃ] ,
Greek Church ,
希腊语 教会 ,

它既不是修道院日课经，也不是罗马教会日课经，更不是希腊教会日课经。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zæɹəbɪk] , [æt; ət] [liːst] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ɪts]
nor is it that of the Mozarabic , at least at present , but from its
也不 是 它 那 的 这 莫扎拉布语 , 在 至少 在 展示 , 但 从 它是
[ɪk'sesɪv] [ɪˌregjə'lærəti] ,
excessive irregularity ,
过多的 不规则 ,

它也不是莫扎拉布语，至少目前不是，而是由于其过于不规则。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][məʊ'zæɹəbɪk] , [ai] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
in which it resembles the Mozarabic , I guess that it may belong to some
在 哪个 它 类似 这 莫扎拉布语 , 我 猜测 那 它 可能 属于 到 一些
['efəsin] [raɪt] ,
Ephesine rite ,
以弗所书 仪式 ,

它与莫扎拉布语相似，我猜它可能属于以弗所的某种仪式。

[æz; əz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['pætrɪk] ['ɪntuː]['aɪələnd] ,
as introduced by Patrick into Ireland ,
作为 介绍 经过 帕特里克 进入 爱尔兰 ,

由帕特里克引入爱尔兰

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)][set] [daʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]
and that it is here set down at length because it was becoming
和 那 它 是 这里 放 向下 在 长度 因为 它 曾是 成为
['ɒbsəliːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
obsolete in the days of the writer .
过时的 在 这 天 的 这 作家 .

之所以在此详细记录下来，是因为在作者的时代，它已经过时了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kə'mjuːniən] .
Then they went to Communion .
然后 他们 去 到 圣餐 .

然后他们去领圣餐。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
After this , two of the company of young men brought a basket full of the
后 这 , 二 的 这 公司 的 年轻的 男人 带来 一个 篮子 满的 的 这
['pɜːp(ə)l] [fruːt] ,
purple fruit ,
紫色的 水果 ,

随后，这群年轻人中有两个拿来一篮子紫色的水果。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['seɪɪŋ] , - [teɪk] [jiː; ji] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [menz] [aɪl] ,

and put it into the ship , saying , ' Take ye of the fruit of the strong men's isle ,

和 放 它 进入 这 船 , 说 , - 拿 是的 的 这 水果 的 这 强的 男士 小岛 ,

把果子放在船上，说：“你们要取用壮士岛上的果子，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] . -

and give us our brother and depart in peace . '

和 给 我们 我们的 兄弟 和 离开 在 和平 . -

把我们的兄弟还给我们，然后平安离去吧。

[ðen] ['brendən] [kɔːld] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , - [kɪs] [ðaɪ] ['breðrən] ,

Then Brendan called the brother to him and said , ' Kiss thy brethren ,

然后 布伦丹 称为 这 兄弟 到 他 和 说 , - 吻 你的 弟兄们 ,

然后布伦丹叫那兄弟过来，说：“亲吻你的兄弟们，

[ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɔːl] [ðiː] .

and go with them that call thee .

和 去 和 他们 那 称呼 你 .

跟那些呼召你的人走吧。

[ai] [tel] [ðiː] , ['brʌðə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] [dɪd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [kən'siːv] [ðiː] ,

I tell thee , brother , that in a good hour did thy mother conceive thee ,

我 告诉 你 , 兄弟 , 那 在 一个 好的 小时 做过 你的 母亲 构想 你 ,

兄弟，我告诉你，你母亲是在良辰吉时怀上你的。

[huː] [hæst] [ɜːnd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] . -

who hast earned to dwell with such a congregation . '

WHO 哈斯特 获得 到 住 和 这样的 一个 会众 . -

谁有幸能与这样的教会同住？

[səʊ] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

So they bade him farewell with tears , and when he came to the companies ,

所以 他们 巴德 他 告别 和 眼泪 , 和 什么时候 他 来了 到 这 公司 ,

于是他们含泪与他告别，当他来到公司时，

[ðeɪ] [sæŋ] , - [bɪ'həʊld] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['juːnəti] ,

they sang , ' Behold , how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity ,

他们 唱 , - 看哪 , 如何 好的 和 如何 令人愉快的 它 是 为了 弟兄们 到 住 一起 在 统一 ,

他们唱道：“看哪，弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！”

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [set] [aʊt] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [wei] .

' and then the Te Deum , and the voyagers set out again upon their way .

- 和 然后 这 特 赞美神 , 和 这 航海者 放 出去 再次 之上 他们的 方式 .

然后是感恩赞，航行者们再次启程。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [naʊ] [kən'tɪnjuːz] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kəm'pærətɪvli] ['trɪviəl] [əd'ventʃəz] .

The voyage now continues with two or three comparatively trivial adventures .

这 航程 现在 继续 和 二 或者 三 比较 琐碎的 冒险 .

旅程接下来还有两三个相对来说比较琐碎的冒险。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

For twelve days they lived upon the juice of the scaltæ ,

为了 十二 天 他们 居住地 之上 这 汁 的 这 - ,

他们靠着斯卡尔泰人的汁液生活了十二天。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
after which they fasted for three days .
后 哪个 他们 禁食 为了 三 天 .

之后他们斋戒了三天。

[ðen] [ə; eɪ][bɜːd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [triː] ,
Then a bird brought them a branch of an unknown tree ,
然后 一个 鸟 带来 他们 一个 分支 的 一个 未知 树 ,

然后一只鸟叼来一根不知名树的树枝，

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [greɪps] , [weər'ɒn] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
bearing a bunch of bright red grapes , whereon they lived for four days ,
轴承 一个 束 的 明亮的 红色的 葡萄 , 其中 他们 居住地 为了 四 天 ,

它们带着一串鲜红的葡萄，靠这些葡萄生活了四天。

[ænd; ənd] [ðen] [fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mɔː(r)] .
and then fasted for three more .
和 然后 禁食 为了 三 更多的 .

然后又禁食了三天。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [gruː] [ðə; ði] [greɪps] .
On the last of these they sighted the island where grew the grapes .
在 这 最后的 的 这些 他们 目击者 这 岛 在哪里 生长 这 葡萄 .

在最后一次航行中，他们发现了种植葡萄的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] , [wɪð] [triːz] ['bendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] ,
It was thickly wooded , with trees bending under the weight of the fruit ,
它 曾是 浓密 树木繁茂的 , 和 树木 弯曲 在下面 这 重量 的 这 水果 ,

那里树木茂密，树木因果实的重压而弯曲。

[fɪld] [wɪð] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
filled with all manner of good vegetation ,
已填 和 全部 方式 的 好的 植被 ,

遍布各种优质植物，

[ænd; ənd][eks'heɪlɪŋ][æn; ən]['əʊdə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɔmˌgrænɪts] (
and exhaling an odour like that of an house full of pomegranates (
和 呼气 一个 气味 喜欢 那 的 一个 房子 满的 的 石榴 (
['mɑːlɑː; 'meɪlə]['pjuːnɪkə]) .
mala punica) .
马拉 石榴) .

并散发出一种像满屋石榴（mala punica）一样的气味。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] , [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] .
Here they landed , pitched the tent , and stayed for forty days .
这里 他们 登陆 , 投球 这 帐篷 , 和 入住 为了 四十 天 .

他们在这里登陆，搭起帐篷，住了四十天。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪfɪn]
After they left this island they were much alarmed by the sight of a griffin
后 他们 左边 这 岛 他们 是 很多 惊慌 经过 这 视线 的 一个 格里芬
['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
flying towards them ,
飞行 向 他们 ,

他们离开这座岛屿后，看到一只狮鹫朝他们飞来，感到非常惊恐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [wɪtʃ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
but it was killed by another bird which fought it in the air ,
但 它 曾是 被杀 经过 其他 鸟 哪个 战斗 它 在 这 空气 ,

但它被另一只鸟在空中搏斗后杀死了。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɒdi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and its body fell into the sea .
和 它是 身体 跌倒 进入 这 海 .

它的身体落入了大海。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪl] - [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːst] [ðə; ði][ˌmɪd'wɪntə(r)][æz; əz]['juːʒuəl]
They reached the isle Ailbey in safety , and there passed the midwinter as usual
他们 达到 这 小岛 - 在 安全 , 和 那里 通过了 这 隆冬 作为 通常
.
:
.

他们安全抵达艾尔比岛，并在那里像往常一样度过了隆冬。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪəli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ]
The following years are passed over with merely the general statement that they
这 下列的 年 是 通过了 超过 和 仅仅 这 一般的 陈述 那 他们
[went] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
went about much in the ocean ,
去 关于 很多 在 这 海洋 ,

接下来的几年只被笼统地描述为他们经常出海活动。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːz(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['pleɪsɪz] .
and passed the usual seasons in the usual places .
和 通过了 这 通常 季节 在 这 通常 地方 .

在寻常的地方，度过了寻常的季节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wʌn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ]
It is mentioned that one midsummer the sea was so clear for about a
它 是 提及 那 一 盛夏 这 海 曾是 所以 清除 为了 关于 一个
[wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mə'riːn] ['ænɪmlz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ;
week that they could see the marine animals lying at the bottom ;
星期 那 他们 可以 看 这 海洋 动物 说谎 在 这 底部 ;

据说在某个盛夏时节，海水清澈见底，持续了大约一周时间，人们甚至可以看到躺在海底的海洋动物；

[ænd; ənd] [wen] ['brendən] [sæŋ] , [ðiːz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][swæm] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and when Brendan sang , these came up and swam round the ship .
和 什么时候 布伦丹 唱 , 这些 来了 向上 和 游泳 圆形的 这 船 .

当布伦丹唱歌时，这些鱼就游过来，绕着船游来游去。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæns][kæn; kən][biː; bi]
It must be , as far as the chronology of the romance can be
它 必须 是 , 作为 远的 作为 这 时间顺序 的 这 浪漫 能 是
[sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] ,
said to be fixed ,
说 到 是 固定的 ,

如果这段恋情的先后顺序可以确定的话，那肯定就是这样。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,
intended to be represented as in the February of the seventh year ,
故意的 到 是 代表 作为 在 这 二月 的 这 第七 年 ,

意在表现为第七年二月的情况，

[ðæt] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ə'gen] [bɪ'kʌmz] [kən'tɪnjuəs] .
that the narrative again becomes continuous .
那 这 叙述 再次 变成 连续的 .

叙事再次变得连贯起来。

[ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

They saw one day a pillar standing in the sea , which appeared to be near them ,

他们 锯 一 天 一个 支柱 常设 在 这 海 ， 哪个 出现 到 是 靠近 他们 ，

有一天，他们看到海里竖着一根柱子，似乎就在他们附近。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

but which they did not reach for three days .

但 哪个 他们 做过 不是 抵达 为了 三 天 .

但他们三天后才到达。

[ɪts] [tɒp] [siːmd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Its top seemed to pierce the clouds .

它是 顶部 似乎 到 刺穿 这 云 .

它的顶部仿佛刺破了云层。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn] ['evri] [hænd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['netwɜːk] ,

At the distance of about a mile it was surrounded on every hand by a sort of network ,

在 这 距离 的 关于 一个 英里 它 曾是 包围 在 每一个 手 经过 一个 种类 的 网络 ，

大约一英里外，它四面都被某种网状结构包围着。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [laɪk] ['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['mɑːb(ə)l] .

of a material like silver , but harder than marble .

的 一个 材料 喜欢 银 ， 但 更难 比 大理石 .

材质类似银，但比大理石更硬。

[ðeɪ] [druː] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [mɑːst] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [in'təːstisiz] .

They drew in the oars and mast , and passed through one of the interstices .

他们 画 在 这 桨 和 桅杆 ， 和 通过了 通过 一 的 这 间隙 .

他们收起船桨和桅杆，穿过其中一个缝隙。

[ðə; ði] [siː] [wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [glɑːs] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

The sea within was as clear as glass , so that they could see the bottom ,

这 海 之内 曾是 作为 清除 作为 玻璃 ， 所以 那 他们 可以 看 这 底部 ，

海水清澈见底，如同玻璃一般，他们甚至能看到海底。

[wɪð] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['netwɜːk] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

with the lower part of the pillar and the network resting upon it .

和 这 降低 部分 的 这 支柱 和 这 网络 休息 之上 它 .

柱子的下半部分和架设在其上的网状结构。

[ðə; ði] ['pɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [klɪə(r)] ['krɪst(ə)l] ,

The pillar was of absolutely clear crystal ,

这 支柱 曾是 的 绝对地 清除 水晶 ，

那根柱子完全是由晶莹剔透的水晶制成的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

so that the light and heat of the sun passed through it .

所以 那 这 光 和 热 的 这 太阳 通过了 通过 它 .

这样，太阳的光和热就能穿过它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːti] ['kjuːbɪt] [brɔːd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

It was forty cubits broad on every side .

它 曾是 四十 肘尺 广阔 在 每一个 边 .

它每边宽四十肘。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃælɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ænd; ənd]
On the south side they found a chalice of the material of the network and
在 这 南 边 他们 成立 一个 圣杯 的 这 材料 的 这 网络 和
[ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] .
a paten of the material of the pillar .
一个 专利 的 这 材料 的 这 支柱 .

在南侧，他们发现了一个用网状物制成的圣杯和一个用柱子制成的圣盘。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['netwɜːk] , [ðeɪ] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
After passing again out of the network , they sailed for eight days towards the
后 通过 再次 出去 的 这 网络 , 他们 航行 为了 八 天 向 这
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

再次脱离网络后，他们向北航行了八天。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and here begins what may be called the diabolical portion of the story .
和 这里 开始 什么 可能 是 称为 这 邪恶的 部分 的 这 故事 .

接下来就是故事中可以说是极其邪恶的部分了。

[ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['rɒki] ['aɪlənd] , [wɪ'ðaʊt] [grɑːs] [ɔː(r)] [triː] ,
They saw one day a wild and rocky island , without grass or tree ,
他们 锯 一 天 一个 荒野 和 岩石 岛 , 没有 草 或者 树 ,

有一天，他们看到一座荒凉多石的岛屿，岛上寸草不生，树木稀少。

[bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [smɪθs] - ['fɔːdʒɪz] .
but full of smiths ' forges .
但 满的 的 史密斯 - 锻造厂 .

但到处都是铁匠的锻炉。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɔː(r)] [ðem; ðəm] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] ,
The wind bore them past it at about a stone's throw ,
这 风 钻孔 他们 过去的 它 在 关于 一个 石头的 扔 ,

风把他们吹得离它只有一箭之遥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['beləʊz] ['rɔːrɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['hæməz]
and they could hear bellows roaring with a sound like thunder , and hammers
和 他们 可以 听到 风箱 咆哮 和 一个 声音 喜欢 雷 , 和 锤子
['straɪkɪŋ] [ə'pɒn] ['ænvɪl] .
striking upon anvils .
引人注目 之上 铁砧 .

他们能听到风箱发出雷鸣般的轰鸣声，还能听到铁锤敲击铁砧的声音。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] .
Presently they saw one of the inhabitants come out of a cave .
目前 他们 锯 一 的 这 居民 来 出去 的 一个 洞穴 .

这时，他们看到一个居民从山洞里走了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃægi] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] , [bɜːnt] [ænd; ənd] [dɑːk] .
He was shaggy and hideous , burnt and dark .
他 曾是 毛茸茸 和 可怕 , 烧焦的 和 黑暗的 .

他毛发蓬乱，面目狰狞，浑身烧伤，皮肤黝黑。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [ræn] [bæk] ['haʊlɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] .
When he saw the ship , he ran back howling into his workshop .
什么时候 他 锯 这 船 , 他 跑 后退 嚎叫 进入 他的 车间 .

他看到那艘船后，嚎叫着跑回了自己的工作室。

['brendən] [ɪ'miːdiətli] [bɪd] [hɔɪst] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːz] .
Brendan immediately bid hoist the sail and have out the oars .
布伦丹 立即地 出价 提升 这 帆 和 有 出去 这 桨 .

布伦丹立即下令升帆并拿出船桨。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ə'pɪəd] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [fjuːzd]
While this was doing the creature appeared again with a glowing mass of fused
尽管 这 曾是 正在做 这 生物 出现 再次 和 一个 发光 大量的 的 融合
['met(ə)l] (['mæsəm] - [diː]['skɔːrɪə]) [ɪn] ['pɪnsəz] ,
metal (massam igneam de scoria) in pincers ,
金属 (马萨姆 - 德 火山渣) 在 钳 ,

与此同时，那生物再次出现，钳子里夹着一团发光的熔融金属（massam igneam de scoria）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hə:l] [æt; ət][ðem; ðəm] .
which he hurled at them .
哪个 他 投掷 在 他们 .

他把那些东西扔向了他们。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [siː]
Where it struck the water about a furlong from them , it made the sea
在哪里 它 击 这 水 关于 一个 弗隆 从 他们 , 它 制成 这 海
[bɔɪl] [ænd; ənd] [hɪs] .
boil and hiss .
熬 和 嘶 .

它撞击到距离他们大约一弗隆（约100米）的水面时，海水沸腾并发出嘶嘶声。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['biːɪŋs] ['swɔːmɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]
They had only escaped about a mile when they saw beings swarming out upon the
他们 有 仅有的 逃脱 关于 一个 英里 什么时候 他们 锯 生物 蜂拥而至 出去 之上 这
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

他们刚逃出大约一英里，就看到岸边涌来一群生物。

['θrəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['məʊltən] ['mæsɪz] , [sʌm; səm]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][wʌn]
throwing about molten masses , some after them and some at one
投掷 关于 熔融的 群众 , 一些 后 他们 和 一些 在 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

熔化的熔块四处飞溅，有的互相飞溅，有的互相飞溅。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːdʒɪz][ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['bleɪzɪŋ] ,
and then all went back into the forges and set them blazing ,
和 然后 全部 去 后退 进入 这 锻造厂 和 放 他们 炽烈 ,

然后他们全部回到锻炉里，把炉子点燃。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [siːmd] [wʌn] [mæs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
until the whole island seemed one mass of fire .
直到 这 所有的 岛 似乎 一 大量的 的 火 .

直到整个岛屿仿佛变成了一片火海。

[ðə; ði] [siː] [bɔɪld] [laɪk][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔːldrən] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [hɜːd] [æn; ən]
The sea boiled like a boiling cauldron , and all day long the travellers heard an
这 海 煮沸 喜欢 一个 沸腾 釜 , 和 全部 天 长的 这 旅行者 听到 一个
['ɔːf(ə)l] ['weɪlɪŋ] .
awful wailing .
可怕 哀嚎 .

大海像沸腾的大锅一样翻腾，整整一天，旅客们都听到可怕的哀嚎声。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði] [haul] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][ðeə(r)]
Even when they were out of sight of the island , the howls still rang in their
甚至 什么时候 他们 是 出去 的 视线 的 这 岛 , 这 嚎叫 仍然 响铃 在 他们的
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

即使他们已经离开了岛屿的视线范围，那些嚎叫声仍然在他们耳边回响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [meɪd] [ðeə(r)]['nɒstrəlz] [smɑːt] . -
and the stench made their nostrils smart . '
和 这 恶臭 制成 他们的 鼻孔 聪明的 . -

那股恶臭熏得他们鼻孔发痒。

[ænd; ənd] ['brendən] [sed] , " [əʊ][jiː; ji]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [kraɪst] , [meɪk] [juː; jʊ] [strɒŋ] [ɪn] [feɪθ] [nɒt] [feɪnd] ,
And Brendan said , " O ye soldiers of Christ , make you strong in faith not feigned ,
和 布伦丹 说 , " 哦 是的 士兵 的 基督 , 制作 你 强的 在 信仰 不是 假装 ,

布伦丹说：“基督的战士们啊，要使你们的信仰坚定，不要虚假。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [hel] .
and in the armour of the spirit , for we are upon the coasts of hell .
和 在 这 盔甲 的 这 精神 , 为了 我们 是 之上 这 海岸 的 地狱 .

并且要披戴精神的盔甲，因为我们已身处地狱的边缘。

[wɒtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][mæn] . " -
Watch , therefore , and play the man . " '
手表 , 所以 , 和 玩 这 男人 . " -

因此，要观察，并扮演好这个角色。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] ,
The next day but one ,
这 下一个 天 但 一 ,

第二天，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪnd] ['beərɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
they found the wind bearing them down upon another mountain in the sea ,
他们 成立 这 风 轴承 他们 向下 之上 其他 山 在 这 海 ,

他们发现风正带着他们向下飘落到海中的另一座山上。

[blæk] [æz; əz][kəʊl] , ['riːtʃɪŋ] [stiːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [huːz] [tɒp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ,
black as coal , reaching steep down to the sea , and whose top they could hardly see ,
黑色的 作为 煤炭 , 到达 陡 向下 到 这 海 , 和 谁 顶部 他们 可以 几乎 看 ,

黑如煤炭，陡峭地延伸至海边，山顶几乎看不见。

[bʌt; bət] [jet] [ræpt] [ɪn] [sɒft] [mɪsts] .
but yet wrapt in soft mists .
但 然而 包裹 在 柔软的 薄雾 .

但周围却笼罩着一层薄雾。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
When they came near it ,
什么时候 他们 来了 靠近 它 ,

当他们靠近它时，

[ðə; ði][səʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [lɑːst] [kʌm] ['breðrən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['weid] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
the sole remaining of the three last come brethren jumped out of the ship and waded to shore .
这 唯一 其余的 的 这 三 最后的 来 弟兄们 跳了起来 出去 的 这 船 和 涉水 到 支撑 .

最后剩下的三个兄弟跳出船，涉水走到岸边。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
Suddenly he showed signs of terror ,
突然 他 显示 标志 的 恐怖 ,

他突然露出惊恐的神色,

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
and cried out that he was being carried away and could not return .
和 哭 出去 那 他 曾是 存在 携带 离开 和 可以 不是 返回 .

他哭喊着说他被带走了,回不来了。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɪn] ['hɒrə(r)] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [lænd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz]
The brethren in horror pushed the ship away from land , and started towards
这 弟兄们 在 恐怖 推动 这 船 离开 从 土地 , 和 开始 向
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

兄弟们惊恐万分,将船推离陆地,向南驶去。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] [fleɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When they looked back they saw flames shooting up from the top of the
什么时候 他们 看起来 后退 他们 锯 火焰 射击 向上 从 这 顶部 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

他们回头望去,只见山顶上喷涌着火焰。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['sɜːdʒɪŋ] [ʌp] .
and then sinking in again , and again surging up .
和 然后 下沉 在 再次 , 和 再次 滔滔 向上 .

然后又沉下去,再又涌上来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
It is a phenomenon familiar to any one who has watched the top of a
它 是 一个 现象 熟悉的 到 任何 一 WHO 有 观看 这 顶部 的 一个
[vɒl'keɪnəʊ] — ['ɒf(ə)n] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪən] - [wɜːks] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['splendɪdli]
volcano — often even of iron - works — and which has been splendidly
火山 — 经常 甚至 的 铁 - 作品 — 和 哪个 有 到过 精彩地
[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ʃiː; ʃi] .
described in the account of the burning essence of life in She .
描述 在 这 帐户 的 这 燃烧 本质 的 生活 在 她 .

任何观察过火山顶部的人——甚至是铁矿顶部的人——都会熟悉这种现象,而《她》中对生命燃烧本质的描述也精彩地描述了这种现象。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪt] [ðeɪ] [fled] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .
From this sight they fled and journeyed for seven days toward the South .
从 这 视线 他们 逃亡 和 旅程 为了 七 天 朝向 这 南 .

看到这一幕,他们便逃走了,向南走了七天。

[wiː; wi] [naʊ] [riːtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [fækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
We now reach an incident founded upon that fact from the contemplation of
我们 现在 抵达 一个 事件 创立 之上 那 事实 从 这 沉思 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [pə'hæps] [ʃriŋk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] .
which the human mind perhaps shrinks more than from any other .
哪个 这 人类 头脑 也许 收缩 更多的 比 从 任何 其他 .

现在我们来谈谈一个基于这一事实的事件,而人类的心灵或许比任何其他事物都更害怕去思考这个事件。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ,
But the literary treatment of it is so curious and striking ,
但 这 文学 治疗 的 它 是 所以 好奇的 和 引人注目 ,

但文学作品对这一主题的处理方式却如此奇特而引人注目。

[ænd; ənd][ɪz] ['rendəd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and is rendered all the more so , at least to me ,
和 是 渲染 全部 这 更多的 所以 , 在 至少 到 我 ,

至少对我而言，这一点就更加凸显了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
because I am aware of only one other attempt to grapple with it in the
因为 我 是 意识到的 的 仅有的 一 其他 试图 到 抓钩 和 它 在 这
[həʊl] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
whole cycle of human invention ,
所有的 循环 的 人类 发明 ,

因为据我所知，在人类发明创造的整个周期中，只有另一次尝试去解决这个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and that in the very highest sphere of imaginative literature ,
和 那 在 这 非常 最高 领域 的 富有想象力的 文学 ,

而且，在想象力丰富的文学领域，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
that I think that you will forgive me if I deal with it ,
那 我 思考 那 你 将要 原谅 我 如果 我 交易 和 它 ,

我想如果我处理好这件事，你会原谅我的。

[ænd; ənd] [gɪv] [æt; ət] ['eni] - [reɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] .
and give at any - rate a part of it in full .
和 给 在 任何 - 速度 一个 部分 的 它 在 满的 .

至少要全额支付一部分。

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , - [sez] [ðə; ði] ['nɒvəlɪst] ,
' And after these things , ' says the novelist ,
- 和 后 这些 事物 , - 说道 这 小说家 ,

"而在此之后,"小说家说道，

- [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['brendən] [sɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [mɪst] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
' the Father Brendan saw as it were a very thick mist , and when they
- 这 父亲 布伦丹 锯 作为 它 是 一个 非常 厚的 薄雾 , 和 什么时候 他们
[druː] [naɪ] [ˌðeə'tuː] ,
drew nigh thereto ,
画 夜 到 ,

"布伦丹神父看到那里仿佛有一层非常浓的雾，当他们靠近时，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ʃeɪp]
there appeared unto them a little shape as it had been the shape
那里 出现 到 他们 一个 小的 形状 作为 它 有 到过 这 形状
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
of a man sitting upon a stone ,
的 一个 男人 坐着 之上 一个 石头 ,

他们看到一个小小的身影，像是一个坐在石头上的人形。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] ['hæŋɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [fɔːrks]
and before him a veil of the size of a bag hanging between two forks
和 前 他 一个 面纱 的 这 尺寸 的 一个 包 绞刑 之间 二 叉子
[ɒv; əv]['aɪən] ,
of iron ,
的 铁 ,

在他面前，挂着一块袋子大小的面纱，由两根铁叉支撑着。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [weɪvz] [biːt] [hɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn]
and thus the waves beat him about as it were a boat when it is in
和 因此 这 波浪 打 他 关于 作为 它 是 一个 船 什么时候 它 是 在
['perəl] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempɪst] .
peril in a tempest .
危险 在 一个 暴风雨 .

于是，他被海浪拍打得像一艘在暴风雨中遇险的小船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['breðrən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
And when the brethren saw it , some of them thought that it had
和 什么时候 这 弟兄们 锯 它 , 一些 的 他们 想法 那 它 有
[biːn] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
been a bird ,
到过 一个 鸟 ,

弟兄们看见了，有些人以为是只鸟。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
and others thought that it had been a ship .
和 其他的 想法 那 它 有 到过 一个 船 .

其他人则认为那是一艘船。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " ['breðrən] , [let] [biː; bi] [ðɪs] [straɪf] ,
Then the man of God answered them , " Brethren , let be this strife ,
然后 这 男人 的 上帝 回答 他们 , " 弟兄们 , 让 是 这 冲突 ,

于是，神人回答他们说："弟兄们，就让这场纷争过去吧，

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [pleɪs] .
and turn the ship unto the place .
和 转动 这 船 到 这 地方 .

将船驶向目的地。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [druː] [naɪ] [ˌðeə'tuː] ,
" And when the man of God drew nigh thereto ,
" 和 什么时候 这 男人 的 上帝 画 夜 到 ,

"当神人走近那里时，

[ðə; ði] [weɪvz] [raʊnd] [ə'baʊt] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['frəʊz(ə)n] .
the waves round about stood still as though they had been frozen .
这 波浪 圆形的 关于 站立 仍然 作为 尽管 他们 有 到过 冷冻 .

周围的波浪静止不动，仿佛被冻住了一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə; eɪ] [mæn] ['ʃægi] [ænd; ənd] [ˌem aɪ 'es] - ['ʃeɪpən] ,
And they found sitting upon a stone a man shaggy and mis - shapen ,
和 他们 成立 坐着 之上 一个 石头 一个 男人 毛茸茸 和 误 - 形状 ,

他们发现一个毛发蓬乱、畸形的人坐在石头上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and from every side when the waves came upon him ,
和 从 每一个 边 什么时候 这 波浪 来了 之上 他 ,

当海浪从四面八方涌来时，

[ðeɪ] [sməʊt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ;
they smote him up to the crown of his head ;
他们 猛击 他 向上 到 这 王冠 的 他的 头 ;

他们把他打到头顶；

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðen] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [stəʊn] [weər'ɒn]
and when again they fell away from him then was seen the stone whereon
和 什么时候 再次 他们 跌倒 离开 从 他 然后 曾是 已见 这 石头 其中
[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [wʌn] [sæt] .
the unhappy one sat .
这 不开心 一 卫星 .

当他们再次远离他时，人们才看到了那块石头，不幸的人就坐在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [muːvd] [ə'baʊt][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði] [klɒθ] [ðæt][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)]
And the wind moved about from time to time the cloth that was before
和 这 风 已搬 关于 从 时间 到 时间 这 布 那 曾是 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

风不时地吹动着他面前的布料。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sməʊt] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and it smote him upon the eyes and upon the forehead .
和 它 猛击 他 之上 这 眼睛 和 之上 这 前额 .

它击中了他的眼睛和额头。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
And when the blessed one asked him who he was ,
和 什么时候 这 蒙福 一 问 他 WHO 他 曾是 ,

当那位蒙福者问他是谁时，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [fɔːlt] [hiː; hi][wɒz; wəz][set][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['merɪtɪd]
and for what fault he was set there , and how he had merited
和 为了 什么 过错 他 曾是 放 那里 , 和 如何 他 有 值得
[sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] ,
such punishment ,
这样的 惩罚 ,

他究竟犯了什么错才落到这步田地，又为何罪有应得？

[hiː; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [məʊst] [ʌn'hæpi] ['dʒuːdəs] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['ba:ginə] .
he said , " I am that most unhappy Judas , the worst of bargainers .
他 说 , " 我 是 那 最多 不开心 犹大 , 这 最差 的 讨价还价者 .

他说：“我是最不幸的犹大，最糟糕的讨价还价者。”

['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['dezət] [ɒv; əv][maɪn][duː; də][ai][hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Neither for any desert of mine do I have this place ,
两者都不 为了 任何 沙漠 的 矿 做 我 有 这 地方 ,

我的任何沙漠里都没有这个地方。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['pɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
but through the pardon and pity of the Redeemer of the world ,
但 通过 这 赦免 和 遗憾 的 这 救世主 的 这 世界 ,

但藉着世界救世主的宽恕和怜悯，

[ænd; ənd][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [hæv; həv][ai] [ðɪs] [rest] " ([naʊ] , [ˌaɪ 'tiː]
and in honour of His holy resurrection , have I this rest " (now , it
和 在 荣誉 的 他的 圣 复活 , 有 我 这 休息 " (现在 , 它
[wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ]) ,
was the Lord's Day) ,
曾是 这 主场 天) ,

为了纪念祂的圣洁复活，我得享这安息”（今天是主日）。

" [ænd; ənd] [wen] [ai][sɪt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
" and when I sit here it seemeth to me as though I were in the
" 和 什么时候 我 坐 这里 它 似乎 到 我 作为 尽管 我 是 在 这
['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,
Garden of Eden ,
花园 的 伊甸园 ,

“当我坐在这里时，我感觉自己仿佛置身于伊甸园之中。”

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] ['iːv(ə)n] ,
by reason of the torments which I shall have this even ,
经过 原因 的 这 折磨 哪个 我 将 有 这 甚至 ,

因为我将要遭受的折磨，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['tɔːment] [ai][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [liːd] ['məʊltən][ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l]
for when I am in torment I am like a bit of lead molten in a crucible
为了 什么时候 我 是 在 折磨 我 是 喜欢 一个 少量 的 带领 熔融的 在 一个 坩
[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
day and night .
天 和 夜晚 .

当我遭受折磨时，我就像一块铅在坩埚中日夜熔化。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [siːn] , [ðeə(r)][ɪz] [lə'vaɪəθən] [wɪð] [hɪz; ɪz]
In the midst of the mountain which ye have seen , there is Leviathan with his
在 这 中间 的 这 山 哪个 是的 有 已见 , 那里 是 利维坦 和 他的
[kruː] ,
crew ,
全体人员 ,

在你们所看到的这座山峰中间，有利维坦和他的船员。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sw'ɒləʊd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hel]
and I was there when it swallowed up your brother , and therefore hell
和 我 曾是 那里 什么时候 它 吞咽 向上 你的 兄弟 , 和 所以 地狱
[wɒz; wəz][glæd] ,
was glad ,
曾是 高兴的 ,

我亲眼目睹了它吞噬你哥哥的过程，因此地狱感到高兴。

[ænd; ənd] [sent] [fɔːθ] [greɪt] [fleɪmz] ,
and sent forth great flames ,
和 发送 前进 伟大的 火焰 ,

并喷发出熊熊烈焰，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪvaʊrɪθ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
and thus doth it ever when it devoureth the souls of the wicked .
和 因此 确实 它 曾经 什么时候 它 吞噬 这 灵魂 的 这 邪恶 .

它吞噬恶人灵魂时，总是如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['meʒələs] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv]
But that ye may know the measureless goodness of God , I will tell you of
但 那 是的 可能 知道 这 无量 善良 的 上帝 , 我 将要 告诉 你 的
[maɪ] [rest] .
my rest .
我的 休息 .

但为了让你们知道上帝的恩慈是何等浩大，我将把我的安息告诉你们。

[ai][hæv; həv][hɪə(r)][maɪ] [rest] ['evri] [lɔːdz] [deɪ] [frɒm; frəm] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] — ,
I have here my rest every Lord's Day from evening to evening — ,
我 有 这里 我的 休息 每一个 主场 天 从 晚上 到 晚上 — ,

我每个主日都在这里安息，从晚上到晚上——

" - [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [sʌm; səm] [wɜːdz] [æz; əz][tuː; tə]['ʌðə(r)] [deɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli]
" ' and then follow some words as to other days which are evidently
" - 和 然后 跟随 一些 字 作为 到 其他 天 哪个 是 显然
[kə'rʌptɪd] [bəuθ][ɪn] - [tekst][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː]
corrupted both in Jubinal's text and in that of the Salamanca
腐败的 两个都 在 - 文本 和 在 那 的 这 萨拉曼卡
[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

然后是一些关于其他日子的文字，这些文字在朱比纳尔的文本和萨拉曼卡手稿中显然都有所讹误。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] , - " [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːmentid] [wɪð] ['herəd][ænd; ənd]
Then it continues , ' " But the other days I am tormented with Herod and
然后 它 继续 , - " 但 这 其他 天 我 是 饱受折磨 和 希律王 和
['pailət] ,
Pilate ,
普拉提 ,

然后它继续说道："但其余的日子里，我与希律和彼拉多一同受苦，

[wɪð] ['ænəz] [ænd; ənd] ['keɪəfəs] ;
with Annas and Caiphas ;
和 安娜斯 和 卡伊法斯 ;

与亚那和该亚法一起；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and therefore I beseech you for the sake of the Redeemer of the
和 所以 我 恳求 你 为了 这 清酒 的 这 救世主 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

因此，我为了世界的救赎者恳求你们：

[ðæt] [jiː; ji][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
that ye be pleased to plead for me with the Lord Jesus that it be
那 是的 是 高兴 到 恳求 为了 我 和 这 主 耶稣 那 它 是
['grɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
granted me to be here until to - morrow at the rising of the sun ,
的确 我 到 是 这里 直到 到 - 明天 在 这 上升 的 这 太阳 ,

求你们为我向主耶稣恳求，让我能留在这里直到明天日出之时。

[ðæt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði][d'ɛvəlz] [meɪ] [nɒt] ['tɔːment] [ˌem 'iː][nɔː(r)] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ]
that at your coming the devils may not torment me nor carry me away
那 在 你的 未来 这 魔鬼 可能 不是 折磨 我 也不 携带 我 离开
['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['herɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ'self] . " -
unto that evil heritage which I have bought unto myself . " '
到 那 邪恶的 遗产 哪个 我 有 买 到 我 . " -

愿你到来时，魔鬼们不会折磨我，也不会把我带到我为自己买下的那邪恶产业去。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] .
This is done .
这 是 完毕 .

事情完成了。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [tɔːk] ,
There is some talk ,
那里 是 一些 讲话 ,

有一些传言，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['dʒuːdəs][wʌns] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]
from which it appears that the cloth is one which Judas once gave to a
从 哪个 它 出现 那 这 布 是 一 哪个 犹大 一次 给予 到 一个
['lepə(r)] ,
leper ,
麻风病人 ,

由此看来，这块布是犹大曾经送给一个麻风病人的。

[ðə; ði][fɔːrks][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [priːsts] [weər'ɒn] [tuː; tə] [hæŋ] [pɒts] ,
the forks some which he had given to Priests whereon to hang pots ,
这 叉子 一些 哪个 他 有 给定 到 神父 其中 到 悬挂 锅 ,

他曾将一些叉子送给祭司，用来悬挂锅碗瓢盆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [weər'ɒn] [hi:; hi] [sɪts] ,
and the stone whereon he sits ,
和 这 石头 其中 他 坐着 ,

还有他所坐的那块石头，

[wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌns] [fɪld] [ʌp] [æn; ən] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['haɪweɪ] .
one with which he had once filled up an hole in a public highway .
一 和 哪个 他 有 一次 已填 向上 一个 洞 在 一个 民众 公路 .

他曾用其中一种材料填补了公路上的一个坑洞。

[ðə; ði] [həʊl] ['epɪsəʊd] [kləuziz] [ðʌs] : — - [æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
The whole episode closes thus : — ' At the breaking of the day ,
这 所有的 插曲 关闭 因此 : — - 在 这 打破 的 这 天 ,

整个故事以这样的方式结尾：——“破晓时分，

[wen] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , [bɪ'həʊld] ,
when the man of God began to take his journey , behold ,
什么时候 这 男人 的 上帝 开始 到 拿 他的 旅行 , 看哪 ,

当这位神人开始他的旅程时，看哪，

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] , ['spi:kɪŋ] [wɪð]
an infinite multitude of devils covered the face of the deep , speaking with
一个 无限 民众 的 魔鬼 涵盖 这 脸 的 这 深的 , 请讲 和

['dredf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
dreadful voices and saying ,
可怕 声音 和 说 ,

无数的魔鬼覆盖了深渊的表面，用可怕的声音说：

" [əʊ] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] , [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [bi:; bi] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
" O man of God , cursed be thy coming in and thy going out ,
" 哦 男人 的 上帝 , 被诅咒的 是 你的 未来 在 和 你的 去 出去 ,

“神人啊，愿你出入都受咒诅！”

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [prɪns] [hæθ] [skə:dʒ] [ˌju: 'es] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] ['gri:vəs] [straɪps] ,
for our prince hath scourged us this night with grievous stripes ,
为了 我们的 王子 有 受鞭笞 我们 这 夜晚 和 严重的 条纹 ,

今夜，我们的君王用严厉的鞭笞惩罚了我们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [brɔ:t] [hɪm] [nɒt] [ðæt] [ə'kɜ:sɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] .
because we brought him not that accursed prisoner .
因为 我们 带来 他 不是 那 被诅咒的 囚犯 .

因为我们带回来的不是那个该死的囚犯。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
" And the man of God saith unto them ,
" 和 这 男人 的 上帝 赛斯说 到 他们 ,

“神人对他们说：

" [let] [ðæt] [kɜ:s] [bi:; bi] [nɒt] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['blesɪd; blest] [ɪz] [hi:; hi] [hu:m]
" Let that curse be not upon us but upon you , for blessed is he whom
" 让 那 诅咒 是 不是 之上 我们 但 之上 你 , 为了 蒙福 是 他 谁

[ji:; ji] [kɜ:s] ,
ye curse ,
是的 诅咒 ,

“愿这咒诅不要临到我们，而临到你们；因为你们所咒诅的，是有福的。”

[ænd; ənd] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ɪz] [hi:; hi] [hu:m] [ji:; ji] [bles] .
and cursed is he whom ye bless .
和 被诅咒的 是 他 谁 是的 保佑 .

你们所祝福的，必受咒诅。

" [ðə; ði][d'ɛvəlz] [sed] , " [ðæt] [ʌn'hæpi] ['dʒuːdəs][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] ['dʌb(ə)l] [peɪnz] [ðiːz] [sɪks] [deɪz] ,
" The devils said , " That unhappy Judas shall suffer double pains these six days ,
" 这 魔鬼 说 , " 那 不开心 犹大 将 遭受 双倍的 疼痛 这些 六 天 ,

魔鬼们说："可怜的犹大在这六天里将遭受双倍的痛苦，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji][hæv; həv] ['ʃiːldɪd] [hɪm] [ðɪs] [naɪt] .
because ye have shielded him this night .
因为 是的 有 屏蔽 他 这 夜晚 .

因为你们今夜保护了他。

" [ðə; ði] [seɪnt] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)] , ['naɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsɪz] ,
" The saint saith unto them , " Ye have no power , neither your princes ,
" 这 圣 赛斯说 到 他们 , " 叶 有 不 力量 , 两者都不 你的 王子们 ,
[fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɪz][ɒv; əv][gɒd] .
for power is of God .
为了 力量 是 的 上帝 .

圣人对他们说："你们没有权力，你们的君王也没有权力，因为权力来自上帝。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
" And he said , " In the name of the Lord ,
" 和 他 说 , " 在 这 姓名 的 这 主 ,

他说："奉主的名，

[ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [prɪns] [ðæt] [jiː; ji] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə][nəʊ]['greɪtə(r)][tɔː'ment, 'tɔːm-]
I command you and your prince that ye put him to no greater torments
我 命令 你 和 你的 王子 那 是的 放 他 到 不 更大的 折磨
[ðæn; ðən][jiː; ji][hæv; həv] [biːn] [wəʊnt] .
than ye have been wont .
比 是的 有 到过 惯于 .

我命令你和你的君主，不要对他施以比你们以往更严厉的酷刑。

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [wɜːdz] ?
" They answered him , " Art thou the Lord of all , that we should obey thy words ?
" 他们 回答 他 , " 艺术 你 这 主 的 全部 , 那 我们 应该 服从 你的 字 ?

他们回答说："你是万物之主，我们竟要听从你的话吗？"

" [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
" The man of God saith unto them , " I am the servant of the Lord
" 这 男人 的 上帝 赛斯说 到 他们 , " 我 是 这 仆人 的 这 主
[ɒv; əv][ɔːl] ;
of all ;
的 全部 ;

"神人对他们说：'我是万主之主的仆人；

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai] [kə'mɑːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ;
and whatsoever I command in His Name , it is done ;
和 任何 我 命令 在 他的 姓名 , 它 是 完毕 ;

凡我奉祂的名所吩咐的，都必成就；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] ['mɪnɪstri] [seɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huːm] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ˌem 'iː] .
and I have no ministry save of them whom he giveth me .
和 我 有 不 部 节省 的 他们 谁 他 给予 我 .

除了他所赐给我的人以外，我没有别的服事岗位。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] , [kən'tɪnjuəli] [blæs'fiːm] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'weɪ]
" And so they followed him , continually blaspheming , until he was borne away
" 和 所以 他们 随后 他 , 持续 亵渎神明 , 直到 他 曾是 出生 离开
[frɒm; frəm]['dʒuːdəs] ;
from Judas ;
从 犹大 ;

于是他们跟着他，不断地亵渎他，直到他被抬离犹大；

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ɛvəlz] [went] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðæt] [məʊst] [ʌn'hæpi] [səʊl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and the devils went back and lifted up that most unhappy soul among them ,
和 这 魔鬼 去 后退 和 抬起 向上 那 最多 不开心 灵魂 之中 他们 ，

于是，魔鬼们回去把他们之中最不幸的那个灵魂举了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] . -
with a great rushing and shouting . '
和 一个 伟大的 匆忙 和 喊叫 . -

伴随着一阵喧闹和喊叫。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æt; ət][ɔːl] .
This subject is one that ought not to be treated at all .
这 主题 是 一 那 应该 不是 到 是 治疗 在 全部 .

这个问题根本不应该被讨论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
It ought to be left veiled in the unknown ,
它 应该 到 是 左边 含蓄 在 这 未知 ，

它应该永远笼罩在未知之中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [frɒm; frəm] [huːz]
as it has been left for us by the Infinite Mercy from Whose
作为 它 有 到过 左边 为了 我们 经过 这 无限 怜悯 从 谁
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
revelation we know all that we know about it .
启示 我们 知道 全部 那 我们 知道 关于 它 .

这是无限慈悲留给我们的，我们从祂的启示中得知了关于它的一切。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə'weə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['steɪtɪd] ,
As a matter of fact , I am only aware , as I have stated ,
作为 一个 事情 的 事实 ， 我 是 仅有的 意识到的 ， 作为 我 有 声明 ，

事实上，正如我所说，我只知道

[ɒv; əv][wʌn]['ʌðə(r)]['raɪtə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['aɪrɪʃ] ['rəʊmænsə(r)] , [huː] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
of one other writer besides this Irish romancer , who has treated it .
的 一 其他 作家 除了 这 爱尔兰 浪漫主义者 ， WHO 有 治疗 它 .

除了这位爱尔兰浪漫小说家之外，还有另一位作家也描写过这个故事。

[ðæt] ['raɪtə(r)][ɪz] ['dænti] .
That writer is Dante .
那 作家 是 但丁 .

那位作家是但丁。

[æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːnəʊ][sɪts] ['seɪtn] [mʌntʃ] ['bruːtəs] , ['kæsɪəs] ,
At the lowest depth of his Inferno sits Satan munching Brutus , Cassius ,
在 这 最低 深度 的 他的 地狱 坐着 撒但 咀嚼 布鲁图斯 ， 卡西乌斯 ，

在地狱的最深处，撒旦正在啃食布鲁图斯和卡西乌斯。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['θriːfəʊld] [maʊθ] .
and Judas in his threefold mouth .
和 犹大 在 他的 三重 嘴 .

犹大在他的三重口中。

['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] [hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]['ʌpə(r)] [pɑːts] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
Brutus and Cassius have their heads and upper parts hanging outside the
布鲁图斯 和 卡西乌斯 有 他们的 头部 和 上 部分 绞刑 外部 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

布鲁图斯和卡西乌斯的头和上半身都耷拉在嘴外。

- [kwel] - ['ænɪmə] - , [siː] - [hɑː] [mɑdʒɚ] ['pinə] , -
' Quell ' anima lassù , c ' ha maggior pena , '
- 荡平 - 动画 - , c - 哈 maggior 佩纳 , -

'Quell' anima lassù, c' ha maggior pena, '

[dɪs] - [el]['maɪstrəʊ] , - [ɛ][dʒuːdə] - ,
Disse ' l Maestro , ' è Giuda Scariotto ,
迪斯 - 我 大师 , - è 吉达 - ,

《大师》，朱达·斯卡里奥托，

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [el]['kɑːpəʊ][hɑː]['dɛntroʊ] , [iː]['fjuːɔː][ˌel'iː] [gæmb] ['miːnə] . -
Che ' l capo ha dentro , e fuor le gambe mena . '
切 - 我 卡波 哈 丹特 , e fuor 勒 甘贝 梅纳 . -

Che 'l capo ha dentro, e fuor le gambe mena.'

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['epɪθet] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['dʒʌstli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
The traditional epithet which the world has justly attached to the name of
这 传统的 别名 哪个 这 世界 有 公正地 随附的 到 这 姓名 的
['dænti] [ˌɑːli'gjɛri] [ɪz] - [ðə; ði] [sə'blaɪm] - .
Dante Alighieri is ' the Sublime ' .
但丁 阿利吉耶里 是 - 这 升华 - .

世人对但丁·阿利吉耶里的传统尊称是“崇高者”。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I am almost afraid to say it ,
我 是 几乎 害怕的 到 说 它 ,

我几乎不敢说出口。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [prə'vɜːbiəli] [ʃɔːt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'blaɪm]
but we all know how proverbially short is the distance between the sublime
但 我们 全部 知道 如何 俗语 短的 是 这 距离 之间 这 升华
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] .
and the ridiculous .
和 这 荒谬的 .

但我们都知道，从崇高到荒谬，往往只有一线之隔。

[ænd; ənd][ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɜːsən(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ]
And I venture to submit to the private personal thought of each of you
和 我 风险投资 到 提交 到 这 私人的 个人的 想法 的 每个 的 你
['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
whether it be not merely the horror of the subject and of the
无论 它 是 不是 仅仅 这 恐怖 的 这 主题 和 的 这
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

我斗胆将我的想法交托给你们每个人，无论这种想法是否仅仅是对这个主题和构想的恐惧，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] ['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] , [wɪtʃ] ['seprəts] [ðɪs] [aɪ'dɪə]
and the almost stupefying grandeur of the poetry , which separates this idea
和 这 几乎 令人震惊 宏伟 的 这 诗 , 哪个 分离 这 主意
[frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ;
from the grotesque ;
从 这 怪诞 ;

诗歌中近乎令人叹为观止的宏伟气势，使这一理念与怪诞截然不同；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [æt; ət][ɔːl] ,
and whether , if the thing be to be touched at all ,
和 无论 , 如果 这 事物 是 到 是 感动 在 全部 ,

以及，如果一定要触碰该物品的话，

[ðə; ði][əʊld] ['aɪrɪʃ] ['fæbjəlɪst][hæz; həz][nɒt] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [bəʊθ][mɔː(r)]['tendə(r)][ænd; ənd]
the old Irish fabulist has not produced a conception both more tender and
这 老的 爱尔兰 寓言家 有 不是 生产 一个 概念 两个都 更多的 投标 和
[mɔː(r)]['truːli]['trædʒɪk] .
more truly tragic .
更多的 真的 悲惨 .

这位古老的爱尔兰寓言家也创作不出比这更温柔、更悲剧的作品。

[ðeɪ] [ðen] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['saʊθwəd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɒki]
They then go for three days southward and find a small precipitous rocky
他们 然后 去 为了 三 天 向南 和 寻找 一个 小的 陡峭 岩石
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他们随后向南航行了三天，发现了一个陡峭的小岩石岛。

[kwaɪt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['fɜːlɒŋ] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .
quite round , and about one furlong in circumference .
相当 圆形的 , 和 关于 一 弗隆 在 圆周 .

形状很圆，周长约一弗隆。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
Here they find a narrow landing - place ,
这里 他们 寻找 一个 狭窄的 降落 - 地方 ,

他们在这里找到了一处狭窄的着陆点，

[ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [æn; ən] ['hɜːmɪt] [eɪdʒd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] ,
and dwelling on the summit an hermit aged one hundred and forty years ,
和 住宅 在 这 首脑 一个 隐士 老年人 一 百 和 四十 年 ,

山顶上住着一位一百四十岁的隐士。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ['naɪnti] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .
of which he had passed ninety in the island .
的 哪个 他 有 通过了 九十 在 这 岛 .

其中他在岛上活过了九十岁。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪt] .
He had no clothes except his own hair , which was long and white .
他 有 不 衣服 除了 他的 自己的 头发 , 哪个 曾是 长的 和 白色的 .

他身上除了长长的白发之外，什么衣服都没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] [nemd] [pɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nəʊn] ['pætrɪk] .
He was an Irishman named Paul , and had known Patrick .
他 曾是 一个 爱尔兰人 命名 保罗 , 和 有 已知 帕特里克 .

他名叫保罗，是个爱尔兰人，认识帕特里克。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [fɪʃ] [brɔːt] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] [biːst] ,
For thirty years he had lived on fish brought him by a beast ,
为了 三十 年 他 有 居住地 在 鱼 带来 他 经过 一个 兽 ,

三十年来，他一直靠野兽叼来的鱼为生。

[prɪ'zjuːməbli] [æn; ən]['ɒtə(r)] , [ɪn][ɪts][fɔː(r)] - [pɔːz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['fjuːəl][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [kʊk]
presumably an otter , in its fore - paws , along with fuel wherewith to cook
想必 一个 獭 , 在 它是 前 - 爪子 , 沿着 和 燃料 以及 到 厨师
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

估计是一只水獭，用前爪抓着，还有用来烹饪的燃料。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kɪnd(ə)ld][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flɪnt] ,
and which he kindled by striking a flint ,
和 哪个 他 点燃 经过 引人注目 一个 燧石 ,

他用燧石敲击点燃了火苗。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

and for sixty years upon the water of a spring .

和 为了 六十 年 之上 这 水 的 一个 春天 .

在泉水之上生活了六十年。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][ðeə(r)] [weɪ] ,

He gave them of the water of the spring , and bade them go their way ,

他 给予 他们 的 这 水 的 这 春天 , 和 巴德 他们 去 他们的 方式 ,

他把泉水给了他们，并嘱咐他们继续前行。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)][æz; əz]['juːʒuəl] ,

telling them that in forty days they would keep the Passover as usual ,

讲述 他们 那 在 四十 天 他们 会 保持 这 逾越节 作为 通常 ,

告诉他们，四十天后他们将照常庆祝逾越节。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] ['pentɪkɒst] , [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] - [ðə; ði][lænd][h'əʊliə] [ðæn; ðən][ɔːl][lændz] . -

and so also Pentecost , and thereafter would they find ' the land holier than all lands . '

和 所以 还 五旬节 , 和 此后 会 他们 寻找 - 这 土地 更神圣 比 全部 土地 . -

五旬节也是如此，此后他们会发现“这片土地比所有土地都圣洁”。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [lent] ,

They remained therefore on the open sea during all Lent ,

他们 剩余 所以 在 这 打开 海 期间 全部 大斋期 ,

因此，他们在整个四旬斋期间都待在公海上。

['lɪvɪŋ] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sprɪŋ] ,

living only on the water of the hermit's spring ,

活的 仅有的 在 这 水 的 这 隐士的 春天 ,

只靠隐士泉水为生，

[ænd; ənd] [pɑːst] ['iːstə(r)][ænd; ənd] ['pentɪkɒst] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['pleɪsɪz] .

and passed Easter and Pentecost in the usual places .

和 通过了 复活节 和 五旬节 在 这 通常 地方 .

并在通常的地方度过了复活节和圣灵降临节。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

But this was the last time .

但 这 曾是 这 最后的 时间 .

但这是最后一次了。

[ðeə(r)][prə'vaɪdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,

Their provider came to them and said ,

他们的 提供商 来了 到 他们 和 说 ,

他们的医护人员来找他们说：

- [get] [jiː; ji] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒtlz] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

' Get ye up into the ship and fill your bottles with the water of this fountain .

- 得到 是的 向上 进入 这 船 和 充满 你的 瓶子 和 这 水 的 这 喷泉 .

“你们都上船去，用这泉水装满你们的瓶子。”

[ai]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][kəm'pænjən][ænd; ənd]['liːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] ,

I also now will be the companion and leader of your journey ,

我 还 现在 将要 是 这 伴侣 和 领导者 的 你的 旅行 ,

我将成为你们旅程的伙伴和领路人。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][jiː; ji] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [jiː; ji] [siːk] ,
for without me ye cannot find the land which ye seek ,
为了 没有 我 是的 不能 寻找 这 土地 哪个 是的 寻找 ,

若没有我，你们就找不到你们所寻求的土地。

['iːv(ə)n][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒmɪst] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [seɪnts] . -
even the land which is promised unto the Saints . '
甚至 这 土地 哪个 是 承诺 到 这 圣徒队 . -

甚至包括应许给圣徒的土地。

[æz; əz] [ðeɪ] [em'bɑːk, im-] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [bɜːdz] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ,
As they embarked , all the white birds sang in chorus ,
作为 他们 启航 , 全部 这 白色的 鸟类 唱 在 合唱 ,

当它们启程时，所有的白鸟齐声歌唱。

- [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ['prɒspərəs] - ([ˌpiː 'es] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
' The God of our salvation make your way prosperous ' (Ps . lxvii .
- 这 上帝 的 我们的 救恩 制作 你的 方式 繁荣 - (附言 . 六十七 .

“拯救我们的神啊，愿你道路亨通！”（诗篇 67:12）

- , [vʌlg] .) .
20 , Vulg .) .
- , 粗俗 .) .

20，Vulg.）。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][prə'vaɪdərz]['aɪlənd][ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ɪn][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['fɔːti]
They went to their provider's island and there took in provision for other forty
他们 去 到 他们的 供应商的 岛 和 那里 采取 在 条款 为了 其他 四十
[deɪz] [ænd; ənd][set] [fɔːθ] .
days and set forth .
天 和 放 前进 .

他们前往供养他们的岛屿，在那里储备了足够四十天使用的粮食，然后启程。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['betə(r)]
And now comes the discovery of the Land of Promise , which I had better
和 现在 来 这 发现 的 这 土地 的 承诺 , 哪个 我 有 更好的
[riːd] [ɪn] [fʊl] : —
read in full : —
读 在 满的 : —

现在到了发现应许之地的时候了，我最好还是把整本书都读一遍：

- [ænd; ənd] [wen] ['fɔːti] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɒn] ,
' And when forty days were past , and the evening was drawing on ,
- 和 什么时候 四十 天 是 过去的 , 和 这 晚上 曾是 绘画 在 ,
[ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːknəs] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] ,
a great darkness covered them ,
一个 伟大的 黑暗 涵盖 他们 ,

“四十天过去了，夜幕降临，一片黑暗笼罩了他们。”

[səʊ] [ðæt] ['skeəsli] [kʊd; kəd][wʌn] [siː] [ə'nʌðə(r)] .
so that scarcely could one see another .
所以 那 几乎 可以 一 看 其他 .

所以彼此几乎看不见对方。

[ðen] [ðə; ði][prə'vaɪdə(r)] [seθ] [tuː; tə]['həʊli]['brendən] , " ['fɑːðə(r)] , [nəʊ] [ðaʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs]
Then the provider saith to holy Brendan , " Father , knowest thou what is this
然后 这 提供商 赛斯说 到 圣 布伦丹 , " 父亲 , 最了解 你 什么 是 这
['dɑːknəs] ?
darkness ?
黑暗 ?

然后，供应者对圣洁的布伦丹说：“父亲，你知道这黑暗是什么吗？”

" [ðə; ði] [seɪnt] [seθ] , " ['breðrən] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
" The Saint saith , " Brethren , I know not .
" 这 圣 赛斯说 , " 弟兄们 , 我 知道 不是 .

圣人说："弟兄们，我不知道。"

" [ðen] [seθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Then saith the other ,
" 然后 赛斯说 这 其他 ,

另一个人说：

" [ðɪs] ['dɑ:knəs] [ɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðæt] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ji:; ji][hæv; həv] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] .
" This darkness is round about that island which ye have sought for seven years .
" 这 黑暗 是 圆形的 关于 那 岛 哪个 是的 有 寻求 为了 七 年 .

"这片黑暗笼罩着你们寻找了七年的那座岛屿。"

[bɪ'həʊld] , [ji:; ji] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ; ['entə(r)][ji:; ji]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
Behold , ye see it ; enter ye into it .
看哪 , 是的 看 它 ; 进入 是的 进入 它 .

看哪，你们看见了；你们进入其中吧。

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [lait] [ʃɒn] [raʊnd] [ə'baʊt]
" And after the space of an hour , a great light shone round about
" 和 后 这 空间 的 一个 小时 , 一个 伟大的 光 闪耀 圆形的 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"过了一个小时后，一道强光在他们周围闪耀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
and the ship stood upon the shore .
和 这 船 站立 之上 这 支撑 .

船停在了岸边。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lænd] , [brɔ:d] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fru:t] -
When they went out of the ship , they saw a land , broad , and full of fruit -
什么时候 他们 去 出去 的 这 船 , 他们 锯 一个 土地 , 广阔 , 和 满的 的 水果 -
['beərɪŋ] [tri:z] ,
bearing trees ,
轴承 树木 ,

他们下了船，看见一片广阔的陆地，上面长满了结满果实的树木。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ɔ:təm] .
as in the time of autumn .
作为 在 这 时间 的 秋天 .

就像秋天一样。

[ðeɪ] [went] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðæt] [lænd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
They went round about that land as long as they were in it .
他们 去 圆形的 关于 那 土地 作为 长的 作为 他们 是 在 它 .

他们在那片土地上的时候，就一直在周围转悠。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [naɪt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [ʃɒn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
They had no night there , but the light shone as the sun shineth in his
他们 有 不 夜晚 那里 , 但 这 光 闪耀 作为 这 太阳 闪耀 在 他的
['si:z(ə)n] .
season .
季节 .

那里没有黑夜，只有光明，就像太阳在它该照耀的季节里照耀一样。

[ænd; ənd][səʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [θru:] [ðæt] [lænd] ,
And so for forty days they went about through that land ,
和 所以 为了 四十 天 他们 去 关于 通过 那 土地 ,

于是，他们在那片土地上走了四十天。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [end] [ˌðeər'ɒv] .
but they could not find the end thereof .
但 他们 可以 不是 寻找 这 结尾 其中 .

但他们始终找不到它的尽头。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] ,
But upon a certain day they found a great river which they could not pass ,
但 之上 一个 肯定 天 他们 成立 一个 伟大的 河 哪个 他们 可以 不是 经过 ,

但有一天，他们发现有一条大河，他们无法渡过。

['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
running through the midst of the island .
跑步 通过 这 中间 的 这 岛 .

穿过岛屿中心地带。

[ðen] [seθ] [ðə; ði] ['həʊli] [mæn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['breðrən] , " [wiː; wi] ['kænɒt] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
Then saith the holy man unto the brethren , " We cannot pass over this river ,
然后 赛斯说 这 圣 男人 到 这 弟兄们 , " 我们 不能 经过 超过 这 河 ,

于是，那位圣人对弟兄们说：“我们不能过这条河，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] [ðɪs] [lænd] .
and we know not how large is this land .
和 我们 知道 不是 如何 大的 是 这 土地 .

我们并不知道这片土地有多大。

" [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'pɒn] [ðiːz] [θɪŋz] , [bɪ'həʊld] ,
" While they thought upon these things , behold ,
" 尽管 他们 想法 之上 这些 事物 , 看哪 ,

“当他们思索这些事的时候，看哪，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['glɔːriəs] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['kʌmli]
there came to meet them a young man with glorious countenance and comely
那里 来了 到 见面 他们 一个 年轻的 男人 和 辉煌 面容 和 漂亮
[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
to look upon ,
到 看 之上 ,

迎面而来的是一位容貌俊美、面容威武的年轻人。

[huː] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['kæləθ] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
who kisseth them with great joy , and calleth them every one by his own
WHO 基塞斯 他们 和 伟大的 喜悦 , 和 呼唤 他们 每一个 一 经过 他的 自己的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

他满心欢喜地亲吻他们，并一一呼唤他们的名字。

[ænd; ənd] [seθ] , " [əʊ] ['breðrən] , [piːs] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ,
and saith , " O brethren , peace be unto you ,
和 赛斯说 , " 哦 弟兄们 , 和平 是 到 你 ,

他说：“弟兄们，愿你们平安，

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [kraɪst] , " [ænd; ənd]
and unto all who have followed after the peace of Christ , " and
和 到 全部 WHO 有 随后 后 这 和平 的 基督 , " 和
['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] ,
after this he said ,
后 这 他 说 ,

并致所有追随基督和平的人，”随后他又说，

[mɔːr'əʊvə(r)] , " ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðaɪn] [haʊs] , [əʊ] [lɔːd] : [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
moreover , " Blessed are they that dwell in Thine house , O Lord : they will be
而且 , " 蒙福 是 他们 那 住 在 瘦 房子 , 哦 主 : 他们 将要 是
[stɪl] ['preɪzɪŋ] [ðiː] .
still praising Thee .
仍然 赞扬 汝 .

此外，“耶和华啊，住在你殿中的有福了！他们必不住地赞美你。”

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu]['həʊli] ['brendən] ,
" After these words , he saith unto holy Brendan ,
" 后 这些 字 , 他 赛斯说 到 圣 布伦丹 ,

“说完这些话后，他对圣布伦丹说：

" [bɪ'həʊld][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" Behold the land which ye have sought of a long time .
" 看哪 这 土地 哪个 是的 有 寻求 的 一个 长的 时间 .

“看哪，这就是你们长久以来所寻找的土地。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [jiː; ji][bɪ'gæn]
But for this cause have ye not been able to find it since ye began
但 为了 这 原因 有 是的 不是 到过 有能力的 到 寻找 它 自从 是的 开始
[tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
to seek it ,
到 寻找 它 ,

但是，自从你们开始寻找以来，难道你们一直未能找到它吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːd] [kraɪst] [hæθ] ['wɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['daɪvəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n]
because the Lord Christ hath willed to show unto thee divers of His hidden
因为 这 主 基督 有 意志 到 展示 到 你 潜水员 的 他的 隐
[θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd][waɪd] [siː] .
things in this great and wide sea .
事物 在 这 伟大的 和 宽的 海 .

因为主基督愿意向你展示祂在这浩瀚海洋中隐藏的各种奥秘。

[rɪ'tɜːn] [ðaʊ] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðaɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ðiː] [ɒv; əv]
Return thou therefore unto the land of thy birth , and take with thee of
返回 你 所以 到 这 土地 的 你的 出生 , 和 拿 和 你 的
[ðiːz] [fruːts] ,
these fruits ,
这些 水果 ,

所以你当返回你的出生地，并将这些果实带回去。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['preʃəs] [staʊnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðaɪ] [ʃɪp] [meɪ] [həʊld] .
and of precious stones as much as thy ship may hold .
和 的 宝贵的 石头 作为 很多 作为 你的 船 可能 抓住 .

以及你的船上所能容纳的所有宝石。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
For the days of thy pilgrimage are drawing near at hand ,
为了 这 天 的 你的 朝圣 是 绘画 靠近 在 手 ,

因为你踏上旅程的日子即将到来，

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [sliːp] [wɪð] [ðaɪn] ['həʊli] ['breðrən] .
that thou mayest sleep with thine holy brethren .
那 你 五月 睡觉 和 你的 圣 弟兄们 .

愿你与你的圣洁兄弟们同眠。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['meni] [taɪmz] [ðɪs] [lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
But after many times this land shall be made known unto them that shall
但 后 许多 时代 这 土地 将 是 制成 已知 到 他们 那 将
[kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðiː] ,
come after thee ,
来 后 你 ,

但经过许多次之后，这片土地必将为你的后裔所知。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
when it shall be helpful in the tribulation of the Christians .
什么时候 它 将 是 有帮助 在 这 苦难 的 这 基督徒 .

当它在基督徒的苦难中发挥作用时。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [jiː; ji] [siː] [dɪvɪdɪθ] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
The river which ye see divideth this island ,
这 河 哪个 是的 看 分割 这 岛 ,

你们看到的这条河将这座岛屿一分为二。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][raɪp][ɪn] [fruːts] ,
and even as now it appeareth unto you ripe in fruits ,
和 甚至 作为 现在 它 出现 到 你 成熟 在 水果 ,

就像现在你们看到它结满了果实一样，

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ʃædəʊ] [ɔː(r)] ['faʊlnəs] .
so is it at every time without shadow or foulness .
所以 是 它 在 每一个 时间 没有 阴影 或者 纠缠 .

所以，任何时候都是如此，没有阴影，没有污秽。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] .
For the light shineth in it without failing .
为了 这 光 闪耀 在 它 没有 失败 .

因为光照耀着它，永不熄灭。

" [ðen] ['həʊli] ['brendən] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [lɔːd] ['fɑːðə(r)] ,
" Then holy Brendan saith unto the young man , " Lord father ,
" 然后 圣 布伦丹 赛斯说 到 这 年轻的 男人 , " 主 父亲 ,

“然后圣洁的布伦丹对年轻人说：‘主啊，父亲，

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] [lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evə(r)] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] .
tell me if this land shall be ever revealed unto men .
告诉 我 如果 这 土地 将 是 曾经 揭晓 到 男人 .

告诉我，这片土地是否终有一天会向世人展现?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] , " [wen] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [kri'eɪtə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] ['neɪʃnz]
" And he saith , " When the Almighty Creator shall have made all nations
" 和 他 赛斯说 , " 什么时候 这 全能者 创作者 将 有 制成 全部 国家
['sʌbdʒɪkt]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
subject unto Him ,
主题 到 他 ,

他说：“当全能的造物主使万国都臣服于祂之后，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [lænd][biː; bi] [meɪd] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] .
then shall this land be made known unto all His elect .
然后 将 这 土地 是 制成 已知 到 全部 他的 选 .

那时，这片土地必将向祂所有的选民显明。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , ['fɑːðə(r)] ['brendən] [tʊk] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ]
" And after these things , Father Brendan took a blessing from the young
" 和 后 这些 事物 , 父亲 布伦丹 采取 一个 祝福 从 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“事后，布伦丹神父接受了这位年轻人的祝福。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [wei] [weə'baɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
and began to return by his way whereby he had come ,
和 开始 到 返回 经过 他的 方式 由此 他 有 来 ,

于是他开始沿着来时的路往回走。

['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd][ænd; ənd][ɒv; əv][sɔːrts][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] ;
taking of the fruits of that land and of sorts of precious stones ;
采取 的 这 水果 的 那 土地 和 的 排序 的 宝贵的 石头 ;

掠夺那片土地上的物产和各种宝石；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and when he had sent away the man that provided for them ,
和 什么时候 他 有 发送 离开 这 男人 那 假如 为了 他们 ,

当他遣走了供养他们的人之后，

[huː] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breðrən] ['siːz(ə)n][baɪ]
who had prepared meat for him and for the brethren season by
WHO 有 准备 肉 为了 他 和 为了 这 弟兄们 季节 经过
['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

他曾按时为他和弟兄们预备肉食。

[hiː; hi] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['breðrən] , [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
he went up into the ship with the brethren , through the darkness ,
他 去 向上 进入 这 船 和 这 弟兄们 , 通过 这 黑暗 ,

他和弟兄们一起，穿过黑暗，上了船。

[wens] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][seɪl] .
whence he had begun to sail .
何处 他 有 开始 到 帆 .

他就是从那里开始航行的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [aɪl] [dɪ'laɪt]
And when they had passed through it , they came unto the Isle Delight
和 什么时候 他们 有 通过了 通过 它 , 他们 来了 到 这 小岛 喜
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

他们穿过那里之后，就来到了欢乐岛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [entə'teɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ,
and when he had been entertained there for the space of three days ,
和 什么时候 他 有 到过 娱乐 那里 为了 这 空间 的 三 天 ,

他在那里住了三天之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ,
he took a blessing from the father of the monastery ,
他 采取 一个 祝福 从 这 父亲 的 这 修道院 ,

他接受了修道院院长的祝福。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndə(r)][gɑːdz] ['liːdɪŋ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɒnəst(ə)ri] . -
and then under God's leading came straight to his own monastery . '
和 然后 在下面 神的 领导 来了 直的 到 他的 自己的 修道院 . -

然后，在神的指引下，他径直来到了自己的修道院。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] ['sɔːsɪz]
It remains to make some remark upon the character and possible sources
它 遗迹 到 制作 一些 评论 之上 这 特点 和 可能的 来源
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
of this curious composition .
的 这 好奇的 作品 .

最后，还需要对这种奇特作品的特点和可能的来源做一些说明。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['fæbjələs] ['vɔɪɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['luːʃənz]
In connection with fabulous voyages , it is natural to think not only of Lucian's
在 联系 和 太棒了 航程 ， 它 是 自然的 到 思考 不是 仅有的 的 卢西安的
['trævələrz] [truː] [teɪl] ,
Traveller's True Tale ,
旅行者的 真的 故事 ，

提到奇幻的航海之旅，人们自然会想到卢西安的《旅行者的真实故事》，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [skɪts] ,
but also of Gulliver's Travels , but these are skits ,
但 还 的 格列佛的 旅行 ， 但 这些 是 小品 ，

但也包括《格列佛游记》，不过这些都是小品。

['sætəraiz] [wɪð] [waɪld][wɪt]['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] .
satirizing with wild wit certain features of life which lay before the authors .
讽刺 和 荒野 有 肯定 特征 的 生活 哪个 躺 前 这 作者 .

以辛辣的讽刺笔触描绘了作者们所面临的某些人生境况。

[ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv] ['brɛndənz] ['vɔɪɪdʒ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [sʌtʃ]
The gravity of Brendan's Voyage renders it impossible to place it in any such
这 重力 的 布伦丹的 航程 渲染 它 不可能的 到 地方 它 在 任何 这样的
['kætəgəri] .
category .
类别 .

布伦丹的航程意义重大，因此不可能将其归入任何此类类别。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][kən'teɪn] ['eni] [grəʊ'tesk] [əd'ventʃə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv]
It can hardly be said to contain any grotesque adventure except that of
它 能 几乎 是 说 到 包含 任何 怪诞 冒险 除了 那 的
[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] ,
the monster's back ,
这 怪物的 后退 ，

除了怪物背部的情节之外，很难说它包含任何怪诞的冒险故事。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][təʊld] ,
and from the way in which this is told ,
和 从 这 方式 在 哪个 这 是 讲述 ，

从叙述方式来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [grəʊ'tesk] [tuː; tə][ðə; ði][nə'reɪtə(r)] ;
it is evident that it did not appear grotesque to the narrator ;
它 是 明显 那 它 做过 不是 出现 怪诞 到 这 旁白 ；

显然，叙述者并不觉得它怪诞；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [fə'bidz] ['eni] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
and the religious tone of the whole thing forbids any such explanation .
和 这 宗教 语气 的 这 所有的 事物 禁止 任何 这样的 解释 .

整件事的宗教色彩也使得任何此类解释都成为不可能。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ai] ['kænɒt] [pə'siːv] ['eni] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
I cannot perceive any hidden meaning in it which would assign it to the same
我 不能 感知 任何 隐 意义 在 它 哪个 会 分配 它 到 这 相同的
[klɑːs] [ɒv; əv] [ˌælə'gɒrɪkl] [rəʊ'mæns][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs]
class of allegorical romance of which Bunyan's Pilgrim's Progress is the most famous
班级 的 寓言式的 浪漫 的 哪个 班扬的 朝圣者的 进步 是 这 最多 著名的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

我无法从中看出任何隐藏的含义，因此它与班扬的《天路历程》这类寓言爱情故事属于同一类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .
It is impossible that it could ever have been intended to be believed .
它 是 不可能的 那 它 可以 曾经 有 到过 故意的 到 是 相信 .

这绝不可能有人会相信。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɒbviəsli] ['fæbjələs] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɒv; əv]
Some of the incidents are so obviously fabulous — for instance , that of
一些 的 这 事件 是 所以 明显地 太棒了 — 为了 实例 , 那 的
['dʒuːdəs] ,
Judas ,
犹大 ,

有些事件显然是天方夜谭——例如，犹大的故事，

— [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]
— that such an hypothesis would be simply to condemn the author as a
— 那 这样的 一个 假设 会 是 简单地 到 谴责 这 作者 作为 一个
[prə'feɪn] ['fɔːdʒə(r)] ,
profane forger ,
亵渎 锻工 ,

——这种假设岂不是简单地将作者谴责为亵渎神明的伪造者吗？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊn][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['paɪəs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,
and his tone is much too pious for that ; besides which ,
和 他的 语气 是 很多 也 虔诚的 为了 那 ; 除了 哪个 ,

而且他的语气过于虔诚，不像是那种情况；除此之外，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['məʊtɪv] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,
there would have been no possible motive ; and again ,
那里 会 有 到过 不 可能的 动机 ; 和 再次 ,

根本不可能有作案动机；而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [rəʊ'mæns][stændz][ə'ləʊn][ɔː(r)] ['nɪəli] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
although this romance stands alone or nearly alone in the popularity which it has
虽然 这 浪漫 站立 独自的 或者 几乎 独自的 在 这 人气 哪个 它 有
[ə'teɪnd] [ˌaʊt'saɪd][ɪts] [əʊn] ['kʌntri] ,
attained outside its own country ,
已达到 外部 它是自己的 国家 ,

尽管这部爱情故事在国外获得的受欢迎程度几乎是独一无二的，

[æz; əz][prə'fesə(r)] - [rɪ'mɑːks] ,
as Professor O'Curry remarks ,
作为 教授 - 评论 ,

正如奥库里教授所言，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][stænd][baɪ]['eni] [miːnz] [ə'ləʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðæt]
it does not stand by any means alone within the native literature of that
它 做 不是 站立 经过 任何 方法 独自的 之内 这 本国的 文学 的 那
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

它在该国的本土文学中绝非孤例。

[ɔːl'biːɪt][ɪts] ['lɪtərəri] ['merɪt] [meɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl][ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] ['aɪrɪʃ] [ˌkɒmpə'ziʃənz]
albeit its literary merit may place it above all or nearly all the old Irish compositions
尽管 它是 文学 优点 可能 地方 它 多于 全部 或者 几乎 全部 这 老的 爱尔兰 作品

[ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] .
of its class .
的 它是 班级 .

尽管它的文学价值可能使其超越所有或几乎所有同类古老的爱尔兰作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['æktʃuəli] [biːn] ['sʌmtaɪmz]
It is , however , an extraordinary fact that it has actually been sometimes
它 是 , 然而 , 一个 非凡的 事实 那 它 有 实际上 到过 有时

['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['səʊbə(r)] [truːθ] .
taken for sober truth .
已采取 为了 清醒 真相 .

然而，令人匪夷所思的是，它有时竟然被当作了冷静的真理。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] , [ai] [θɪŋk] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['aɪələnd] .
This has not been , I think , so much the case in Ireland .
这 有 不是 到过 , 我 思考 , 所以 很多 这 案件 在 爱尔兰 .

我认为，这种情况在爱尔兰并不那么普遍。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
There are , it is true ,
那里 是 , 它 是 真的 ,

确实有，

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'məʊtli] [aɪ'dentɪfaɪd][æt; ət] ['bɒtəm] [wɪð]
one or two incidents in the Life which may be remotely identified at bottom with
一 或者 二 事件 在 这 生活 哪个 可能 是 远程 已识别 在 底部 和

['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
incidents in the Voyage ,
事件 在 这 航程 ,

人生中的一两件事件，或许可以从根本上与航海中的事件联系起来。

[ðeə(r)][ɪz]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
there is even mention of the Land of Promise ,
那里 是 甚至 提到 的 这 土地 的 承诺 ,

甚至还提到了应许之地。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'ɡɑːd] [ðiːz] [æz; əz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
but I am more inclined to regard these as , more or less ,
但 我 是 更多的 倾斜 到 看待 这些 作为 , 更多的 或者 较少的 ,

但我更倾向于将这些视为，或多或少，

[dɪ'stɔːtɪd] ['ledʒəndri] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] ['brɛndənz] ['riːəl][kə'rɪə(r)] , ['ɑːftəwədz] [siːzd] [ə'pɒn] ,
distorted legendary statements about Brendan's real career , afterwards seized upon ,
扭曲 传奇 声明 关于 布伦丹的 真实的 职业 , 然后 查获 之上 ,

['mæɡnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['rəʊmænsə(r)] ,
magnified , and worked in by the romancer ,
放大 , 和 工作 在 经过 这 浪漫主义者 ,

歪曲了有关布兰登真实职业生涯的传奇故事，后来被浪漫小说家抓住把柄，加以夸大和编造。

[ðæn; ðən][æz; əz]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmænsə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ænd; ənd] ['næʃnəlaɪzd] ['ɪntuː]
than as incidents of the romancer appropriated and nationalized into
比 作为 事件 的 这 浪漫主义者 挪用 和 国有化 进入

[kəm'pærətɪv] [ˌpɒsə'bɪləti] [baɪ][ðə; ði][baɪ'ɒɡrəfə(r)] .
comparative possibility by the biographer .
比较 可能性 经过 这 传记作家 .

与其说是浪漫故事中的事件被传记作家挪用和民族化，不如说是将其转化为比较的可能性。

[ðʌs] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɒnd] ['taɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəri]
Thus the Land of Promise may have been a fond title for the imaginary
因此 这 土地 的 承诺 可能 有 到过 一个 喜爱 标题 为了 这 假想
[saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [aɪlz] .
site of a monastery for which he was seeking in the Western Isles .
地点 的 一个 修道院 为了 哪个 他 曾是 寻求 在 这 西 岛屿 .

因此，"应许之地"可能是他想象中在西部群岛寻找的修道院所在地的一个昵称。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['aɪələnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [əʊ] - ['æltə] ['siːmɪŋli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)]
But even in Ireland the son of Finnlogh O ' Alta seemingly obtained a character
但 甚至 在 爱尔兰 这 儿子 的 - 哦 - 阿尔塔 似乎 获得 一个 特点
[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] ,
for certain adventures which must have been taken from the fable ,
为了 肯定 冒险 哪个 必须 有 到过 已采取 从 这 寓言 ,

但即使在爱尔兰，芬洛·奥·阿尔塔的儿子似乎也获得了某种冒险经历的性格特征，这一定是取材于寓言故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑːtə'rɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌdɒni'gɔːl] ['greɪvli] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and the Martyrology of Donegal gravely refers to the Voyage as well as
和 这 殉道录 的 多尼戈尔 严重地 指 到 这 航程 作为 出色地 作为
[tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [æz; əz] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
to the Life as an authority upon the subject ,
到 这 生活 作为 一个 权威 之上 这 主题 ,

《多尼戈尔殉道录》郑重地将这次航行以及他的生平事迹视为该主题的权威资料。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kən'fes] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [brɪ'liːv] [ðæt] - [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒestɪŋ]
although I confess I can hardly believe that Cuimin of Condeire was not jesting
虽然 我 承认 我 能 几乎 相信 那 - 的 - 曾是 不是 开玩笑
[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [vɜːs] —
when he wrote the verse —
什么时候 他 写道 这 诗 —

虽然我承认我很难相信孔代尔的库明在写这首诗时不是在开玩笑——

- - [lʌvz] ['kɒnstənt] ['paɪəti] ,
' Brenainn loves constant piety ,
- - 爱 持续的 虔诚 ,

布雷南喜欢一成不变的虔诚，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪnəd; 'sɪnɒd] [ænd; ənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ;
According to the synod and congregation ;
根据 到 这 宗教会议 和 会众 ;

根据主教会议和会众的说法；

['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒn] [ə; eɪ] [weɪlz] [bæk] [hiː; hi] [spent] ;
Seven years on a whale's back he spent ;
七 年 在 一个 鲸鱼的 后退 他 花费 ;

他在鲸鱼背上度过了七年；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [məʊd] [ɒv; əv] ['paɪəti] . -
It was a difficult mode of piety . '
它 曾是 一个 难的 模式 的 虔诚 . -

这是一种很艰难的虔诚方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaʊt'saɪd] ['aɪələnd] , [ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [les] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv]
It was , however , outside Ireland , in countries where less was known of
它 曾是 , 然而 , 外部 爱尔兰 , 在 国家 在哪里 较少的 曾是 已知 的
[ðə; ði] [fækts] ,
the facts ,
这 事实 ,

然而，在爱尔兰以外，在那些对事实了解较少的国家，情况却并非如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] ,
and the Voyage was isolated from other works of its class ,
和 这 航程 曾是 孤立 从 其他 作品 的 它是 班级 ,

而且，这部航海记与其他同类作品截然不同。

[ðæt] [ðɪs] [rəʊ'mæns][wɒz; wəz][məʊst] ['lɑːdʒli] [ək'septɪd] [æz; əz] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .
that this romance was most largely accepted as serious matter of fact .
那 这 浪漫 曾是 最多 很大程度上 公认 作为 严肃的 事情 的 事实 .

这段恋情被大多数人视为一件严肃的事实。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] [aɪl] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] ,
The possession of St . Brendan's Isle whenever it should be discovered was ,
这 拥有 的 英石 . 布伦丹的 小岛 每当 它 应该 是 发现 曾是 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][em] . - ,
according to M . Jubinal ,
根据 到 M . - ,

根据朱比纳尔先生的说法，一旦发现圣布伦丹岛，其所有权即归朱比纳尔先生所有。

['æktʃuəli] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [steɪt] ['dɒkjumənts] ,
actually made the subject of State documents ,
实际上 制成 这 主题 的 状态 文件 ,

实际上，此事已成为国家文件的主题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nems] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)]['mærɪtaɪm] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and he names no less than four maritime expeditions which were
和 他 姓名 不 较少的 比 四 海上 探险 哪个 是
[dɪ'spætʃ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
despatched in search of it ,
已派送 在 搜索 的 它 ,

他列举了为寻找它而派遣的至少四次海上探险队，

[ðə; ði][lɑːst][frɒm; frəm]['sæntə] [kruz] [ɪn] [ˌtenə'rif] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [dɒn]
the last from Santa Cruz in Tenerife in 1721 , at the instance of Don
这 最后的 从 圣诞老人 克鲁兹 在 特内里费岛 在 - , 在 这 实例 的 大学教师
[hwɑːn; 'dʒuːən][diː][muə] ,
Juan de Mur ,
胡安 德 穆尔 ,

最后一位是1721年从特内里费岛的圣克鲁斯出发的，是应唐·胡安·德·穆尔的要求。

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neri] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['kæspə(r)] [də'mɪŋgɛz] .
Governor of the Canaries , and under the command of Caspar Dominguez .
州长 的 这 金丝雀 , 和 在下面 这 命令 的 卡斯帕 多明格斯 .

加那利群岛总督，隶属于卡斯帕·多明格斯指挥。

[ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,
I must , however ,
我 必须 , 然而 ,

然而，我必须……

[ə'vaʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs]
avow that I have great difficulty in believing that such an expedition as this
承认 那 我 有 伟大的 困难 在 相信 那 这样的 一个 远征 作为 这
[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['məutiv] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][rəʊ'mæns][wɒz; wəz]
could have been motived by any other hypothesis than that the romance was
可以 有 到过 动机 经过 任何 其他 假设 比 那 这 浪漫 曾是
[ðə; ði] ['ledʒəndri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] .
the legendary record of some really existing island in the Atlantic .
这 传奇 记录 的 一些 真的 现存的 岛 在 这 大西洋 .

我坦白说，我很难相信像这样的探险除了是某个真实存在的大西洋岛屿的传奇故事之外，还有其他任何动机。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
The mention of such a belief brings me to the consideration of another
这 提到 的 这样的 一个 信仰 带来 我 到 这 考虑 的 其他
[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [skuːl] [ɒv; əv]
and very different form of what I may call the naturalistic school of
和 非常 不同的 形式 的 什么 我 可能 称呼 这 自然主义 学校 的
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
interpretation .
解释 .

提到这种观点，让我想到了另一种截然不同的形式，我称之为自然主义解释学派。

[ðɪs] ['θɪəri] [θrəʊz] ['əʊvəbɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] ['kɒmənli]
This theory throws overboard the whole of the elements of the class commonly
这 理论 投掷 落水 这 所有的 的 这 元素 的 这 班级 通常
[kɔːld] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,
called supernatural ,
称为 超自然 ,

这种理论完全抛弃了通常被称为超自然现象的所有要素。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [triːts] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
and even treats the identity of the voyagers as a matter of
和 甚至 款待 这 身份 的 这 航海者 作为 一个 事情 的
[kəm'pærətɪv] [ɪn'dɪfrəns] ,
comparative indifference ,
比较 漠不关心 ,

甚至对航海者的身份也表现得漠不关心。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] ['nærətɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd] ['ledʒəndri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
but it sees in the wild narrative a distorted and legendary account of
但 它 看到 在 这 荒野 叙述 一个 扭曲 和 传奇 帐户 的
[sʌm; səm] ['æktʃuəl] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['æktʃuəl] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðə; ði]
some actual voyage and some actual adventures and discoveries in the
一些 实际的 航程 和 一些 实际的 冒险 和 发现 在 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

但它却从这个离奇的故事中看到了对大西洋上某些真实航行、冒险和发现的扭曲和传奇式的描述。

[baɪ] [sʌm; səm] [ðə; ði] [kə'neəri] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [wɪð] [pə'hæps] [mə'dɪərə] , [ðə; ði] [keɪp] [diː] [vəːd] ['aɪləndz] ,
By some the Canary Archipelago , with perhaps Madeira , the Cape de Verde Islands ,
经过 一些 这 金丝雀 群岛 , 和 也许 马德拉 , 这 岬 德 维德 岛屿 ,

有些人认为加那利群岛，或许还有马德拉群岛和佛得角群岛，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [kəʊst] , [ɪf] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ə'zɔːz] ,
and some parts of the African coast , if not even the Azores ,
和 一些 部分 的 这 非洲 海岸 , 如果 不是 甚至 这 亚速尔群岛 ,

以及非洲沿海部分地区，甚至包括亚速尔群岛。

[hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv]
have been supposed to be the original scene of the wanderings of
有 到过 据称 到 是 这 原来的 场景 的 这 漫游 的
[sʌm; səm] ['ɜːli] ['nævəˌgetər] ,
some early navigators ,
一些 早期的 导航员 ,

据称这里是早期一些航海家航行的最初地点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] ['brendən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['aɪlənd] [wɪð] [ɪts] ['sævɪdʒ] [ɪn'hæbətənt] ,
even if not of Brendan , and the Burning Island with its savage inhabitants ,
甚至 如果 不是 的 布伦丹 , 和 这 燃烧 岛 和 它是 野蛮的 居民 ,

即使不是关于布伦丹，以及燃烧岛及其野蛮的居民，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l][vɒl'keɪnəʊ] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
and the infernal volcano would of course be interpreted of the great
和 这 地狱 火山 会 的 课程 是 翻译 的 这 伟大的
[vɒl'keɪnəʊ][ɒv; əv] [ˌtenə'rif] .
volcano of Tenerife .
火山 的 特内里费岛 .

而那座可怕的火山当然会被解读为特内里费岛的大火山。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [siːz] [ɪn][ðə; ði] ['vɒɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['brendən]
But a more interesting interpretation is that which sees in the voyage of Brendan
但 一个 更多的 有趣的 解释 是 那 哪个 看到 在 这 航程 的 布伦丹
[ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['vɒɪɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['westən] ['aɪləndz] ,
a distorted account of some ancient voyage by the Western Islands ,
一个 扭曲 帐户 的 一些 古老的 航程 经过 这 西 岛屿 ,

但更有趣的解释是，布伦丹的航行是对古代西方群岛航行的歪曲描述。

[ðə; ði] ['ɔːkni] [ænd; ənd] ['ʃetlənd] , [ðə; ði]['fɛəɹəʊ] [aɪlz] , ['aɪslənd] , [ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə][ðə; ði]
the Orkneys and Shetlands , the Faroe Isles , Iceland , and finally to the
这 奥克尼群岛 和 设得兰群岛 , 这 法罗群岛 岛屿 , 冰岛 , 和 最后 到 这
[kəʊst][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
coast of America .
海岸 的 美国 .

奥克尼群岛和设得兰群岛、法罗群岛、冰岛，最后到达美洲海岸。

[ai] [niːd] [nɒt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['vɒɪɪdʒɪz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
I need not remind you that the earliest voyages to America of which we
我 需要 不是 提醒 你 那 这 最早 航程 到 美国 的 哪个 我们
[hæv; həv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] ,
have historical accounts are those of the Norsemen ,
有 历史 账户 是 那些 的 这 北欧人 ,

我无需提醒各位，我们所知的最早前往美洲的航行是北欧人的航行。

[huː] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
who , as early as the year 1001 ,
WHO , 作为 早期的 作为 这 年 - ,

早在公元1001年，

[prə'siːdid] [səʊ][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [vaɪn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]
proceeded so far South as to come into a land where the vine was growing
继续 所以 远的 南 作为 到 来 进入 一个 土地 在哪里 这 藤 曾是 生长
[waɪld] ,
wild ,
荒野 ,

他们一路向南，来到了一片葡萄藤野生生长的土地上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [nemd] ['vaɪnlənd] .
and which they consequently named Vineland .
和 哪个 他们 最后 命名 维内兰 .

因此，他们将这片土地命名为维内兰。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'mæns]
It matters comparatively little to the naturalistic interpretation of this romance
它 事情 比较 小的 到 这 自然主义 解释 的 这 浪漫
['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn]['mjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd] ['gɑːsɪpɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒɪɪdʒɪz]
whether it be based upon mutilated and gossiping accounts of the voyages
无论 它 是 基于 之上 残缺 和 八卦 账户 的 这 航程
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] ,
of the Norsemen ,
的 这 北欧人 ,

对于这部浪漫故事的自然主义解读而言，它是否基于对北欧人航行的歪曲和流言蜚语式的描述，其实并不那么重要。

[ɔː(r)][ə'pɒn][sʌm; səm] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['truːli][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz]
or upon some still earlier adventures of which all truly historical record has
或者 之上 一些 仍然 早些时候 冒险 的 哪个 全部 真的 历史 记录 有
['perɪʃt] .
perished .
遇难 .

或者发生在更早的冒险故事中，但这些冒险故事的所有真实历史记录都已消失。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hɪə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
The shores of America here become the Land of Promise ,
这 海岸 的 美国 这里 变得 这 土地 的 承诺 ，

在这里，美国的海岸变成了应许之地。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [veɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [ɔː(r)]
the clouds which veil it are the fogs of the coasts of Newfoundland or
这 云 哪个 面纱 它 是 这 雾 的 这 海岸 的 纽芬兰 或者
['læbrədɔː(r)] ,
Labrador ,
拉布拉多 ，

笼罩着它的云层是纽芬兰或拉布拉多海岸的雾。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [di'vaid] [ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] :
the great and impassable river which divides it , perhaps the St . Lawrence :
这 伟大的 和 不可逾越 河 哪个 分割 它 ， 也许 这 英石 . 劳伦斯 ：

将它一分为二的那条巨大而难以逾越的河流，或许就是圣劳伦斯河：

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['kɒləm] [ɪz] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] : [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['rɒki] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
the crystal column is an iceberg : the rough and rocky island , and the
这 水晶 柱子 是 一个 冰山 ： 这 粗糙的 和 岩石 岛 ， 和 这
[blæk] ,
black ,
黑色的 ，

水晶柱是一座冰山：崎岖不平的岩石岛屿，以及黑色的，

[klaʊd] - ['pɪəsɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] , [wɪtʃ] [bɜːnt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['əʊʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]
cloud - piercing volcano , which burnt in the midst of the Northern Ocean , are
云 - 冲孔 火山 ， 哪个 烧焦的 在 这 中间 的 这 北方 海洋 ， 是
['aɪslənd] [ænd; ənd] [ɪts] [vɔl'keinəuz] ;
Iceland and its volcanoes ;
冰岛 和 它是 火山 ；

冰岛及其火山，是位于北大洋中央、直插云霄的火山；

[ðə; ði] ['iːdn] [ɒv; əv] [waɪt] [bɝdz] [ɪn] [sʌm; səm] ['riːdʒən] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['fɛərəuz] , [weə(r)] [siː] - [faʊl]
the Eden of white birds in some region , perhaps the Faroes , where sea - fowl
这 伊甸园 的 白色的 鸟类 在 一些 地区 ， 也许 这 法罗群岛 ， 在哪里 海 - 鸡
['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn] [vɑːst] [fl'ɒks] :
congregate in vast flocks :
聚集 在 广阔的 羊群 ：

在某些地区，比如法罗群岛，存在着一片白鸟的伊甸园，那里海鸟成群结队地聚集在一起：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [aɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
and the minor isles are to be more or less identified with some of
和 这 次要的 岛屿 是 到 是 更多的 或者 较少的 已识别 和 一些 的
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌɑːkə'peləˌgəʊz] ,
those of the several archipelagos ,
那些 的 这 一些 群岛 ，

而那些较小的岛屿则或多或少可以归为几个群岛中的某些岛屿。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmænsə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['brendən] ,
many of which , in the time of the romancer , if not in that of Brendan ,
许多 的 哪个 ，在 这 时间 的 这 浪漫主义者 ，如果 不是 在 那 的 布伦丹 ，

其中许多故事，即便不是在布伦丹的时代，也是在浪漫主义者的时代。

[pə'zest] [hɔːlz] , ['mɑːnəˌsteriz] , [ænd; ənd] ['hɜːrmɪt] .
possessed halls , monasteries , and hermits .
拥有 大厅 , 修道院 , 和 隐士 .

拥有大厅、修道院和隐士。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
It may be urged as one of the main objections to this theory that it is
它 可能 是 敦促 作为 一 的 这 主要的 反对意见 到 这 理论 那 它 是
['ɔːlməʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːræk] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
almost outside the bounds of possibility that a corach could make such a
几乎 外部 这 界限 的 可能性 那 一个 科拉赫 可以 制作 这样的 一个
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

对此理论的主要反对意见之一是，一艘小船几乎不可能完成这样的航行。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] ['əʊnli] [feə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]
but it is perhaps only fair to remark that in the Life , although not in the
但 它 是 也许 仅有的 公平的 到 评论 那 在 这 生活 , 虽然 不是 在 这
['vɔɪɪdʒ] ,
Voyage ,
航程 ,

但或许有必要指出，在《人生》一书中，虽然在《航海记》一书中没有提到，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] ['brendən] [rɪ'tɜːnd]
it is stated that after the first five years of the wanderings Brendan returned
它 是 声明 那 后 这 第一的 五 年 的 这 漫游 布伦丹 返回
[tuː; tə] ['aɪələnd] ,
to Ireland ,
到 爱尔兰 ,

据称，在流浪五年后，布伦丹返回了爱尔兰。

[weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ'tiː'eɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ðen]
where , among other things , he went to see Ita , and the narrative then
在哪里 , 之中 其他 事物 , 他 去 到 看 意大利 , 和 这 叙述 然后
[kən'tɪnjuːz] :
continues :
继续 :

其中，他还去看望了伊塔，故事随后继续：

- [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
' She received him with joy and honour , and said , " O my beloved ,
- 她 已收到 他 和 喜悦 和 荣誉 , 和 说 , " 哦 我的 心爱 ,

她欢喜荣耀地接待了他，说：“我的良人啊，

['weəfɔː(r)] [hæst] [ðaʊ] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['kaʊnsl] ?
wherefore hast thou tried without my counsel ?
因此 哈斯特 你 尝试 没有 我的 法律顾问 ?

你为何未经我建议就贸然行事?

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [geɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [haɪdz] [ɒv; əv] [ded] [biːsts] .
Thou wilt not gain the Land of Promise borne in the hides of dead beasts .
你 枯萎 不是 获得 这 土地 的 承诺 出生 在 这 隐藏 的 死的 野兽 .

你必不能披着死兽的皮毛，得着应许之地。

[ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪd] [ɒv; əv] [bɔːdz] .
Thou wilt find it with a ship made of boards .
你 枯萎 寻找 它 和 一个 船 制成 的 板 .

你会在一艘用木板制成的船上找到它。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˈkɒnɔːt] , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-] [wɪð] - [dɪ'saɪpl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['skɪlfəli] [meɪd] [ɒv; əv] [bɔːdz] ,

" So he went into Connaught , and embarked with 60 disciples in a ship skilfully made of boards ,

" 所以 他 去 进入 康诺特 , 和 启航 和 - 门徒 在 一个 船 巧妙地 制成 的 板 ,

于是他去了康诺特，带着六十个门徒，上了一艘用木板巧妙制成的船。

[ænd; ənd] [tɔil] [ɪn] ['vɔiidʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ;

and toiled in voyaging for two years ;

和 辛勤劳作 在 航行 为了 二 年 ;

并在海上辛勤航行了两年；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] . -

and at length came to the island where he would be . '

和 在 长度 来了 到 这 岛 在哪里 他 会 是 . -

最后他来到了他将要去的岛屿。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wɪð] [æn; ən][əʊld][mæn] [drest] [ɪn] ['feðər] ,

This island , however , is only one with an old man dressed in feathers ,

这 岛 , 然而 , 是 仅有的 一 和 一个 老的 男人 穿着 在 羽毛 ,

然而，只有这座岛上住着一位身穿羽毛服的老人。

[huː] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] - [æn; ən]['həʊli][lænd] , [pə'luːtɪd] [baɪ][nəʊ] [blʌd] , ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv] [nəʊ]['sɪnə(r)] ,

who calls it ' an holy land , polluted by no blood , open for the burial of no sinner ,

WHO 呼叫 它 - 一个 圣 土地 , 受污染的 经过 不 血 , 打开 为了 这 葬礼 的 不 罪人 ,

他称之为"圣地，未受鲜血玷污，不埋葬任何罪人"，

. . . [ə; eɪ][lænd][laɪk] ['iːdn] ,

. . . a land like Eden ,

. . . 一个 土地 喜欢 伊甸园 ,

……一片宛如伊甸园的土地，

- [bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)] .

' but this seems to be the only Land of Promise which was known to the biographer .

- 但 这 似乎 到 是 这 仅有的 土地 的 承诺 哪个 曾是 已知 到 这 传记作家 .

但这似乎是传记作者所知的唯一应许之地。

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ai] ['wɪlɪŋli] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [ɪn'tɜːrprɪtər] ,

While , however , I willingly make a present of this passage to the naturalistic interpreters ,

尽管 , 然而 , 我 心甘情愿 制作 一个 展示 的 这 通道 到 这 自然主义 口译员 ,

然而，我乐意将这段文字献给自然主义诠释者们。

[ai][duː; də][nɒt] [ək'sept] [ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

I do not accept their interpretation .

我 做 不是 接受 他们的 解释 .

我不接受他们的解释。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ai] [lʊk] [ə'pɒn] ['brɛndənz] ['wɒndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [aɪlz] [suːn] ['ɑːftə(r)]
As I have said , I look upon Brendan's wanderings in the Western Isles soon after
作为 我 有 说 ， 我 看 之上 布伦丹的 漫游 在 这 西 岛屿 很快 后
[hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ,
his ordination ,
他的 授职 ，

正如我所说，我关注的是布伦丹受戒后不久在西部群岛的游历。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [weər'ɪn] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][skræp][ɒv; əv]
in search of a place wherein to found a monastery , as the only scrap of
在 搜索 的 一个 地方 其中 到 成立 一个 修道院 ， 作为 这 仅有的 废料 的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['beɪsɪs] ,
historical basis ,
历史 基础 ，

为了寻找一处可以建立修道院的地方，因为这里仅有的历史遗迹寥寥无几。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊ'mæns] [pə'zesɪz] .
at any rate as far as he was concerned , which the romance possesses .
在 任何 速度 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 ， 哪个 这 浪漫 拥有 .

至少就他而言，浪漫情怀正是如此。

[ðə; ði] [laɪf] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] ['meni] ['aɪləndz] , [bʌt; bət] ['ɪnstənsɪz] ['əʊnli] [tuː] ,
The Life says that he reached many islands , but instances only two ,
这 生活 说道 那 他 达到 许多 岛屿 ， 但 实例 仅有的 二 ，

《传记》中说他到过许多岛屿，但只有两处具体记载。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [æz; əz] [ə'bʌv] ,
one of these being the so - called Land of Promise as above ,
一 的 这些 存在 这 所以 - 称为 土地 的 承诺 作为 多于 ，

其中之一就是上文提到的应许之地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] ['stɑːtlɪŋ] ['kærəktə(r)] .
and the incidents are not of a very startling character .
和 这 事件 是 不是 的 一个 非常 令人震惊 特点 .

而且这些事件本身并没有什么特别令人震惊之处。

[nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['næreit, nə'reit][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
No one on the other hand will deny that the Voyage narrates a series of
不 一 在 这 其他 手 将要 否定 那 这 航程 叙述 一个 系列 的
['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['stɑːtlɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɪn'diːd] ,
incidents of a very startling character indeed ,
事件 的 一个 非常 令人震惊 特点 的确 ，

另一方面，没有人会否认，《航海记》叙述了一系列确实非常惊人的事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [æz; əz]
and it seems to me beyond possibility that some of them , such as
和 它 似乎 到 我 超过 可能性 那 一些 的 他们 ，这样的 作为
[ðə; ði]['dʒuːdəs]['epɪsəʊd] ,
the Judas episode ,
这 犹大 插曲 ，

在我看来，其中一些情节，例如犹大的故事，简直是匪夷所思。

[kæn; kən][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['beɪsɪs] , [ɔː(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][pjʊə(r)] , [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd]
can have even a legendary basis , or be anything but pure , unmitigated
能 有 甚至 一个 传奇 基础 ， 或者 是 任何事物 但 纯的 ， 未加缓解的
, [ɪn'tenʃən(ə)l] ,
, intentional ,
， 故意 ，

甚至可能具有传奇色彩，或者根本不是纯粹的、毫无保留的、有意为之的。

[ə'vaʊd] , [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['fɪkʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['eni] ['nɒv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
avowed , undisguised fiction , like the incidents of any novel of the present day .
公开承认 , 不加掩饰的 小说 , 喜欢 这 事件 的 任何 小说 的 这 展示 天 .

坦率地说，这是一部不加掩饰的虚构作品，就像当今任何一部小说中的情节一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [mɔː(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['luːʃənz] ['trævələrz] [truː] [teɪl] [ðæn; ðən] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ,
It seems to me that there is in the romance more resemblance to Lucian's Traveller's True Tale than is likely to be accidental ,
它 似乎 到 我 那 那里 是 在 这 浪漫 更多的 相似 到 卢西安的 旅行者的 真的 故事 比 是 可能 到 是 偶然 ,

在我看来，这部爱情故事与卢西安的《旅行者的真实故事》的相似之处远超偶然。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɪn'diːd] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blest] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [skɪt] .
and the Land of Promise indeed occupies a position somewhat similar to that held by the Islands of the Blest in that remarkable skit .
和 这 土地 的 承诺 的确 占据 一个 位置 有些 相似的 到 那 握住 经过 这 岛屿 的 这 祝福 在 那 卓越 小品 .

而应许之地确实占据着与那段精彩小品中福岛所占据的地位有些相似的地位。

[ə'gen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['aɪlənd] [wɪð] [ɪts] ['fɔːdʒɪz] ,
Again I think that the Burning Island with its forges ,
再次 我 思考 那 这 燃烧 岛 和 它是 锻造厂 ,

我再次想到了燃烧岛及其锻造厂，

[ænd; ənd] [ɪts] ['mɒnstrəs] [ɪn'hæbətənt] ['hɜːlɪŋ] [rɒks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] ,
and its monstrous inhabitants hurling rocks into the sea after the voyagers ,
和 它是 滔天 居民 投掷 岩石 进入 这 海 后 这 航海者 ,

以及那些向航海者投掷巨石的可怕居民。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [vɒl'keɪnəʊ] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
and the great black volcano piercing the clouds ,
和 这 伟大的 黑色的 火山 冲孔 这 云 ,

还有那座直插云霄的巨大黑色火山，

[ɪz] ['veri] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['etnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sai'kləupiːz] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒdəsi] .
is very suggestive of Etna and the Cyclopes as described in the Odyssey .
是 非常 暗示性的 的 埃特纳火山 和 这 独眼巨人 作为 描述 在 这 奥德赛 .

这与《奥德赛》中描述的埃特纳火山和独眼巨人非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [griːk] ['skɒləʃɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['æntiənt] ['aɪələnd] .
It must be remembered that Greek scholarship was a good deal cultivated in antient Ireland .
它 必须 是 记得 那 希腊语 奖学金 曾是 一个 好的 交易 栽培 在 古代 爱尔兰 .

必须记住，古希腊的学术传统在古代爱尔兰得到了很好的发展。

[maɪ] [əʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs] [mæn] ,
My own impression is that the author , whoever he was , was a very pious man ,
我的 自己的 印象 是 那 这 作者 , 谁 他 曾是 , 曾是 一个 非常 虔诚的 男人 ,

我的感觉是，无论作者是谁，他都是一位非常虔诚的人。

[huː] [hæd; həd] [riːd] ['həʊmə(r)] [ænd; ənd] ['luːʃən] ,
who had read Homer and Lucian ,
WHO 有 读 荷马 和 卢西安 ,

读过荷马和卢奇安作品的人

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən]
and to whom it occurred that it would be a nice thing to write an
和 到 谁 它 发生 那 它 会 是 一个 好的 事物 到 写 一个
[ɪ'mædʒɪnəri] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [mait] [ju'naɪt]['sɪmələ(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]
imaginary voyage which might unite similar elements of interest and excitement
假想 航程 哪个 可能 团结 相似的 元素 的 兴趣 和 激动
[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ,
with the inculcation of Christian ,
和 这 灌输 的 基督教 ，

于是他想到，写一部虚构的游记，将类似的趣味和刺激元素与基督教教义的灌输结合起来，应该是一件很不错的事情。

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd]['mɒrəl] ['sentɪmənts] .
religious , and moral sentiments .
宗教 ， 和 道德 情感 .

宗教和道德情感。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] [hiː; hi]['pleɪdʒəraɪzd][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
For his own purposes he plagiarized them a little ,
为了 他的 自己的 目的 他 抄袭 他们 一个 小的 ，

他为了自己的目的，对他们的作品进行了一些剽窃。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt]
and I am very far from wishing to contend that it is impossible that
和 我 是 非常 远的 从 祝 到 抗衡 那 它 是 不可能的 那
[hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn][sʌm; səm] [veɪg] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]
he may also have worked in some vague accounts of the wonders of
他 可能 还 有 工作 在 一些 模糊的 账户 的 这 奇迹 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ，

我绝非想否认他不可能在作品中加入一些关于美国奇观的模糊描述。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən]
which had reached his ears from the adventurous voyages of the Norsemen
哪个 有 达到 他的 耳朵 从 这 冒险的 航程 的 这 北欧人
,
,
,

他是从北欧海盗的冒险航行中听来的这些故事。

[ɪf] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [deɪt] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [ɪ'nʌf] , ['pɒsəbli] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] ['nævəˌgetər] , [naʊ]
if indeed his date were late enough , possibly of even earlier navigators , now
如果 的确 他的 日期 是 晚的 足够的 ， 可能 的 甚至 早些时候 导航员 ， 现在
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌʌn'nəʊn] .
to us unknown .
到 我们 未知 .

如果他所指的航海日期确实足够晚，甚至可能比我们所知的更早的航海家还要晚。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [həʊl] ,
But as an whole ,
但 作为 一个 所有的 ，

但总体而言，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['əʊnli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]
I look upon the Fabulous Voyage as a composition which is really only differentiated
我 看 之上 这 太棒了 航程 作为 一个 作品 哪个 是 真的 仅有的 差异化的

[baɪ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɒv(ə)lz]
by the elements due to the time and place of birth from religious novels
经过 这 元素 到期的 到 这 时间 和 地方 的 出生 从 宗教 小说

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leʒə(r)] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [æt; ət]
such as those which enrich the pages of the Leisure Hour or the Sunday at
这样的 作为 那些 哪个 丰富 这 页面 的 这 闲暇 小时 或者 这 星期日 在

[həʊm] .
Home .
家 .

我认为《奇妙的航程》这部作品，与那些丰富了《休闲时光》或《星期日在家》等杂志内容的宗教小说相比，其区别仅仅在于创作的时间和地点。

\- [ænd; ənd] - , - , [strænd] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .
20 AND 21 , BEDFORDBURY , STRAND , LONDON , W . C .
\- 和 - , - , 链 , 伦敦 , W . C .

伦敦斯特兰德贝德福德伯里20号和21号，WC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷